

Revista Cultural

# Lotería

Nº 429 Año MCMXXIX Marzo / Abril de 2000



***Junta Directiva de la  
Lotería Nacional de Beneficencia***

Director General de Ingresos  
Ministerio de Economía y Finanzas  
**LIC. JOSÉ GABRIEL CARRILLO**

Representante del Ministerio de Gobierno y Justicia  
**DR. WINSTON SPADAFORA**

Representante de la Contraloría General de la República  
**LIC. JOSÉ VAZ**

Representante de los Compradores de Billetes  
**ING. RAÚL ÁVILA ESCALA**

Representante de los Compradores de Billetes  
**SR. LUIS C. DEL RÍO P.**

Representante del Sindicato de Billeteros  
**SR. MARCOS ANDERSON**

Secretario General de la Lotería Nacional de Beneficencia  
**ERWIN R. MOLINO**

Revista Cultural  
**Lotería**

**Nº 429**

**Marzo - Abril de 2000**

**PROF. MARÍA RAMÍREZ DE GARCÍA**

Directora General

**LIC. ROQUE BOLÍVAR FRANCO**

Sub-Director General

**LIC. DIMITRIS AGUILAR ANGELKOS**

Director de Desarrollo Social y Cultural

**JORGE CONTE-PORRAS**

EDITOR

**CONSEJO EDITORIAL**

**LIC. JOSÉ DE JESÚS CRESPO**

**LICDA. MARITZA ILEANA GÓLCHER**

**PROF. ROMMEL ESCARREOLA**

**ARQ. SEBASTIÁN SUCRE**

**PUBLICACIÓN DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO  
SOCIAL Y CULTURAL**

ISSN 0024.662X

Para suscripciones y consultas sobre la **REVISTA LOTERIA**

Comunicarse con el Departamento Cultural.

Telefax.: 227-1316 – [rescarreola@loterianacional.com.pa](mailto:rescarreola@loterianacional.com.pa)

# ÍNDICE

## REVISTA CULTURAL LOTERÍA No. 429 MARZO – ABRIL DE 2000

### Editorial

Tomás Herrera, Héroe Epónimo de la Patria .....	5
---	---

### 1. Arte y Cultura

<i>Retratar la Arquitectura vernacular panameña .....</i>	7
---	---

**DEMETRIO C. TORAL**

<i>Panamá vivirá época dorada en turismo .....</i>	17
--	----

**MICHELL DE LA OSSA PRIETO**

### 2. Ensayos sobre temas sociales

<i>Mujeres emigrantes y su paso por el Istmo de Panamá .....</i>	25
--	----

**EYRA MARCELA REYES**

<i>La población y estratificación social en el área rural .....</i>	33
---	----

**ARIEL JOSÉ GARCÍA AGUILAR**

### 3. Temas Literarios

<i>El misterioso hombre que escribía .....</i>	43
--	----

**MOISÉS PASCUAL**

<i>Síntesis de la novela Manosanta .....</i>	51
--	----

*La Relación Vida/Muerte en el cuento "El agua"*

<i>de Enrique Jaramillo Levis .....</i>	57
---	----

**DIAMEYA DOMÍNGUEZ**

<i>El Misterio de tus ojos .....</i>	63
--------------------------------------	----

<i>Epístola para Felix Fernando .....</i>	64
---	----

<i>Amor Imposible .....</i>	65
-----------------------------	----

**LILIANA FRANCO R.**

### 4. Temas del Folclor Nacional

<i>Carnavales en Pedasí, rivalidad entre tunas .....</i>	67
--	----

**ITZELA BATISTA**

### 5. Ensayos de investigación histórica

<i>Datos Cronológicos sobre el inicio de la</i>	
---	--

<i>actividad periodística en Hispanoamérica .....</i>	79
---	----

**OVIDIO GÓMEZ B.**

<i>El centenario del natalicio de Galileo Solís Fernández .....</i>	97
---	----

### 6. Documentación Nacional

<i>Antología del Pensamiento de Tomás Herrera .....</i>	99
---	----

<i>Nuestros Colaboradores .....</i>	118
-------------------------------------	-----



## ***Editorial***

### ***Tomás Herrera, Héroe Epónimo de la Patria***

Se conoce a Tomás Herrera como militar; todos conocemos que siendo un adolescente fue condecorado como héroe por su participación en la Batalla de Ayacucho, pero además de ello, son innumerables los episodios de su vida, en las que se le presenta como un hombre de armas, siempre en defensa de las instituciones de la paz.

Para nadie es un secreto su muerte violenta, junto a sus hombres, para enfrentar el ejército que sostenía el último reducto de la dictadura del Coronel José María Melo, en la ciudad de Bogotá.

En muchas otras oportunidades se le encomendaron tareas tan difíciles como esta, como cuando debió asumir la Comandancia Militar del ejército de Colombia para hacer cumplir la disposición legal que puso fin al trato esclavista, medida que provocó una revolución violenta en esa nación (1852).

Pero no debemos olvidar que Tomás Herrera fue además de ello, un hombre de estado, un periodista dispuesto a defender los principios de la libertad de expresión, y un caudillo popular, en quien las muchedumbres pusieron su admiración como respuesta a una conducta ejemplar, en cada uno de los actos civiles de su vida pública.

Junto a Mariano Arosemena y a José de Obaldía, desde los inicios del siglo XIX, él fue un defensor de la tesis de la autonomía del Istmo, dentro de la nación colombiana, y un convencido del determinismo geográfico de nuestra tierra, como puente entre los dos más grandes océanos de la tierra.

Son repetidas sus gestiones políticas de Herrera para obtener de la Nueva Granada (Colombia) el medio de asegurar la construcción de un camino transístmico, la instalación de puertos libres de impuestos y la oportunidad de que el Istmo pudiese administrar sus propios recursos económicos. Todas estas ideas le presentan como un visionario, tras un siglo de debates en torno al destino económico de nuestra patria.

Tomás Herrera fue el primer gestor del movimiento separatista del año de 1840, tras el cual se fundó **El Estado Libre del Istmo**, organización política con la cual se promulgó nuestra primera Constitución Política.

Atraído por el debate de las ideas, jamás rehuyó su responsabilidad de opinar y participar en el debate político, y como respuesta a ello, se identificó principalmente con las luchas partidistas que representaba Francisco de Paula Santander, como dirigente del liberalismo.

Como defensor de los principios del liberalismo político ocupó en varias oportunidades un escaño en el Senado de Colombia.

Cuando la nación colombiana se enfrentó a una de las más severas crisis de su historia, tras la captura del poder por el Coronel José María Melo, Tomás Herrera se puso al frente de la revolución popular que enfrentó los desmanes de la dictadura castrense, hasta su derrota final combatiendo en las propias calles de Bogotá.

Las primeras horas de esta lucha fueron de incertidumbre, y no fueron pocos los que tuvieron que buscar el refugio del asilo o del exilio, para evitar las persecuciones de la dictadura militar. Sólo la mística que podía despertar un hombre como él, hizo posible aunar las fuerzas para vencer la dura resistencia que representaba el poderoso ejército nacional al servicio de la dictadura.

Basta revisar el extenso epistolario de Tomás Herrera y la biografía del héroe, escrita por Ricardo Joaquín Alfaro, para observar que siendo un militar acostumbrado al combate, en cada uno de sus escritos advertimos como una constante, su afán por defender los principios de la democracia liberal.

Ya en el epílogo de su vida, al final de su jornada, cuando leemos su Última Voluntad o Testamento, nos quedamos sorprendidos de que este hombre, cuya vida estuvo dedicada a servir a la patria, no había acumulado nada para sí mismo, pero su legado sagrado para las nuevas generaciones continúa vigente en sus ideales de respeto a la ley, y de la defensa permanente de los principios de la democracia liberal.

## *Retratar la arquitectura vernacular panameña*

DEMETRIO C. TORAL

Para retratar esto es, volver a tratar, la Arquitectura Vernacular de Panamá, consideramos hacer una buena lectura de algunos aspectos que considerados inherentes, están incluidos en el proceso de desarrollo de este significativo producto arquitectónico: -Aspectos geopolíticos; de ubicación regional en el más definido perfil de su entorno, métodos constructivos; elementos estructurales y decorativos y, el singular y muy atractivo aspecto socio-cultural: -“La Junta de Embarra”. Este aspecto representa un contundente ejemplo de solidaridad y reafirmación de valores tradicionales, un método ancestral para dar solución a la casa unifamiliar, una respuesta habitacional, un trabajo cooperativo, *que ha sobrevivido por más de cuatrocientos años entre nuestra población rural, acumulando la experiencia de generaciones, mostrado con ello, en todo su proceso de ejecución, una probada eficiencia, unidad y pervivencia de valores culturales -folklóricos- y estéticos.* Considero por ello esta “festividad”, -signo de nuestra identidad nacional y complemento inseparable en la construcción del hábitat del campesino panameño.

La Casa de Quincha está reconocida como el ejemplo más elaborado de nuestra Vivienda Vernacular, término éste acogido del Latin VERNA, que significa: “Esclavo nacido en Casa” y, de donde se deriva el adjetivo “Vernáculo”, que interpreta el decir: -Nativo-Indígena.-

Para la ampliación de este concepto, el Plan del Gran Caribe para Monumentos y Sitios -CARIMOS-, define Arquitectura Vernacular en los siguientes términos:

*-“Es aquella que responde a una unidad familiar, a su forma de vida y uso con las demás edificaciones de*



*actividades complementarias de la comunidad. La que mantiene sistemas constructivos específicos con el empleo de materiales naturales y la presencia de productos industriales y semi-industriales adaptados y cuyo resultado volumétrico y sus relaciones espaciales internas y externas, el color y el detalle, sirven para identificarla".<sup>(1)</sup>*

No pretendemos en este breve boceto de investigación -recreo-, alcanzar el origen de este ancestral bien -El Habitat-. En este acercamiento, -toma local- comprobamos que en nuestra modesta y atractiva "Casa de Quincha" se cumplen los principios universales de la definición de Arquitectura: -"Una Suma de actividades creativas" definida así: - ARCH: El comienzo -la dirección - la iniciativa.- TEKTON: la invención, la creación, la solidificación, la configuración y la construcción.- Sumados: "La delimitación del espacio; la comprensión del entorno; la adecuación al medio ambiente".- Un espacio agradable para habitar,... un espacio apropiado para convivir.

Las actividades creativas en este ejercicio aparecen y se suman en su inicio, -La iniciativa- desde el momento en que el "compa" participa a familiares y amigos su propuesta: El deseo, de "-hacer casa"-, de inmediato, de ese propósito manifiesto brota toda una serie de actividades, con ello, se

(1) Gloria Loyola-Black. -Desarrollo Cultural- O.E.A. Washington -USA-.



da principio a toda una empresa, desde el escogimiento de la fecha en la próxima estación seca -verano-, la selección del terreno, área con buena topografía, con buen desagüe, tal vez... pedazo de la finca del abuelo... marcar el sitio donde se ha de preparar el barro y conseguir la tierra para embarrar;<sup>(2)</sup> del cómo lograr las suficientes haces de paja, la “faragua” o “cadilla”,<sup>(3)</sup> el recoger estiércol de caballo, materia importante para “hacer respirar” el barro, resolver el transporte del agua, ya con carreta de bueyes u otros medios.- En esa labor de organización es importante establecer el compromiso con los especialistas, el “entenderse” con el “Cabeza de Barro”, maestro - capataz, encargado de dar inicio y seguimiento a la Junta de Embarra; trabajo compartido entre sus amigos campesinos de la localidad, quienes conformarán las cadenas de varones que abrazados realizarán la “pisada” y cumplirán estrictamente las órdenes del cabeza de barro; artífice, conocedor de cuando la quinchá, ya “brillante”, está en su punto.- De haber existido anteriormente compromiso por ayuda recibida con aquél que “hoy hace casa”, se formaliza -el “peón dado” la “media” y/o “el cambio de mano”, -así, aquél ya beneficiado se traslada al sitio para brindar su apoyo, recíprocar, en la faena de ese día a su reconocido amigo. Precisa correr la voz -convocatoria- a los vecinos cercanos y a veces lejanos para conformar el equipo en número suficiente que garantice en esta jornada de trabajo el cierre exitoso de la “jaula” o “lata”.

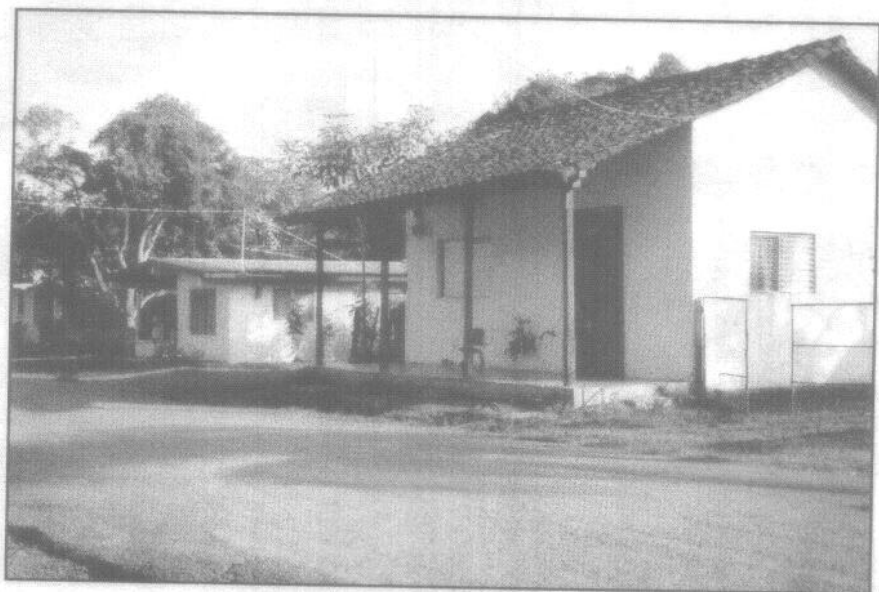
(2) La mejor tierra a usarse se localiza en las cercanías del mar, albinas, manglares.

(3) Según la proporción establecida cada carretada de tierra requiere un haz de paja.



En el planeamiento del evento para el cerramiento del espacio arquitectónico, tiene peso muy importante el agasajo que ha de brindarse a los “compas” - compañeros, que han de venir a embarrar la casa. Llegada la fecha, al entusiasta grupo de amigos se les invita desde tempranas horas, a café y frituras; luego se ofrecerá el sabroso sancocho y otras viandas. No han de faltar los diestros con el repicador, el pujador y la caja, acompañando, animando a la más guapa “canta adelante” para que se den “las ruedas de tambor”. Esta fiesta de exaltación de nuestro folklore, modo de decir gracias, dá al dueño de casa un “buen ver y los “padrinos”, cuyas banderas ondean en da la cumbrera del techo, serán sin duda generosos con el “guaro”.- La placentera jornada se inicia con el alba y ha de cumplirse plena al caer el sol; faena cuidadosamente planeada para concluirse con éxito en un día.- Éxito que se comprueba “atollando” a los dueños; marido, mujer, niños en el área donde se preparó el barro. Luego los padrinos bajarán las banderas de la cumbrera del techo, dependiendo del número de banderas será la magnitud de la fiesta, y, se hará entrega de la nueva casa -primera y principal etapa- a los dueños - Con el regocijo por la tarea, deber cumplido, se dará inicio a la fiesta nocturnal... un tambor”, “un tambor de orden”.

*“La Junta es casi una institución nacional en Panamá, no hay lugar en la República en donde no se practique, a todos es común; indios, blancos y negros. Tal vez, sea ésta*



*una costumbre indígena popularizada después y a la cual no se opusieron los españoles”.<sup>(4)</sup>*

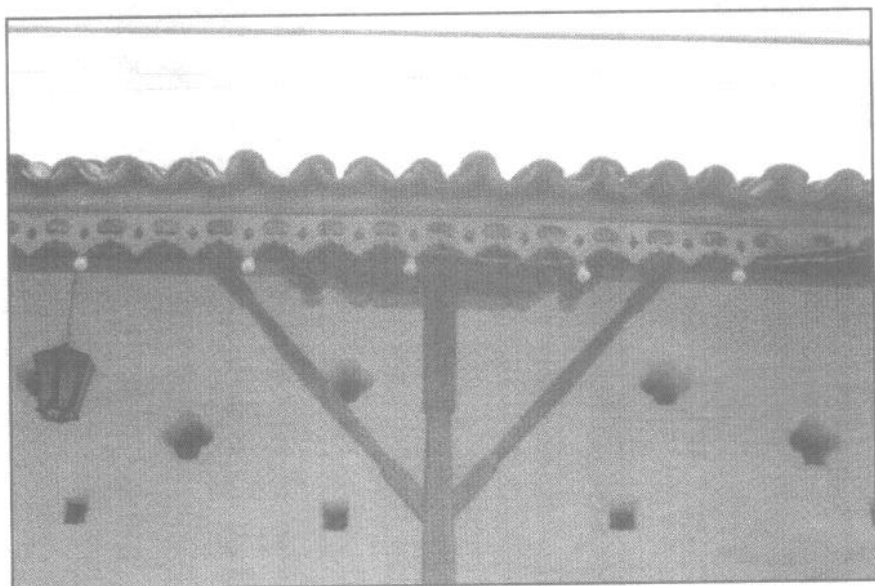
Esta forma de trabajo comunitario se hace frecuente y representativa entre los campesinos de la región de Azuero, donde las tradiciones, -el folklore, se presentan más perfiladas, más arraigadas. En dicha zona tuvimos la grata experiencia de realizar, repasar en el año de 1992, un pequeño y juicioso ejercicio de campo bajo la coordinación del Profesor Arquitecto Julio Mora S., acompañados de maestros - constructores, amigos y profesores de la región; quienes nos ilustraron de sus experiencias en esta actividad creadora, símbolo de solidaridad y amigal entusiasmo.

Se reconocieron varias poblaciones rurales poseedoras de atractivos ejemplos de viviendas de variada tipología; entre ellas: La Palma, El Cañafístulo, Paritilla, Tonosí, Pesé y Las Minas, y otros pequeños poblados encontrados en la ruta recomendada. Se seleccionó para tal ejercicio; el universo de la casa de quincha.

Reconocimos que son en su mayoría los azuerenses; “los Blancos”, que señala Aguilera en la cita anterior, los campesinos de esa zona, con definida unidad cultural, quienes reafirman y disfrutan de este sistema y método de trabajo. Como determina la profesora Aguilera, “los Indios y

---

(4) Luisita Aguilera. “El panameño visto a través de su lenguaje”.



Negros”<sup>(5)</sup> recurren a otras maneras para la construcción de sus viviendas, especialmente los aborígenes, que no aplican el “aparato” de la Junta de Embarra, ya que en el sistema constructivo de sus chozas, bohíos y tambos, -patrón indígena-,<sup>(6)</sup> los materiales empleados son de diferente procedencia según su ubicación regional, contemplada la rica floresta del entorno. Predomina así, el material vegetal: -La caña “blanca” y/o “brava”, y la penca de palma cocotera.- El otro grupo -negros- reemplaza el primitivo bohío por construcción de la casa de madera, empleando por ello, una técnica más compleja.

“Las variedades que presenta la vivienda vernacular panameña son diversas: Rancho de paja y caña: rancho colgado (sin paredes), rancho de quincha y teja; rancho de quincha y zinc”.<sup>(7)</sup>

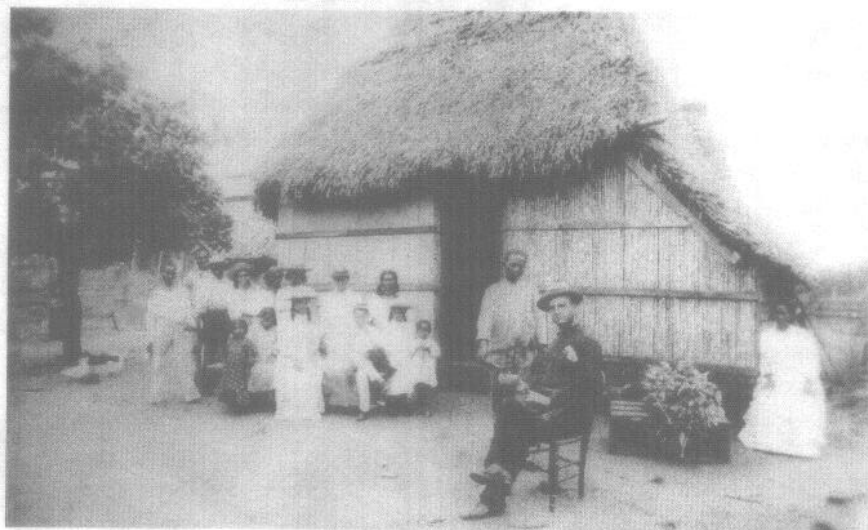
Por razones de pronta colonización, mejor condición económica, mayor concentración de población; además de otros modos de vida, la región de Azuero es el área donde, tempranamente se observa la solución de la casa

(5) Reyna Torres de Araúz. -Los grupos humanos en Panamá.- “La Huella Racial Negroide se observa en la región del Golfo de Parita y en algunos sectores costeros de Chiriquí”.

(6) María del Carmen Mena García. “La Arquitectura Verdaderamente Autóctona de Panamá no es otra que el bohío, definido por la Real Academia Española como “cabaña de América, hecha de madera y ramas y sin más respiradero que la puerta”, era característica de las viviendas indígenas encontradas por los españoles en el Caribe”.

(7) J. Mora Saucedo y otros. “Arquitectura Vernacular en Panamá”.





*Vivienda tradicional de las zonas rurales más pobres del país.*

de paredes de quincha y techo con cubierta de tejas de arcilla; vivienda que marca a los grupos de mejor economía en el área rural. El sector occidental de la península, con la Villa de Los Santos como ejemplo mayor, es el núcleo poblacional más temprano e importante de la región.

Ya en el Siglo XVII Fray Antonio de la Rocha describe que: “para hacer más habitables las viviendas y mejorar el clima, la técnica de hacer tejas para la cubierta fue pronta introducción en el medio”. Este decisivo elemento aislante del calor, permite la circulación del aire entre sus unidades, crea una defensa contra el sol y el agua al reemplazar la cubierta de paja, evitando así la cría de insectos que en este tipo de techumbre encuentran rápida acogida.

“La teja de muslo”, manera artesanal de construir esas “bovedillas” cuyo peralte respondía al grosor del muslo del artesano fabricante; que luego de secadas al sol y horneadas, aumentan su resistencia; fue el eficaz recurso que mitigó el caluroso clima de la región. Es así, la noble arcilla, el -barro, que desde la temprana edad del hombre viene ayudándolo en la solución de sus necesidades primarias, se hace aquí, en esta señalada geografía, elemento fundamental para el cerramiento de la casa vernacular y de su ondulante cubierta.

Recogimos de la casa vernacular azuerense sus detalles más sobresalientes: La planta es frecuentemente rectangular, el piso es

ligeramente elevado al nivel del suelo; su distribución se dispone en dos ambientes, un espacio común; la sala y un área de reposo, los dormitorios. Al frente se construye un portal corrido que cubre toda la fachada anterior. En la parte posterior se anexa un área de servicio, el comedor, cocina con un portalete para múltiples usos. Tanto la sala como los dormitorios tienen acceso desde el portal con puertas que pueden ser de dos hojas -batientes- y sobre éstas se colocan lucetas caladas con motivos variados de flores -volutas, aves, y otros que recuerdan las labores, diseños del "talco en sombra" de las polleras de gala de la mujer. El portal se hace atractivo por el ritmo de sus pilares de madera cuadrada con bordes "matados" y pequeños rebajos para "romper la línea", línea recta y severa de la tuca de macano. Sobre los pilotes corre una viga, "pieza portal" que se une en cada uno de ellos en corte sezgado, con el propósito de asegurar su estabilidad. Esta viga se afirma sobre una "zapata", pieza que hace las veces de capitel, la cual se talla con diseño de volutas, creando un grácil movimiento en este remate estructural que ornamenta cada pilar y el conjunto del portal. El pilar puede ser ayudado por brazos secundarios -tensores- llamados: "pie amigo". En algunos casos se coloca una "facia" corrida que cubre las cabezas de las alfaldas o pares; esta pieza de madera calada es otro elemento decorativo que impone un ágil movimiento horizontal en las fachadas.

En las elevaciones laterales el techo se proyecta en corto voladizo y las ventanas de madera sólida son pocas y pequeñas. Encontramos ejemplos muy simples en los cuales sólo la cocina presentaba un vano exterior para lograr la entrada de la luz y la salida del humo del fogón.

El techo se resuelve frecuentemente con vertiente a dos aguas y al anexarse con el sector posterior de la vivienda -proyección longitudinal-, se produce en dicha unión una canal para recoger las aguas lluvias que se conoce como "caidicio". Así, la silueta latera de la casa presenta una atractiva línea en movimiento con sus dos puntos altos de las cumbres y uno bajo, el del "caidicio".

La estructura del techo se construye a base de "alfaldas" que se alternan con "caballetes" para reforzar la techumbre. Esta figura triangular en cuya parte superior se coloca la "cumbreira", para definir las pendientes o "aguas" y apoyar las alfaldas. En sentido contrario a la pendiente, se conforma una superficie reticulada con piezas de madera de sección cuadrada "carriolas", o listones de tallos de "caña blanca" formando haces, grupos de tres o cuatro líneas, que son amarradas a las alfaldas. En algunos casos toda esta superficie a techarse se forra totalmente con "caña blanca" para un mayor

apoyo de las tejas y evitar las goteras. Terminada esta superficie se procederá a la colocación de líneas o caminos de tejas en disposición alterna, al derecho y al revés, conformando canales para el flujo de las aguas lluvias, trabajo que realiza un especialista; el "entejador".

El entejador, hombre liviano de peso y ágil, se ha de desplazar confiadamente sobre los planos inclinados de la cubierta, voceando al ayudante quien le hará llegar las tejas, que colocadas de pie, verticalmente, forman círculos concéntricos inmediatos a la construcción.

La armazón de la casa "la jaula" o "lata" está conformada, definida, por grupos elementos verticales, "horcones" distribuidos de acuerdo a la dimensión de los lienzos de las paredes. Se emplea en ellos preferentemente madera de macano, por su probada resistencia. En los espacios intermedios se colocan paralelos de mangle que se unirán con piezas horizontales, "tirantes o cadenas", formando en dichas secciones, recuadros que luego se cerrarán con caña. Ya el alma de las paredes está lista para sujetar el adobe. El cierre de los planos verticales lo realizan los especialistas "embarradores", quienes recibirán las "pellas" o porciones de adobe, que les entregarán los cargadores. Los embarradores, colocados a ambas caras de las paredes, controlan el grosor adecuado y uniforme de las mismas.

Las paredes se coronan con una fuerte pieza horizontal "viga perimetral", bastidor, que se denomina solera", que apoyada en los horcones, recibirá las alfaldas y cerchas del armazón derecho. Para dar mayor estabilidad y rigidez de la solera", importante madero estructural de cierre, se colocan en las esquinas de la "jaula", una pieza transversal que se denomina "mono".

Así, concluida la Junta de Embarra, y reconociendo los méritos a sus protagonistas y al elenco que participó en la jornada, se procederá a realizar una serie de trabajos; requisitos para habitar la casa. Se inician las acciones con el entejado; instalación de puertas y ventanas, las cuales se pinta frecuentemente en tonos de color azul- remembranza del tinte de añil propio de la Colonia, como las paredes que desde entonces se cubren de blanco, "baño de cal" -que recomendó la Corona para los nuevos poblados de América. Luego, se procederá a la colocación del piso, ya de baldosas de Arcilla, ya en cementado al cual se le aplicará variados diseños con una marquilla.

Las ventanas y puertas que permanecen abiertas todo el día, hacia el portal pleno de "taburetes", espacio indispensable para habitar consonamente

en el trópico, enseñanza que a menudo olvidamos, es el lugar para disfrutar la caída de la tarde y gozar del frescor de la noche.

Llegada la hora del sueño, se cierran puertas y ventanas con picaportes y trancas y se arreglan los dormitorios con sus "caballos moros".

En algunas casas que visitamos como dato curioso observamos en sus dormitorios catres abiertos y cerrados, los "caballos-moros". Contemplamos igualmente con agrado toda la parafernalia que adorna y completa la casa de nuestros campesinos, entre otros; las jaulas con canarios, pericos, palomas, aves de corral; perros y gatos, el caballo, el pequeño jardín con plantas medicinales, el limonero, el jazmín; el pilón y tantas otras pertenencias que hacen parte inherente de la casa.

Estimamos que todos esos bienes que conforman el entorno doméstico y, que dan carácter a la vivienda campesina, son esenciales para ese retrato de cuerpo entero de nuestra vivienda vernacular que tratamos de trazar con abiertas y largas pinceladas.-

### **BIBLIOGRAFÍA**

Angel Rubio. La Vivienda Rural Panameña

Reina Torres de Araúz. Los Grupos Humanos en Panamá.

Luisita Aguilera. El Panameño Visto a Través de su Lenguaje.

María del Carmen Mena García. La Ciudad de Panamá en el Siglo XVIII.

Julio E. Mora Saucedo, Raúl González G., Milciades Pinzón, Germán Díaz A.

Arquitectura Vernacular en Panamá.

## ***Panamá vivirá época dorada en turismo***

**MICHELL DE LA OSSA PRIETO**

Por primera vez Panamá tendrá la oportunidad de explotar su riqueza natural e histórica mediante el desarrollo del sector turismo, beneficiando así a toda una nación que por años dejó pasar esta gran oportunidad. Dentro de muy pocos meses, los primeros cruceros atracarán en terminales diseñadas para la actividad en la costa Atlántica panameña.

Tanto las autoridades nacionales como empresarios han unido esfuerzos para que la industria de cruceros vuelque sus ojos en Panamá. El país está en su mejor momento, ya que el Caribe, zona ideal para la actividad, tiene una sobredemanda que hace que las líneas de cruceros busquen nuevos destinos.

Luego de la transferencia del Canal y la reversión de un sinnúmero de bienes, a Panamá se le presenta la oportunidad de desarrollar a su máxima capacidad el sector turismo. De acuerdo con las autoridades del Instituto Panameño de Turismo (PAT), atraer la industria de cruceros a Panamá es la misión número uno.

Panamá tradicionalmente se había conformado con los visitantes de negocios, pero no había explotado su riqueza natural, mucho menos, la ventaja de tener la Zona Libre de Colón, segunda en el mundo y primera en el hemisferio occidental.

### **TOTAL DE VISITANTES INGRESADOS A PANAMA EN EL MES DE JUNIO. AÑOS 1999 - 2000 P/**

Puerto de Entrada	1999	2000	Variación	
			Absoluta	Relativa
Aeropuerto Inter. de Tocumen	29,998	33,969	3,971	13.2
Frontera de Paso Canoas	4,016	4,206	190	4.7
Puertos de Balboa y Cristóbal	6,484	6,192	(292)	(4.5)
<b>TOTAL.....</b>	<b>40,498</b>	<b>44,367</b>	<b>3,869</b>	<b>9.6</b>

## DE ENERO A JUNIO. AÑOS 1999 - 2000

Puerto de Entrada	1999	2000	Variación	
			Absoluta	Relativa
Aeropuerto Inter. de Tocumen	180,402	197,171	16,769	9.3
Frontera de Paso Canoa	31,504	34,984	3,480	11.0
Puertos de Balboa y Cristóbal	44,920	45,835	915	2.0
<b>TOTAL.....</b>	<b>256,826</b>	<b>277,990</b>	<b>21,164</b>	<b>8.2</b>

Según cifras del IPAT, de enero a junio de este año, el número de visitantes que ingresaron al país creció un 9.6 %, en comparación con el mismo período de 1999. Los ciudadanos estadounidenses encabezan la lista de turistas.

Es allí donde Panamá puede sacar provecho dado que el mayor mercado del consorcio Carnival, el cual maneja el 50 por ciento de los pasajeros de cruceros en la región de El Caribe, es el estadounidense. Recientemente, el vicepresidente y asesor general de Carnival Corporation, Arnaldo Pérez, dijo que los estadounidenses están fascinados con visitar el Canal, atractivo número de la oferta turística del país.

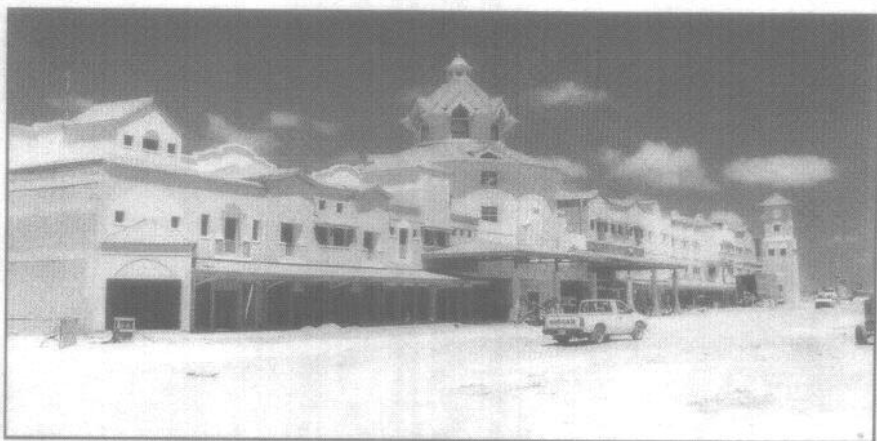
Un reciente estudio elaborado por GreenCom y auspiciado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) reveló que el Canal de Panamá es el lugar más frecuentado por los turistas estadounidenses, muy por encima de otras nacionalidades.

Sin embargo, Pérez señaló que ccPanamá no sólo tiene la vía acuática como punto central, sino la Zona Libre de Colón y otros atractivos". Máxime que la zona franca panameña abastece a los ccduty free" de la isla de Saint Thomas, que bien podría ser reemplazada por Panamá.

Los operadores de turismo en Panamá han presentado giras a sitios históricos en la provincia de Colón a las líneas de cruceros. El director de Mercadeo de Colón 2000, Augusto Terracina, dijo que entre los lugares escogidos para realizar excursiones se encuentra el Canal de Panamá, el lago Catún, el Fuerte San Lorenzo y la ciudad de Panamá. Panamá tiene la ventaja de que los turistas que desembarquen en la costa Atlántica panameña podrán trasladarse a la ciudad de Panamá en hora y media hora de carretera.

### PROYECTOS TURÍSTICOS

En los próximos meses serán inauguradas en la provincia de Colón dos terminales de cruceros cuya inversión asciende a varios millones de dólares, lo que impulsará la economía de cientos de panameños en la costa atlántica.



El primero de ellos, y tal vez el más conocido es Colón 2000, debido a la fuerte inversión que ha reclamado. Este proyecto cuenta con un centro comercial donde los turistas podrán comprar una variedad de artículos libres de impuestos. Además, contará con un centro de negocios que tendrá todas las facilidades de comunicación, tanto para pasajeros como para tripulantes.

Colón 2000 se encuentra en la etapa de la finalización del muelle que tiene una superficie de 5 mil metros cuadrados. También se contempla la construcción de un hotel de 150 habitaciones que será operado por la cadena Radisson.

Por su parte, Panama Ports Company, miembro del Grupo Hutchison, concesionaria de los puertos de Balboa y Cristóbal, acondiciona el muelle 6 para ser utilizado como terminal para cruceros. Este muelle tiene 2 mil 60



pies de largo, lo que le da la capacidad de atraque para dos megacruceros, un calado de 12 metros y 16 mil metros cuadrados bajo techo para restaurantes, tiendas libres de impuestos, facilidades de telecomunicaciones y un área para presentaciones foldóricas. Cabe destacar que el Grupo Hutchison opera dos puertos de cruceros: uno en Freepon Bahamas y el otro en Felixtowe, Inglaterra.

Ambas empresas coinciden con el potencial que presenta Panamá en el sector de turismo de cruceros; por tal razón, tienen el compromiso de desarrollar excelentes proyectos para beneficio de todos los sectores involucrados.

Pero, no sólo se construyen terminales de cruceros, sino grandes hoteles dirigidos a cautivar a los turistas amantes de la naturaleza, los cuales han sido construidos en áreas que anteriormente estaban ocupadas por tropas norteamericanas y vedadas para los nacionales.

Tal es el caso, del Hotel Meliá Panamá Canal, operado por la cadena española Meliá, ubicado en lo que fue la Escuela de las Américas, en el sector de Gatún, provincia de Colón. Este es un complejo que dispone de más de 250 habitaciones, piscina, cancha de tenis y salones de reuniones con vista al lago Gatún.

También se encuentra el hotel Gamboa Rainforest Resort, ubicado a orillas del histórico río Chagres y en medio del Parque Nacional Soberanía, el cual cuenta con 22, 258 hectáreas. Este "resort" es único en su género, y está rodeado de un bosque con exuberante vegetación tropical.

Todos estos proyectos están ubicados en áreas que anteriormente eran controladas por los Estados Unidos, y desde el momento que fueron transferidas se convirtieron en sitios codiciados por inversionistas nacionales e internacionales, interesados en explotar su riqueza natural.

### **Panameños al servicio del turismo**

Muchas inversiones se están realizando en el país para atraer a los turistas, pero muchos se preguntan si existe la mano de obra calificada y con la mentalidad de servir con amabilidad y cordialidad a los huéspedes. La respuesta del Instituto Panameño de Turismo (IPAT) a través de su directora de Relaciones Públicas, Penny de Henríquez, es que sí. Actualmente, la institución realiza cursos de capacitación totalmente gratuitos en diferentes áreas del país.



Añadió que desde hace casi un año, la institución realiza estos talleres de capacitación como preámbulo para la actividad de cruceros. Cada cieno tiempo se publica un anuncio en los diferentes medios impresos de comunicación social, a fin de informar la apertura de los cupos para estos cursos.

Henríquez manifestó que no sólo es necesaria la infraestructura para recibir a los turistas, sino que es indispensable la forma en que se atiende a los extranjeros, las facilidades y la seguridad que se les pueda proporcionar.

El IPAT también realiza cursos de formación a la Policía de Turismo, que incluye el idioma inglés, tan indispensable en el sector.

Un estudio realizado por GreenCom y auspiciado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAD) señaló que la falta de personal altamente calificado, con dominio del idioma inglés, es una de las fallas que confrontan los operadores de turismo en Panamá.

A ese respecto la gerente del IPAT, Liriola de Pitty, ha exhortado a las universidades del país, que tienen carrera dirigidas al sector turismo, a que incluyan el inglés en sus programas de estudios. Recalcó la importancia de fortalecer esta área, porque sino estarán enviando al mercado laboral profesionales con deficiencias.

## **INVERSIONES EN COLÓN**

El gobierno central aprobó un crédito extraordinario al IPAT que asciende a 3.8 millones de balboas para adecuar turísticamente algunas infraestructuras en el sector Atlántico. Entre los proyectos escogidos se encuentran: la señalización turística; diseño y construcción de un área de estacionamiento para visitantes; restauración de estructura colonial para el museo del Cristo Negro; adecuación de la aduana, y el rescate y puesta en valor de tres puentes coloniales en Portobelo.

El estudio de GreenCom reveló, además, que los turistas se sienten insatisfechos con la carencia de facilidades y servicios en San Lorenzo, provincia de Colón, por lo que recomienda mejorar los servicios interpretativos tales como explicaciones por parte del personal, folletos, mapas y centros de visitantes. Además, señala la necesidad de acondicionar áreas de estacionamientos y retretes.

## **SEGURIDAD**

Un factor de suma importancia para garantizar el éxito de Panamá como destino turístico es el relativo a la seguridad. El vicepresidente y asesor

general de Carnival, Arnaldo Pérez, coincidió en este punto señalando que es vital que Panamá garantice un nivel óptimo de seguridad a los pasajeros que desembarquen en tierra panameña.

Sin embargo, la directora de Relaciones Públicas del IPAT sostiene que Panamá mantiene niveles de seguridad aceptables en comparación con otros países. Agregó que la Fuerza Pública trabaja en ofrecer un buen sistema que permita la tranquilidad, tanto de los nacionales como de los extranjeros.

### **INCENTIVOS PARA LA INDUSTRIA DE CRUCEROS**

El Gobierno Nacional negocia un acuerdo con importantes líneas de cruceros que consiste en otorgar un incentivo por el número de pasajeros que desembarquen en puertos panameños, y otro adicional si estas naves son registradas bajo bandera panameña.

Los dos puntos antes mencionados son los elementos claves de la negociación; sin embargo, el ministro de Comercio e Industrias, Joaquín Jácome, señaló que el gobierno también negocia la contratación de tripulantes panameños y la compra de productos nacionales por las líneas de cruceros. Actualmente, unos 150 panameños laboran para Carnival Corporation, cifra que podría incrementarse de llegarse a un acuerdo.

También se busca que los cruceros que atraquen en puertos panameños permanezcan un mínimo de 6 horas y que cierren tanto el "duty free" como los casinos mientras permanezcan en las terminales portuarias, a fin de prevenir el contrabando.

### **CAPACIDAD HOTELERA**

De acuerdo con estadísticas suministradas por la Dirección de Planificación y Desarrollo Turístico del IPAT, hasta el mes de junio habían ingresado al país 277,990 turistas, lo que representa un incremento de, 21 mil 164 en comparación con igual período de 1999.

El número de habitaciones disponibles en hoteles de primera clase hasta el mes de junio del presente año era de 881 mil 039, es decir, 115 mil 722 más en comparación a 1999. De igual manera, el promedio de duración (media) de estancia hasta el mes de junio era de 2.54 días por turista, un ligero incremento en comparación con el año anterior cuando fue de 2.19.

También aumentó el número de habitaciones disponibles en hoteles de segunda clase de 350, 581 en 1999 a 378,285 en el presente año.

Unos 538 millones de balboas aportó el sector turismo a la economía nacional en 1999, lo que representa el 7.5 % del Producto Interno Bruto (PB). Las autoridades pronostican un crecimiento del 8% anual en los próximos 10 años.

## **IMAGEN INTERNACIONAL**

El Instituto Panameño de Turismo (IPAT) realizará en los próximos días el acto público para adjudicar a una empresa publicitaria el contrato para diseñar y ejecutar una campaña de promoción del país a nivel internacional.

Panamá asigna menos dinero en el renglón de promoción turística que otros países del área. Tal es el caso, de Costa Rica, que invierte casi 12 millones de dólares en campañas de promoción internacional, mientras que Panamá asigna sólo 2 millones, dijo la directora de Relaciones Públicas del IPAT.

## **METAS**

El objetivo del Gobierno Nacional, según el ministro de Comercio e Industrias, Joaquín Jácome, es que Panamá se convierta en un centro de operaciones de la industria de cruceros, ya que importantes líneas tienen interés en venir debido a la gran variedad de atracciones turísticas que ofrece el país.

Se pronostica una tasa de crecimiento anual de la industria de cruceros de aproximadamente 9 % en los próximos años. Esto se puede ver con la demanda de casi 30 nuevos cruceros, con capacidad para 2000 pasajeros cada uno. El 56 % del mercado de cruceros se mueve en la región del Caribe.

Cabe destacar que aproximadamente el 86 por ciento de los pasajeros que han tomado un crucero muestra interés en regresar a algunos de los sitios visitados durante su recorrido. De estos, entre 30 a 50 por ciento visita de hecho el lugar.

Según las cifras, un pasajero gasta en promedio 124 dólares en cada puerto y aproximadamente dos mil personas viajan en cada crucero.

## **DEBILIDADES**

El estudio de GreenCom indentificó algunas fallas que presenta el país para el desarrollo del ecoturismo, tales como la carencia de guías altamente calificados y de señalización en sitios de interés. De igual manera, el documento descubrió que los operadores de turismo en Panamá desconocen

la famosa Estrategia Turismo de Conservación e Investigación (TCI), han estado promocionando desde hace dos años las autoridades de turismo.

Sobre los guías de turismo altamente calificados, los resultados del estudio sugirieron un programa de entrenamiento continuo que incluya servicio y hospitalidad al cliente, técnicas de manejo de grupo e inglés, ya que la mayoría de los operadores compiten entre sí para obtener los servicios de los aproximados 15 a 20 guías que existen en la República de Panamá.

Como los operadores de turismo desconocen las ventajas de la Estrategia TCI, el estudio recomienda al IPAT involucrar más a este grupo en la implementación de la estrategia, o cuando menos, informarles acerca de los beneficios y objetivos que implica la ejecución del TCI.

## **PERSPECTIVAS**

Panamá es un país que requiere que sus ciudadanos den una imagen de amabilidad y cordialidad para los visitantes, ya que será la puerta de entrada para que el sector turismo despegue en esta tierra istruëña.

La actividad de cruceros en Panamá generará riquezas para todos los sectores involucrados; sin embargo, es indispensable que el Estado invierta en el mejoramiento de las infraestructuras a lo largo y ancho del país, a fin de permitir un mejor desarrollo del sector.

De igual manera, es indispensable que las autoridades garanticen la seguridad de los turistas que visiten Panamá. Este es uno de los puntos clave que determinarán el despegue o fracaso de Panamá como destino turístico.

**Una historia antes de la construcción del canal.**

***Mujeres Emigrantes y su paso por el  
Istmo de Panamá: 1850 - 1881.***

**EYRA MARCELA REYES R.**

Desde el comienzo de la humanidad, la mujer ha sido agente de preservación de los valores tradicionales y de adaptación a otros nuevos, esa actividad ha estado generalmente circunscrita en la sociedad a un espacio privado o interno delimitado por la familia.

Dentro del espacio familiar, la mujer tuvo un papel que ha sido objeto de investigación gracias al desafío que se ha hecho por la conceptualización de métodos de investigación no tradicionales, y en donde se refleja un interés por aspectos que versan sobre la historia de la mujer, de la sexualidad, de la familia, de las mentalidades, por mencionar algunas entre tantas otras.

Este trabajo es como un "collage", ya que intenta presentar, a través de la historia oral y de diarios escritos, la experiencia de cuatro mujeres emigrantes que utilizan la vía del Istmo de Panamá entre los años 1850 (descubrimiento de las minas de California) a 1881 (terminación de la construcción del canal transcontinental en Estados Unidos) en sus viajes hacia California. Por lo tanto, el tipo de método que utilizaré es el que se conoce con el nombre de "historia de vida". La intención de este estudio es plantear bajo la perspectiva del género, de que forma la historia se realaciona e integra con carácter social. Para tal fin, conoceremos y estudiaremos sus experiencias relatadas en sus diarios de viaje como mujeres emigrantes, al utilizar como vía de paso el Istmo de Panamá. En dichos diarios se relatan sus aprehensiones, ansiedades y audacias en el camino que recorren, utilizando para ello, una variedad de medios de comunicación desde los tradicionales como el bongo y la mula hasta los modernos barcos de vapor y locomotora.

El siglo XIX, ligado a la modernidad conlleva exigencias intrínsecas de cambios a nivel individual y colectivo. Una de éstas son las emigraciones

que se manifiestan por la movilidad de la población y que aquel siglo fue fundamental en el crecimiento económico, para así permitir el desarrollo de la industrialización y el capitalismo.

Las mujeres comienzan a salir del espacio al que se les había circunscrito; ellas, durante ese siglo, comienzan a posesionarse y proyectarse hacia otras dimensiones. Salir de los roles que se les había asignado, formarse una opinión, tenía carácter decisivo, ya que el proceso de emigración implicaba grandes retos; sin embargo, éstas asumen su posición, y se van abriendo paso, en la búsqueda de nuevos espacios.

A mediados del siglo XIX se produce un proceso migratorio en los Estados Unidos, motivado por el descubrimiento de las minas de California. Muchas mujeres y hombres pasan por Panamá con distintos objetivos: unas, en busca de su esposo para continuar su vida familiar y otras, con su familias en busca de mejores alternativas, con la esperanza puesta en que California, como futuro, es mejor que el presente vivido.

Entre todas esas mujeres, pasan cuatro, de las cuales considero necesario distinguir la existencia de elementos comunes: son mujeres estadounidenses, son poseedoras de una estricta cultura religiosa de raíz protestante, y todas emigran a California.

Ellas, a través de sus vivencias, son el reflejo de una etapa de transición en los medios de comunicación en el Istmo de Panamá, aun cuando sus edades difieren. Las fechas de salida y entrada de la costa este a la oeste estadounidense nos sirven para estudiar una época de transición de los medios de comunicación en el Istmo de Panamá (1850 - 1881), además de presentarnos una real perspectiva social de ese entonces.

Existen también aspectos divergentes y es la razón por las que ellas emigran: Mary Pratt Winslow, que va en busca de su marido tras una ausencia de once años. La señora de Charles Wood, que viaja con su esposo para establecerse en California. Eleanor Cosner Taylor, que viaja siendo una niña con su familia. Emeline (Hubbard) Day, que también viaja con su familia.

Bajo esta perspectiva, quisiera realizar una breve reseña biográfica de las cuatro mujeres que integran esta muestra.

La señora de Charles Wood viajó con su esposo a California en 1850 para acompañarlo durante los años de la fiebre del oro. Ella muere en Eureka, California en 1860. La señora Emeline Hubbard Day, que viaja junto a su familia en 1853. Las dos señoras mencionadas anteriormente atraviesan el Istmo antes de terminarse de construir el ferrocarril.

Mary Pratt Winslow (1861), con el descubrimiento de las minas de California, su esposo, junto con otros vecinos, forman un grupo en Boston (EE.UU.) para ir a buscar oro; éste desaparece por once años. Durante ese tiempo, trabajó en la granja de su padre; estudió francés y fotografía. Ella ahorró dinero para ir a California y saber de su esposo, encontrándolo en difícil condición económica en San Francisco. Mary se trasladó con su esposo a Sacramento.

Eleanor (Cosner Taylor 1881) en la descripción que ella hace de su viaje, comenta que salió con sus abuelos y el resto de la familia a California. Los días de la fiebre del oro habían pasado y su familia emigró para trabajar en la agricultura. Su familia era bautista y estaban en contra de los juegos, bailes y el alcohol. Para emigrar a California, ellos utilizaron el ferrocarril y el barco, esos medios utilizaban la fuerza del vapor de agua. Para emigrar a California su familia utilizó los medios de comunicación corrientes en ese año. Salieron de Nueva York, tomaron un vapor a Panamá, cruzaron el Istmo de Panamá en ferrocarril para posteriormente tomar el vapor que los llevaría a California.

En estas cuatro mujeres, la actividad de emigrar no es casual; pues el mito de la California dorada, de la tierra por colonizar, se veía impregnado de una profunda vocación religiosa, que en ellas se traduce en término de un Destino Manifiesto, representado en la Tierra Prometida de "*la que mana leche y miel*" y de la cual, como ya dijimos, se desprende una profunda cultura religiosa.

A estas cuatro emigrantes las motivan condiciones que parecieran ser iguales pero son disímiles. La disponibilidad de experiencias hacen más rica la información histórica sobre la sociedad ístmica de ese entonces.

No todas las mujeres viajaban en esa época, el salir, el emigrar en el caso de las mujeres era difícil. Durante el viaje se manifiestan cambios que es la única constante en la vida de una mujer emigrante. Esto contrasta con un comportamiento social implícito muy arraigado en ellas.

Por ejemplo, la señora de Charles Wood que pasó por el Istmo alrededor de 1850 relató: "*Durante mi viaje a través del Istmo, disfruté admirando el paisaje del río Chagres con sus corrientes, vientos y las montañas a ambos lados, habitadas por pájaros y bestias de todas clases...*

"*Al día siguiente tomamos unas pequeñas embarcaciones y llegamos a Gorgona a las 8:00 de la noche. El viaje en el río fue muy fuerte. Los barqueros tenían que controlar bien el bote y muchas veces sentí que mi aliento se paralizaba al ver como el bote hacía círculos alrededor de la*

corriente. De ahí que nos alegramos cuando llegamos a Gorgona y tomamos un hotel para descansar y prepararnos para el largo y peligroso viaje del día siguiente.

*"A la mañana siguiente fuimos a desayunar y a esa hora ya estaban las mulas esperándonos en la puerta del hotel.*

*"Yo no tuve problemas en montar la mula, pero un poco después de haber iniciado, la mula de Charles (se refiere a su esposo) comenzó a saltar y correr tumbando a Charles al suelo e hiriéndose su cabeza. Por un momento pensé que había muerto, pero tras ayudarlo a levantarse, él nos dijo que no se había lesionado mucho...*

*"Seguimos en el camino y notamos que las mulas estaban nerviosas y eran difíciles de manejar, vimos entre la floresta un pequeño fuego. Decidimos no esperar ni retornar, sino continuar el viaje y ver que el fuego aumentaba a unas yardas del camino. Apuramos el paso de las mulas con gran miedo y el aliento suspendido; vimos como se encendían los árboles altos. Llegamos a pasar sanos y salvo, sin sufrir mucho.*

*"Después de realizar un viaje de ocho de la mañana a ocho de la noche, llegamos a Panamá, dejando atrás escenas placenteras y de novela".(1)*

Las mulas fueron un transporte muy utilizado por los habitantes del Istmo, ya que cobrar por su uso era una fuente de ingreso apreciada en esos días. El ferrocarril fue una determinante competitiva muy fuerte para los muleros que cobraban por el uso de las mulas.

Existía una gran cantidad de mulas en el Istmo que eran utilizadas para el transporte transístmico.

Emeline Hubbard Day escribe en su diario que llegó al Istmo un jueves 21 de marzo de 1853. Al iniciar su travesía por el Istmo, se impresionó que ya, a las seis de la mañana en el pueblo de Gorgona *"había en las calles una multitud de personas y mulas que se apiñan en todos los lados de la calle. Pienso que hay alrededor de 1000 mulas para tomar en arriendo y los nativos se dedican a acomodar los paquetes en aquellas.*

*"Nuestros hombres alquilaron las mulas para nosotros en diez a doce dólares. Después se le colocó a cada mula entre dos, tres o cuatro baúles. Los nativos manejaban las mulas y a través del camino habían lugares en los que vendían bebidas de todas clases.*

*"Paramos en varias casas y tomamos una taza de té por lo que pagamos veinte centavos. No existían lugares cómodos para estarse durante la noche,*



*así que descansábamos un rato sobre el equipaje... El calor era opresivo y los nativos andaban semidesnudos. Las mujeres lucían unos hermosos vestidos, cuya tela era de color blanco y muy delgado (como una gaza)".(2)*

En muchos casos, la emigración provoca la separación familiar. Muchas mujeres estuvieron separadas por años, viviendo con la incertidumbre de saber si sus maridos vivían o si eran viudas o no.

Para ellas, el mar es un misterio, el por qué del movimiento de las olas y el viento es desconocido; además, las enfermedades, producto del balanceo de las naves, como el mareo y vómito, hacía difícil la actividad de viajar. El salir, el emigrar implicaba de una forma u otra, el acceso a una libertad que hasta ese entonces, había estado circunscrita a un espacio privado.

Mary Pratt Winslow relata en los apuntes de su diario del día sábado 2 de febrero de 1861. *"Esa mañana al levantarme me encontré que era difícil mantenerme erguida. El vapor se movía como un corcho entre las olas. Se balanceaba de tal forma, que mi compañera no se podía levantar. Ella y su niño estaban enfermos. ¡Toda la cabina era un desastre! El camarero corría de un lado a otro para ayudar. Yo lo ayudé para asistir a unos que pedían una taza de té y otros un vaso de agua. Fui por un momento a la cubierta a tomar aire fresco y vi cómo, en un instante, el barco estaba en la cresta de las olas y en otro momento, en lo más profundo.*

*"Domingo 3 de febrero de 1861... continuó lloviendo, pero el mar se veía más calmado. Yo fui la única mujer que fue a desayunar. El capitán me dijo: Eres una mujer valiente. Yo le contesté que después de haber pagado \$200.00 no podía perder mis comidas".(3)*

Mientras que Eleanor Cosner describe *"que nunca se olvidará de lo erizado de los mares. Aun cuando viajamos en vapor, ninguno de nosotros había abordado ese tipo de embarcación. Para nosotros eran desconocidas las enfermedades que se presentaban durante el viaje. Además de eso llegaba un momento en que los alimentos eran difíciles de consumir por la falta de refrigeración. El embarazo de la abuela doblaba los malestares en ella". (4)*

Aun cuando Mary viajaba sola, ella describe que en el barco habían sesenta pasajeros; de ellos, veinte eran niños. Además, Eleanor relata que ella viajó con sus abuelos, padres y tíos indicando de esa forma que generalmente el viaje lo hacían acompañados por sus familias.

El ir describiendo sus respectivas historias de vida las determina a relatar lo que sucede. Así, su llegada al Istmo las inspira a describir personas, el paisaje, anécdotas y los medios que usan para transportarse a través del Istmo.

Un atardecer del lunes 11 de febrero de 1881, Eleanor Cosner Taylor llega a Aspinwall en el vapor de nombre "ARIEL".

Ella describe lo espectacular del paisaje y pasa a relatar sus experiencias como una emigrante más que pasa por el Istmo de Panamá.

Así: *"El capitán me dio permiso junto a otros pocos de quedarnos en el vapor. Fuimos un rato a la costa para ver las curiosidades y como era el pueblo de cerca"*.

*"Las calles eran sucias... Algunas nativas transitaban vestidas y otras estaban semidesnudas... En la noche había un fandango y la gente bailaba en la calle... Encontramos mucha abundancia: naranjas, limones, piñas, coco y toda clase de frutas tropicales"*.

*"Lunes 11 de febrero de 1861. Dejamos Aspinwall en el tren a las 4:00 de la mañana y llegamos a Panamá a las siete. Gran parte del camino era áspero, su floresta variada y el escenario era hermoso..."*

*"El ferrocarril paró en Gorgona, muchos vendedores se acercaron a las cabinas a vendernos las naranjas más grande que había visto."*

*"El pito del ferrocarril se escuchaba y éste se movía como una serpiente a través de las colinas."*

*"Tuvimos que caminar como una milla para llegar a Panamá y tomar unas pequeñas embarcaciones que nos llevarían al vapor."*

*"Era una distracción estar en compañía de emigrantes, una cargando una niña y dirigiendo a otra, otros con cajas en las manos, sobretodos, sillas, frutas pero con una gran alegría. Unos decían, esto es romántico, otros decían, este es el camino transcontinental mientras otros decían, que éramos los hijos de Israel en el Éxodo".(4)*

El camino a través del Istmo de Panamá que fue realizado por Eleanor y su familia siendo ella una niña, le hizo recordar que al llegar a Panamá, tomaron el tren a través del Istmo y llegar al Pacífico.

Recuerda que *"los puestos en el tren eran reservados por las compañías navieras. Nunca se olvidará que desde el tren el tío Lew vió un muerto enrollado en una lona".(5)*

La historia de estas cuatro mujeres es una pequeña muestra de la cantidad de emigrantes que pasaron por el Istmo de Panamá a mediados del siglo XIX. Ellas confrontan procesos lentos y difíciles como los de la emigración, integración y adaptación. Parte de la historia de sus vidas está en transitar

por Panamá donde se refleja una etapa de transición en los medios de comunicación. Estas mujeres igualmente participan de otro proyecto modernizador y civilizador, como lo es el hecho de establecerse y posesionarse de una propiedad en California, zona de frontera en ese entonces. Como emigrantes, su horizonte se va ampliando ante los nuevos retos que presenta la modernidad.

La utilización y construcción de medios que hagan más expedita la comunicación entre los dos océanos en la historia de vida de estas cuatro mujeres se ve reflejada en una u otra de las experiencias vividas, utilizando los medios de comunicación característicos de la época. Además, en su interioridad, ellas manifiestan momentos de angustia, felicidad y temor ante la muerte y ante todo lo desconocido.

El uso de mulas y bongos, medios de comunicación propios desde la época colonial, significaron un ingreso para los habitantes de la zona de tránsito desde inicios de la sexta década del siglo XIX.

Con el uso del vapor en los barcos y locomotoras, el paso por el Istmo de Panamá se realiza de una forma más expedita, pero mermando los ingresos de los nativos. Esto presenta distintas perspectivas de análisis para interpretar el fenómeno del tránsito y la hipertrofia del sector de servicios en el Istmo de Panamá.

La historia de vida de cuatro mujeres me ha permitido tanto analizar su historia individual como la colectiva, manifiesta en su entorno cotidiano.

Ser emigrante y ser mujer en el siglo pasado implicaba asumir muchos riesgos en el momento de sus vidas, pues ello representaba un constante e inseguro devenir ante cada situación que se les presentaba y a los cuales ellas se iban adaptando a nuevos modelos. Salir de los roles que se les había designado, formarse una opinión (relatar, escribir sus experiencias), emigrar a otros lugares significan retos difíciles de vencer (por ejemplo muchas emigrantes cuando llegaban a California, el hogar era un solo espacio donde se compartía, sala, recámara, comida, cocina y hasta el calor que distribuía la chimenea, ellas aceptan estos retos y van ganando poco a poco otros espacios que va a ir aumentando la participación femenina a fines del siglo XIX.

### CITAS

1. Mrs. Charles Wood. Un extracto de su diario. 1850
2. Emeline Hubbard Day. Un extracto de su diario. 1853

3. Mary Pran Winslow. Extracto de su diario. 1861
4. Eleanor Cosner Taylor. Documentos manuscritos, 1881.

## BIBLIOGRAFÍA

Noranibuená, Carmen y Salinas, René (Editores) "Demografía, familia e inmigración en España y América. Serie Nuevo Mundo: Cinco siglos. No. 6 Santiago de Chile 1987.

Siu. Lok "Apple King. Nicaragua. Willie Siu: recordando biografías". Conferencias sobre chinos de Ultramar. Universidad de Berkeley. Noviembre 1992.

Benavides, Leopoldo. "Historia oral: problemas y perspectivas. FLACSO, Santiago de Chile. 1984.

Pierre, George. Diccionario de Geografía. Bajo la dirección de Pierre George. España. 1991.

Holperin Donghi, Julio. "Para qué la inmigración?...in Janrbuch Furgeschichte Liteina. Merikas No. 13. 1976.

Panamá, eslabón entre dos mundos. Historia gráfica del Canal. Publicación del Servicio Informativo de los Estados Unidos. Panamá. 1953.

Brandel, Fernand. "Una lección de Historia". Fondo Cultural Económico. México. 1994.

## MANUSCRITOS

Mrs. Charles Wood. "An extract from Mrs. Charles Wood diary telling description across the Isthmus of Panama, 1850 Archivo Bancroft, Berkeley, California, United States of America.

Eleanor Cosner Taylór. "Early settler of the west. 1881". Archivo Bancroft, Berkeley, California, United States of America.

Mary Pratt Winslow. "Reminiscence and related papers. 1861". Archivo Bancroft, Berkeley, California, United States of America,

Emeline Hubbard Day. "Diary. Crossing the Isthmus in 1853". Archivo Bancroft Berkeley, California, United States of America.

## ***La población y la estratificación social en el área rural.***

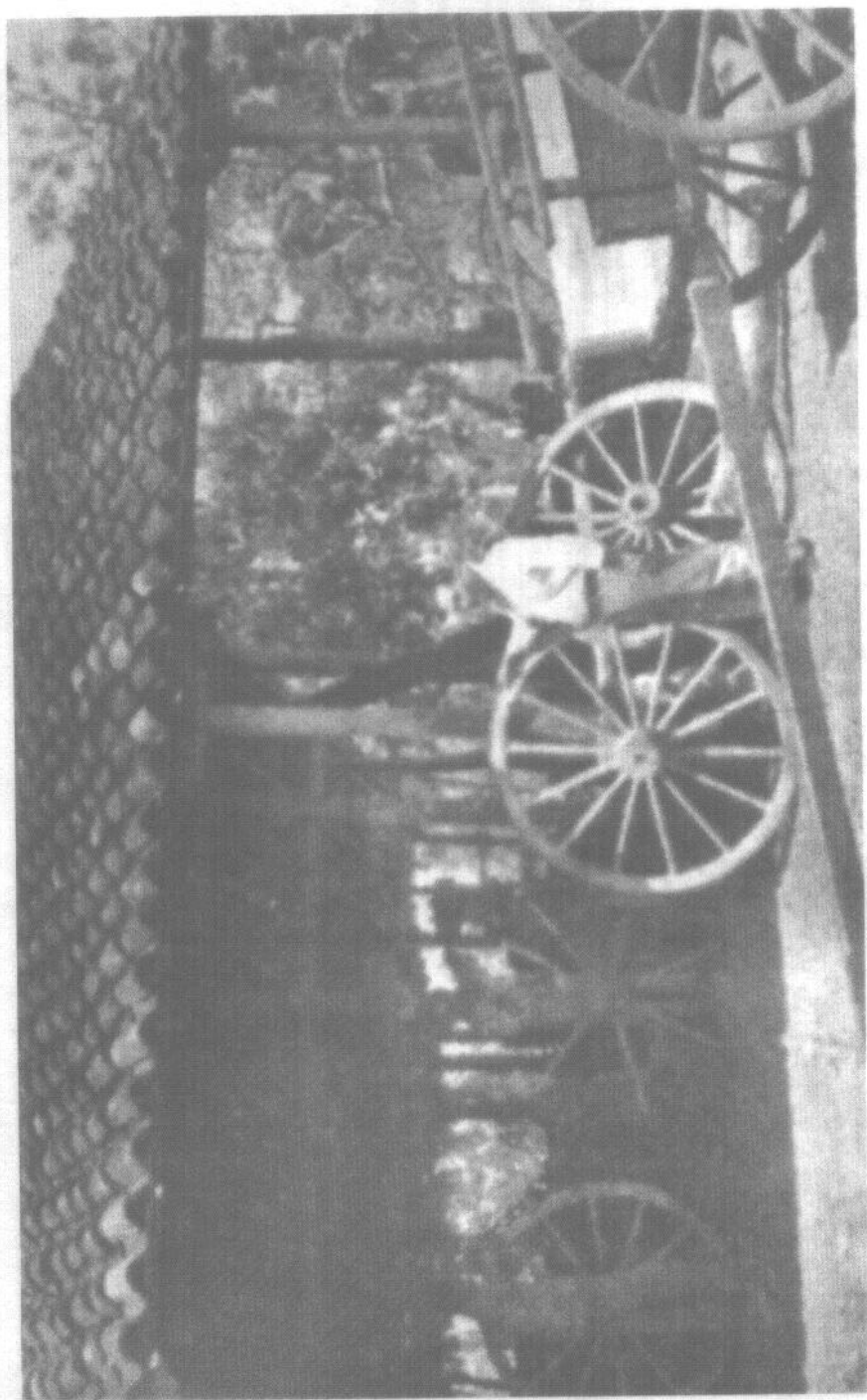
**ARIEL JOSÉ GARCÍA AGUILAR.**

A mediados de la Segunda Guerra Mundial se dio en Panamá un crecimiento económico, que trajo consigo cierto bienestar social; pero este influjo económico que algunos llamaron modelo de sustitución de importaciones perdió fuerza a mediados de los años sesenta. Para la década de los setenta, este crecimiento se estanca, por lo que el gobierno pide préstamos a los organismos y agencias internacionales, que fueron utilizados en la ampliación del capitalismo de estado. Dicho capital fue invertido en carreteras, hidroeléctricas, ingenios, asentamientos campesinos, en la modernización del estado y en otras obras de interés social; que el capital privado no estaba en condiciones de realizar. En la década de los ochenta y los noventa, los intereses de la deuda adquirida, más gastos administrativos, al capital original y a los malos manejos del mismos, originaron los famosos ajustes estructurales. El círculo virtuoso de crecimiento económico sustentable bienestar social y la creciente participación política, no se dieron en la República de Panamá, en estas décadas.

A continuación trataremos de presentar la inserción económica y social de la población rural, que en estos momentos representa el 48% de la población de la República, generalmente marginada del desarrollo económico-social, del que sí se apropian otros grupos sociales.

### **La estructura de clases.**

“En el capitalismo, el mercado es intrínsecamente una estructura de poder en la posesión de ciertos atributos que da ventajas a algunos grupos de individuos en relación con otros.” (Giddens, 1980: 115). La propiedad y la falta de ésta son las categorías básicas de todas las situaciones de clase. La tipificación de las clases no está completamente petrificada, el tener



*Medio de transporte tradicional en la región de Azuero, hasta la primera mitad del siglo XX.*

flexibilidad de acuerdo a las circunstancias, a sabiendas que en el modo de producción capitalista hay dos clases fundamentales: la burguesía y el proletariado. Las clases medias son el colchón amortiguador de los conflictos entre las dos clases fundamentales; en ella encontramos a los pequeños propietarios del campo y de la ciudad, profesionales de la abogacía, medicina, profesores, maestros, pequeños comerciantes y otras profesiones liberales.

Los campesinos son una categoría que no se encuentra contemplado dentro del modo de producción capitalista como clase principal, pero sí aporta la mano de obra sobrante para conformar, posteriormente, las masas proletarias y marginales.

El campesino tiene una especialización múltiple. Es criador de ganado: caballos, gallinas, conejos, puercos, y otros animales, agricultor de diferentes granos, frutas y legumbres. Posee una variedad de conocimientos, sobre todo empíricos, trabaja arduamente de sol a sol en su tierra. Por lo tanto, logra sobrevivir sin acumular grandes riquezas, aunque las desee (situación propiciada, actualmente, por los medios masivos de comunicación de masas: como lo son la televisión, radio, los periódicos). Los campesinos, una vez desplazados de sus regiones de origen, migran a otras áreas no explotadas donde puedan realizar las tareas que tradicionalmente han efectuando, ejerciendo presión sobre los recursos naturales. Si no existe el espacio geográfico para su mantenimiento y reproducción, éste buscará los alrededores de las áreas urbanas y se convertirá en una presión constante sobre los salarios de los demás sectores de trabajadores; situación que es muy propicia para el gran capital, sobre todo el transnacional, el cual podrá sacar super-ganancias utilizando tecnologías de punta con bajos salarios; lo cual es muy típico de los países en vías de desarrollo.

### **Explicaciones del desarrollo capitalista en el agro.**

En la explicación de la inserción del modo de producción capitalista en el agro, encontramos diferentes vertientes de pensamiento como los proletaristas y los campesinistas, los que tienen igual fundamento teórico, pero diferentes enfoques del mismo problema, ambos se aplican a casos muy concretos y complementarios a nivel del macro-sistema. La primera tendencia explica como los campesinos que no logran satisfacer sus necesidades básicas, no necesariamente por carecer de parcelas, migran a las ciudades para vender su fuerza de trabajo; en la segunda perspectiva, los campesinos resisten el embate del hegemónico modo de producción capitalista y se convierten en productores parcelarios que venden su producción a los grandes consorcios

de alimentos procesados; el campesino se convierte entonces en su propio empleador, tiene su propia tierra y él mismo explota el plustrabajo que regala al resto de la sociedad. (Adames, 1991).

Roger Bartra plantea que la producción campesina se articula con el modo de producción capitalista a través de la subsunción formal en el proceso de comercialización, donde la mercancía del campesino, sobrevalorada por un trabajo arduo, es vendida a precios irrisorios, debido a la libre oferta y demanda de mercancías semejantes; ejemplo de ello son los "sombreros pintados" y "jabas" en la región norte de Penonomé, o las hortalizas producidas en las riberas de los ríos de las provincias centrales.

### **Estructura social en el área**

En 1993, el 47% de las explotaciones agropecuarias poseían menos de una hectárea de extensión y controlaban el 0.5% de la superficie bajo explotación. En el otro extremo, las explotaciones de 200 hectáreas y más representan el 0.8% de las mismas, pero concentraban el 37% de la superficie total bajo explotación. Dos terceras partes del total de explotaciones están sin título de propiedad, la mayoría, por ende, tiene un alto nivel de precariedad." (Elton, 1997: 36-37)

Las empresas con alta utilización de tecnología generan grandes ganancias, a diferencia de los sectores que producen con baja tecnología, carentes de capital y con pocas posibilidades de comercializar sus productos, por lo distante a los mercados, las vías de comunicación en mal estado y los controles que tienen los grandes comercios sobre los precios de las mercancías producidas en el agro, permitiendo una baja rentabilidad en las unidades productivas, condiciones que dan margen para que se de lo que los científicos sociales llaman un problema estructural.

En Panamá, el porcentaje de personas que dependen del sector agropecuario ha ido disminuyendo, en términos relativos, para dar paso a los empleos en los sectores secundarios, terciarios y un alto porcentaje en lo que se ha denominado como sector informal urbano, los cuales se insertan en la sociedad globalizada -excluyente-, ya que no logran colocarse como trabajadores en los sectores tradicionales.

A todas las unidades productivas agropecuarias el mercado capitalista las obliga a tecnificarse muchas veces a través del endeudamiento, lo que permite una utilización menor de la fuerza de trabajo, provocando el desempleo abierto y oculto en el sector; y contradictoriamente, aumento progresivo de la productividad. Esta es una tendencia del sistema capitalista,



el ejemplo lo tenemos en los Estados Unidos de Norteamérica, el país capitalista hegemónico política-económica-militar e ideológicamente donde "más del 20% del territorio está dedicado a la agricultura, aunque ésta absorbe sólo el 2.3% de la mano de obra, debido al alto nivel tecnológico aplicado a la tarea agrícola." (Océano, 1992: 331)

Partiendo de los postulados de Rostow, los panameños tenemos un país en vías de desarrollo, con posibilidades de que algún día alcancemos los niveles de los países desarrollados. Para muchos sociólogos y economistas el mantener relaciones con países imperialistas nos convierte en un país dominado; no obstante a lo interno de éste hay dos países distintos: uno globalizado con acceso a lo último en tecnología, disfrutando de la producción en masa que provee del mundo post industrializado, y por otro lado un país de marginados que no tienen acceso al trabajo bien remunerado; por consiguiente, excluidos de una educación de calidad y de la mayoría de las posibilidades de autorealización que brinda el nivel tecnológico mundial.

### **Estratificación en el agro panameño.**

Presentamos una aproximación a la estratificación dentro del agro, en función a la relación del campesino con su recurso fundamental: la tierra, que nos permitirá aprehender a la realidad social del área rural:

**Población indígena:** viven en las comarcas donde la propiedad es comunal, pero la apropiación de los frutos del trabajo es familiar, con utilización de baja tecnología; y la sostenibilidad económica es baja.

**Jornaleros migratorios:** campesinos sin tierra que van de una región productora a otra región, según la necesidad de fuerza de trabajo, sobre todo a la hora de cosechar (café, caña de azúcar, etc.).

**Campesinos sin tierra o marginados del agro:** que venden su fuerza de trabajo esporádicamente, a muy bajo precio.

**Campesinos-proletarizados:** venden su fuerza de trabajo para complementar su subsistencia.

**Proletarios-campesinos:** complementan su salario con el trabajo en una hacienda o granja.

**Campesinos pobres:** no compran fuerza de trabajo y trabajan en "juntas" o intercambiando trabajo; (peón por peón, instituciones campesinas que se están perdiendo por el pago de jornales).

**Campesinos ricos:** compran mano de obra esporádicamente y la complementan con el trabajo de sus familiares.

**Capitalistas en el agro:** contratan mano de obra permanentemente. Esta forma de producción se da en poblaciones que han acumulado en el comercio (refresquerías, restaurantes, supermercados, profesionales) e invierten en el agro como un tipo de ahorro con perspectivas de valorización de la tierra en el futuro.

**Plantación:** produce para el consumo nacional y principalmente para los mercados internacionales, son claros ejemplos las plantaciones bananeras, camaroneras, cafetales, ingenios azucareros.

### Clases de usos de la tierra.

A continuación veremos el uso de la tierra en la República de Panamá, los cambios experimentados por la misma en menos de cincuenta años, cómo se ha visto afectada la relación población-ambiente, al grado que hoy día, los seres humanos estamos poniendo en peligro la supervivencia de las especies, por no hacer uso racional de los bienes dados por el creador.

### CLASES DE USO DE LA TIERRA EN LA REPÚBLICA DE PANAMÁ EN LOS AÑOS: 1950, 1960, 1970, 1980, 1990

Clases de uso de la tierra	Años				
	1950	1960	1970	1980	1991
Cultivos anuales	13.2	10.5	8.3	10.6	9.2
Cultivos plurianuales	7.3	8.6	6.4	5.3	5.3
Pastizales	48.0	45.3	54.4	57.1	50.0
En descanso	18.1	12.1	10.4	8.7	7.8
Otros usos	13.4	23.5	20.5	18.3	27.7
Porcentaje	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Hectáreas	1,180,750	1,847,900	2,098,050	2,276,297	2,941,583

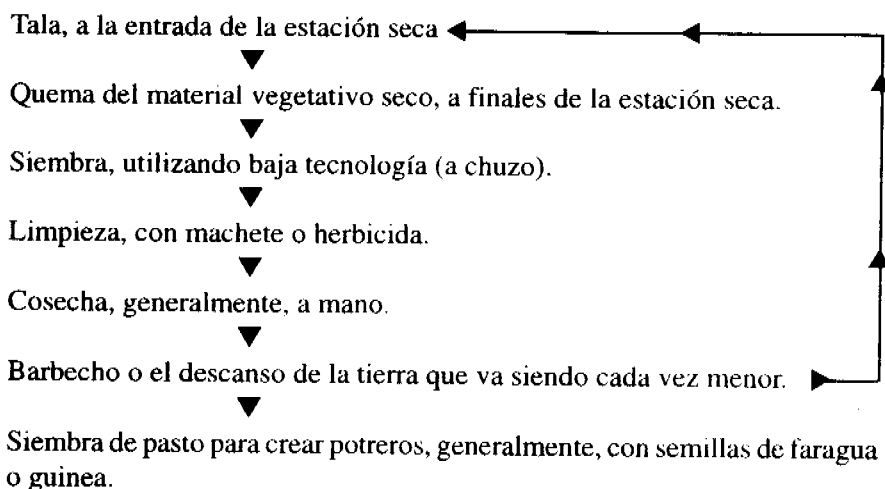
Fuente: Cuadro diseñado por Ariel García, basado en información suministrada por: el Primer, Segundo, Tercero, Cuarto y Quinto Censo Nacional Agropecuario, Dirección de Estadística y Censo, Contraloría General de la República de Panamá e información del Plan Quinquenal 1987-1991, Dirección de Planificación, Ministerio de Desarrollo Agropecuario, República de Panamá, 1987.

En el cuadro anterior se observa un aumento significativo de la tierra utilizada en pastizales, tanto sembrados como naturales, lo que se relaciona con el aumento del hato ganadero de 763,000 reses en 1961 a 1,433,000 en 1981, cifra que refleja un aumento de 53.2% en 20 años.

Las fronteras agrícolas se van agotando y se hace un intento de aprovechar mejor la tierra. Actualmente, el hato ganadero se mantiene más o menos estable y se buscan nuevas alternativas de crianza como la estabulación, la semi-estabulación y la introducción de pastos mejorados para aumentar el número de animales por hectárea.

Mientras más grande sea una propiedad existe la tendencia creer que la misma sea más productiva y más cercana a los centros de poder regional y mayor probabilidades de que las tierras ocupadas posean títulos de propiedad. El campesino que tiene menos de 5 hectáreas, generalmente, no titula sus tierras por falta de recursos, algunas veces, y otras porque el trámite "dura mucho" en la Reforma Agraria, según comentarios de los afectados, trámites burocráticos que duran días que "pierde de ganar" el campesino propietario de la parcela.

El sistema que a continuación presentamos está entrando en crisis ya que las fronteras agrícolas se están agotando. (Heckadon, 1983)



La tierra en descanso está disminuyendo, dándole paso a los cultivos permanentes, temporales y a los pastos, siendo la tierra un bien cada vez máspreciado. En el espacio geográfico de la ciudad capital, las fincas agropecuarias se van urbanizando para darle cabida a una megalopolis centrada en las labores terciarias (comercio, servicios, banca, educación, entre otras).

## **Sector informal rural.**

La actual crisis del modelo neo-liberal lleva a los campesinos pobres a sobrevivir a través de diversas formas: de las remesas de dinero o comida por parte de los familiares que viven en las ciudades, mediante la venta de algunos productos de la finca, trabajos esporádicos en la ciudad, artesanías, etc. Las personas que viven en estas ciudades, en su mayoría, no son propietarios de terrenos de labranza, ya que gran parte de ellos vendió sus propiedades, o no poseían terrenos. En el sector urbano tampoco se le ofrece nada esperanzador a los nuevos contingentes de migrantes, sólo trabajos estacionales y mal remunerados.

La dispersión de la población rural es un factor que influye para no recibir una educación de calidad que exige la apertura económica. Con una educación competitiva se puede hacer frente a los retos de un mundo globalizado; ya que con una cualificación baja para el trabajo no podemos competir con sociedades donde la mano de obra es mucho más barata.

## **El uso de la tierra y el problema de la contaminación**

El desarrollo capitalista en el agro trae consigo el uso intensivo de la tierra y de los agroquímicos, sobre todo en los cultivos de mayor rentabilidad como son los de exportación (ejemplos: los melones, las sandías). La cifra de intoxicaciones estimadas por la Organización Mundial de la Salud para Panamá son de unos 6,288 casos anuales.

Panamá es el país que tiene el mayor índice en el uso de plaguicidas per cápita y por hectárea cultivada en Centroamérica, sobre todo en las regiones donde se cultivan productos no tradicionales; la mayoría de los mismos son para proveer los mercados de los centros urbanos, con un gran crecimiento demográfico, y a los países desarrollados. Vemos como nuestras tierras son contaminadas y se están erosionando los suelos para proporcionar materias primas minerales como: oro, cobre, molibdeno, etc., a los países desarrollados.

Las tierras que antes se utilizaban para la subsistencia de los campesinos, hoy día se emplean en la producción de mercancías para su posterior venta en los mercados, rompiendo con las formas tradicionales del manejo de la propiedad. Pasando de una forma de producción caracterizada por la producción de mercancías para suplir lo que en la finca no se producía (simbolizada por la fórmula: Mercancía-Dinero-Mercancía) a una forma de extraer el máximo de ganancia a través de la venta de productos en el mercado interno o internacional (Dinero-Mercancía-Dinero).

Se están acrecentando las situaciones que ponen en crisis los recursos naturales de la nación; como por ejemplo, la extracción de arena, cascajo de las quebradas, los ríos y playas; la destrucción de los manglares, bosques, la pesca indiscriminada y el uso indiscriminado de los recursos naturales que se destinan como mercancías para la venta, sin pensar que se está dañando el ambiente con su explotación excesiva.

Afortunadamente, un número mayor de panameños han tomado conciencia de que los recursos naturales son finitos y tanto a nivel privado como estatal, se están tomando medidas para tratar de frenar estos desequilibrios ecológicos los cuales son un problema de sobrevivencia de la aldea global. En los inicios del siglo en los Estados Unidos, Bernhard Ferrow (1851-1923) planteaba "que el estado debe intervenir en la tendencia destructiva de la explotación privada" (Worster, 1997: 103). Todos estos problemas, "tanto los macro como los micro ecológicos, tienen la misma raíz y pueden considerarse ocasionados en germen por el estado de la ética desarrollista que nace con la Revolución Industrial." (Pérez, 1995: 187)

### **Algunas conclusiones.**

-Las vías de comunicación en mal estado en las áreas rurales dificultan la extracción de los productos y la adquisición de tecnologías por la mayoría de los campesinos, lo que los pone en desventaja frente a otros grupos sociales.

-La población marginal y obreros del agro están en el nivel más bajo de la estratificación social, debido, en parte, a la baja rentabilidad en la mayoría de las unidades productivas del sector.

-La estructura agraria reproduce las desigualdades del conjunto de la sociedad panameña, donde se da un desequilibrio desproporcionado en la distribución del ingreso.

-El sector rural es dominado por la economía capitalista, especialmente por los sectores financieros y comerciales, que le imponen las reglas del juego en el mercado, mercado donde se da una competencia imperfecta.

-La tecnificación del agro trae consigo la eliminación de plazas de trabajo y la consiguiente migración hacia las pocas fronteras agrícolas que quedan y/o hacia las ciudades, generando la acumulación de la pobreza en sus periferias y la acumulación de riquezas en manos de una minoría.

-El desarrollo de la sociedad, en su conjunto, no debe desligarse de lo ambiental, ya que lo uno y lo otro van de la mano con la equidad social. El círculo vicioso de deterioro ambiental y pobreza se da porque los sectores más postergados económicamente degradan su medio ambiente por la

necesidad de sobrevivir; mientras que los sectores más prósperos lo hacen para acumular ganancias.

-La insostenibilidad de las relaciones de producción y el estilo de desarrollo que hasta ahora ha llevado la sociedad panameña, genera presiones sobre los recursos naturales, lo que pone en peligro la capacidad futura de nuestra sociedad, para darle soluciones a los problemas fundamentales de todos los panameños, sin distingos sociales o económicos.

Construir una sociedad económica - social - política y ambientalmente sostenible en todas las áreas y sectores es responsabilidad de los gobiernos y de todos los gobernados.

### BIBLIOGRAFÍA

- Adames M., Enoch, 1991. **Cuestiones agrarias y campesinas**, Imprenta Universitaria, Panamá.
- Bolaños, Vilka, 1995. **El acceso de la mujer a la tierra en Panamá**, CEASPA, Panamá.
- Dobb, Maurice, 1984. **Estudios sobre el desarrollo del capitalismo**, Siglo Veintiuno. Editores, España.
- Elton, Charlotte (Coordinadora), 1997. **Panamá: Evaluación de sostenibilidad nacional**, CEASPA, Panamá.
- Gandásegui, Marco A. **La fuerza de trabajo en el agro, experiencia del desarrollo capitalista en Panamá**, CELA, Panamá.
- Giddens, Anthony, 1980. **La estructura de clases en las sociedades avanzadas**, Alianza Universidad, España.
- Heckadon M., Stanley, 1983. **Cuando se acaban los montes**, Editorial Universitaria, Universidad de Panamá, Panamá.
- Miró, Carmen, 1994. "Población, economía, medio ambiente y desarrollo sustentable", en: **Ambiente y Desarrollo. Panamá ante el desafío global**. Picón, César y Tarté, Rodrigo (editores) Fundación NATURA, Panamá.
- Océano, 1992. **Atlas y geografía universal**, España.
- Pérez, José A., 1995. Empresa y medio ambiente en **Sociología para la Empresa**, Editorial McGraw-Hill, Madrid.
- Worster, Donald, 1997. La fragilidad del desarrollo sustentable, en la revista Tareas No. 97, CELA, Panamá.

## *El misterioso hombre que escribía.*

MOISÉS PASCUAL.

Mi empresa comercial había terminado en Barcelona. *¡Quince años!*, exclamé ese día con alegría contradictoria. Al fin era un hombre libre, pero solo en cierto sentido. Debía reconocerlo, el día había llegado, aunque una extraña y doble sensación me recorría el cuerpo todo como un hormigueo incesante, un río desbordante de extraños cosquilleos, fiebre, ansiedad.

Por un lado quería regresar lo más pronto posible a mi país y encontrarme con los míos después de tantos años de ausencia. Pensé en todas esas alegrías postergadas, el nacimiento de un sobrino desconocido, el funeral del abuelo Eloy, una revuelta militar, una fiesta con vino rojo, y tantas y cada una de las mil vivencias irrecuperables que me habían horadado la vida a golpes diminutos y navajazos.

Pero por otro lado, ya dentro de mí en lo más hondo había aprendido a gestar en mi interior un mágico amor por Barcelona, -- niña dulce y oscura-- lo que me impedía despedirme de ella, sin más, así por así, no sin dolor en el alma, pues el alma existe y Barcelona se dejaba querer como una ramera atolondrada. Era mi amante secreta, y me había hechizado con tan sólo una mirada, un guiño coqueto, desde su esquina de malvivir y vientos. Sus gentes, sus calles, sus plazas, sus bares *acatedralados* llenos de luz celestial y acordeones. Sus teatros, sus tranvías color de plomo, sus cafés, su mar infinito y alegre, y su puerto bajo la lluvia agitando sus pálidos pañuelos extranjeros en el adiós. La lista sería larga, interminable, porque atributos tiene a montón, como misterios y crímenes.

Aún la recuerdo muy bien, tal como ayer. Era otoño y corría el año de 1909, sin el temor de la guerra y sus incertidumbres, la que estallaría en Sarajevo cinco años después. ¡Nueve millones de muertos! Un negocio redondo, redondito. Pero atrás también se habían ido quedando las imágenes

de la Exposición Universal, con sus aplausos y sus hierros, sus cristales de colores. Las placitas, la luz y las palomas; Barcelona y su primavera de oro y cobre. ¡Cómo olvidarla!

El tiempo era otro, y yo también, más joven y decidido, aventurero. Solo frente a todos los imponderables de la vida, y sin ataduras reales. Allí estaba, con un pie en el estribo.

Antes de partir ese día lluvioso, decidí en la tarde tomarme mi último café en Barcelona, en el *Paradís*, mi café preferido, bohemio y humeante, en la calle del mismo nombre, situado en el *Barri Gòtic*, muy cerca de la Catedral. Lugar obligado de tertulias y artistas. Cueva de poetas, pintores y músicos. Y hasta se podía sentir el alborotado espíritu de Picasso el retratista, vagabundeando por ahí, aún sin fama y sin *pasta*, en su camino a París y el éxito. Eso había visto y oído alguna vez, rodeado de meretrices y políticos nacionalistas.

Me senté en la mesa acostumbrada y en vez de pedir mi *Brasil especial*, preferí beber algo, un coñac. Esteve me atendió como de costumbre, con sus delicadas maneras de catalán afrancesado. Fue entonces cuando, al quitarme el sombrero, vi a aquel hombre que de inmediato me llamó poderosamente la atención. Hecho insólito, por cierto, porque yo no soy exactamente de esos hombres que andan por ahí mirándole la cara a la gente. No, señor. Al menos que fuera una mujer muy hermosa y respetable. Sólo así. De otro modo no me hubiera enterado. El mundo podía derrumbarse bajo mis pies si quería, y yo seguiría inamovible, como la piedra del molino de la colinita del Táber.

El hombre estaba frente a mí, en otra mesa, pero sin mirarme, con los ojos absortos en un papel. Escribía. ¿Qué escribía...? Parecía nervioso, y entre que fumaba y bebía su café tinto, seguía ido escribiendo, como inmerso en un mundo invisible, negado a mi visión. Sólo a veces levantaba la mirada como para pensar o mirar tras el cristal de la vidriera emplomada que daba a su lado derecho, al final, en una esquina, como agazapado, lejos. Más atrás estaba el wc.

En ningún momento, reconocí, llegó a mirarme. Eso pensé, y tampoco supo que yo lo miraba. Tachaba palabras, o dibujaba, no sé... Luego estrujaba papeles y volvía a recomenzar. Vestía traje negro, moderno, de corte italiano, y corbata color vino. Era joven, más bien delgado y pequeño, y le calculé a simple vista, apenas veinticinco años, más o menos. Eso me parecía, pero su rostro era como el de un niño extraviado en la mitad de una



tarea escolar. Era, porque me lo parecía, como un ángel perdido en el trazado de una ciudad maldita, pero jubilosa. Un laberinto de humo y princesas.

No sé por qué razón, más allá de mí mismo y de mi estéril comprensión de las cosas, quería saber quién era aquel hombre y qué escribía con tal fruición y deleite. Era como si de pronto ese hombre —eso sentía— se había convertido en un espejo en el que yo me miraba, desnudo, abandonado por el tiempo y sus amores. Sentí incluso que al igual que yo, ese hombre también regresaba a su país después de algunos años, y le escribía a alguien: "*Llego el 21 de octubre en el vapor El Ulises*", o algo así, imaginaba. Tal vez con otras palabras.

O tal vez solamente le escribía a su amada o a su madre, lejos, muy lejos, pensé; "*Te amo*", quizás. En un momento que levantó el rostro vi la nostalgia dibujada en sus ojos asimétricos. Había algo de lágrimas o gotas de lluvia. Afuera llovía sin precisión. Y adentro de mí una fuerza poderosa, inexplicable, me invitaba a acercarme a él, como si aquel hombre fuera un imán. Algo me invitaba a acercarme a él, conversar de lo que fuera, preguntarle por algunas cosas en común, pero mi educación y mi prisa, al verlo tan absorto así como estaba en lo que garabateaba, me impedían acercármele y ser inoportuno como un gato, por más que desde adentro de mí lo deseara con fuerzas; pero más pudo mi educación.

Por esos días acababa de leer *Crimen y Castigo* de Fedor Dostoievski, y hasta yo mismo me sentí decadente con mis mitos y mis costumbres entre dos fronteras irreales. ¿Irreales? Por fin mi misión había llegado a su fin, y ya no tendría jamás que traficar con armas y obras de arte. Me jubilaba, y con mucho dinero, más que suficiente para ser feliz por el resto de mi vida. Y de algún modo, esto me hacía feliz, aunque también algunas veces me había llegado a sentir, solo, solo y miserable. *Repugnante*, era la palabra. En consecuencia, llegué a pensar que yo era un ser despreciable que llevaba la muerte en mis manos, pero adentro de mi alma, si es que tenía algo que pudiera ser considerado como alma, alimentaba la idea, vana idea, de que yo también podría llegar a ser alguna vez, un día, un hombre bueno y sencillo. Pero una idea me atormentaba: Sentirme como Raskolnikov, con las manos ensangrentadas, limpiando mi conciencia con trivialidades, perfumes y canciones, putas y champán, mientras en el piso sobre el charco de su propia sangre yacía moribunda, con los ojos entreabiertos, la miserable vieja avara. Y yo buscando mi salvación entre palabras y heridas...

«¡Huye, Raskolnikov! ¿Pero, a dónde...? ¿A dónde...?», me decía, para luego reír de mi ocurrencia. Muy a menudo mi conciencia me jugaba esa mala pasada. Me traicionaba, pero respiraba hondo.

«¿Podré redimirme algún día?», rezaba desde lo más recóndito de mi alma, hasta olvidarme de la vieja y su sangre.

Esa misma noche partiría para Buenos Aires en *El Ulises*. Estaba feliz, pero de un modo extraño, confuso, y casi sin ganas de irme del todo, dividido en dos, tres, mil pedazos, pues Barcelona me atraía con devoción, así como sólo una mujer muy hermosa puede atraer a un hombre solitario y desesperado en la plenitud de su vida, o quizá, ya en el final, sin nunca saberlo.

No sé, y de pronto sentí que aquel hombre era un imán transparente que me atraía con su silencio y su misterio. ¿*Qué escribe?* ¿*A quién?*, me pregunté, bebiendo con calma mi coñac, pero sin dejar de mirarlo ni un instante. Él, absorto en su escritura, ni se daba por enterado de mi intromisión espiritual. Pensé entonces que yo tenía más de dos años que no le escribía a mi familia, hecho que me reprochaban muy a menudo. Mamá me escribía todos los meses y siempre me hablaba del reuma que aquejaba a nuestro mayordomo Iván Gálvez. Pero yo no escribía cartas sentimentales, sólo informes detallados y facturas ficticias, y además, porque era cierto, no tenía tiempo para banalidades de familia. No se imaginaba mi madre los negocios en que andaba. La pobre creía que yo era un exportador-importador de especias y jarrones chinos, vino oporto, porcelanas y brocados, o algo así. Y era mejor que lo creyera así. Era mi mascarada inesperada. Mi “as” bajo la manga.

Luego el hombre siguió escribiendo. Tachaba palabras con elegancia de copista clerical. De pronto levantó nuevamente el rostro contra el cristal, y juro que estaba llorando, pero tal vez yo confundía las gotas de afuera del cristal con sus inexistentes lágrimas. O tal vez eran mis propias lágrimas anticipadas por la partida. Era todo tan extraño, pues eso nunca me había sucedido. No tenía recuerdos de haber llorado en los últimos veinte años de mi vida. Ni siquiera el día que murió papá asesinado en aquel arrabal de Palermo. Hace años ya de eso. Todo era demasiado extraño.

Su rostro blanco, entre español de Castilla y algo de indio americano, quizás por su nariz aguileña, me confundían a ratos. Sus rasgos me dejaban en el aire. Era bizco, lo recuerdo bien, y su partido centrado en el peinado le daba un aire gauchesco. Eso me parecía. También tenía un aire latinoamericano, tal vez un inmigrante o un turista, eso sospeché de pronto, iluminándome con posibilidades remotas. Y hasta me lo imaginé como compañero de viaje, pero no tenía certezas y sí un mar de dudas. ¿Un joven novelista frustrado? Un hombre de negocios no era, pues eso se notaba en el color de su vestido, no tan caro. Fantaseaba yo.

Antes de partir del café el hombre le dijo al camarero *merci, au revoir*, con reverencia y pleitesía de diplomático de siglo pasado. Y así canceló su cuenta. Estaba en pie. Y ese tono francés tan híbrido e impostado me confundió más aún. De una cosa sí estaba seguro, no era francés. De Marsella no era, al menos. Y de todos modos eso no tenía importancia alguna, porque podía ser de cualquier otra parte del planeta. Pero no de cualquier otra parte del mundo, así por así, me explico, porque más bien era que su rostro me recordaba a cierta gente del sur de nuestra América.

Y quizás todo no era más que una ilusión, una alucinación producto del incipiente frío de otoño con sus luces de oro apagadas, y de mis ganas de irme y quedarme a un mismo tiempo, como si eso fuera posible, dividido en dos como una barra de pan, o como la misma Europa en la rebatiña de la guerra que se avecinaba lentamente sin saberlo.

Afuera se llegó a oír el repique de una campana antigua de iglesia. ¿La Catedral o Santa Agata...? El hombre dio un paso y se fue. Quise seguirlo con la mirada, pero me fue imposible tras cerrarse la puerta. Tras de sí había dejado un olor a lavanda y jazmín. Me levanté y con sigilo fui a la mesa abandonada por el hombre. Tomé con cierto disimulo un trozo de papel que había dejado. Al parecer no era importante, pues de otro modo no lo hubiera dejado. ¿Se le habría olvidado? De cualquier forma ya era muy tarde para seguirlo por las estrechas callejuelas mojadas. Así, guiado por mi espíritu inquieto, me guardé el papel en uno de los bolsillos de mi gabán verde oscuro. para otra ocasión, me dije. Algo presentía. Pagué y me fui despidiéndome del personal, la María y Don Josep, el dueño. Le dejé una propina generosa a Esteve. Salí, pero el catalán me alcanzó y me preguntó si algún día volvería. No lo sabía. No podía saberlo. Quizás el único que podría responder a esa pregunta, era Raskolnikov, el maldito Raskolnikov en persona que me perseguía como una sombra. Callé y no dije nada.

Ya en la noche, en medio de la neblina espesa y el humo del *Partagás*, de pie en la cubierta del barco, en estribor, tras mirar el Mediterráneo dormido, saqué de mi bolsillo el papel arrugado y garabateado dejado sobre la mesa por el misterioso hombre que escribía.

Después de un rato, *El Ulises* sonó su estruendoso pito anunciando su salida, vomitando más humo denso. ¿*Por qué será que los adioses se hacen con humo?*, filosofé. Con el papel en la mano, en la penumbra luminosa eché sobre la ciudad una última mirada. Barcelona dormía toda vestida de luciérnagas tristes. O era yo el que estaba triste. Podía ser eso último, seguro.

Barcelona se quedaba atrás, olorosa a horno de pan y a Mediterráneo opulento. La recordé toda en un segundo, con su impresionismo de tulipanes y narcisos, claveles y amapolinas, con sus bicicletas y sus pintores barbados; con sus damas hermosas y refinadas paseando a sus primorosos perros blancos bajo el celaje naranja de una tarde moribunda y camal. Las palomas que volaban como pañuelos, recordaba yo. Así, mi memoria estaba impregnada de vinos y aceite de oliva, de tomate, de *alioli*, y de los besos de alguna mujer amada en el silencio de las horas, una primavera muerta, pero siempre recordada en el diván. Y en la distancia el *Monjüic* era como una montaña mágica, o la casa de un dios azul y rojo.

No quise llorar, la verdad, y más bien una sonrisa afloró en mi boca ocupada por el puro. Fue entonces cuando abrí aquel papel y leí... Fue entonces cuando una lágrima circular y grave, inevitable, surcó oscura de mis ojos, desde adentro del pozo de mi alma, desde muy adentro, allí donde solitario yo habitaba sólo con el mar y la neblina. El papel decía:

*¡Oh patria tan pequeña, tendida sobre un istmo  
donde es más claro el cielo y es más vibrante el sol,  
en mí resuena toda tu música, lo mismo,  
que el mar en la pequeña celda del caracol! (...) (1)*

Supe de inmediato que yo también tenía patria, pese a todos mis pecados y crímenes, tenía patria, y hacía mucho tiempo que estaba lejos, como fuera de todo juego. Podía oler la pampa y el río de la Plata. Y entre líneas y tachaduras, secandome las lágrimas con las manos, también pude leer:

*La patria son los viejos senderos retorcidos  
que el pie, desde la infancia, sin tregua recorrió, (...) (2)*

Lo demás estaba borroso, corrido, inteligible. No pude evitar llorar de golpe, suavemente, y luego recorrí con la mirada toda la distancia que me llevaría a casa, semanas después.

Y no supe si en verdad lloraba por mi patria, lejos, o porque estaba más solo que la luna de otoño en octubre, o porque simplemente dejaba tras de mí a Barcelona, como una novia en la puerta de la iglesia; cada vez más lejos, quedándose atrás contra las olas y el tiempo. *¡Las olas del tiempo!*, me dije. Pero en vano intenté descubrir por alguna seña, imaginar al menos, por última vez, de dónde era aquel hombre que había escrito aquello, pero

---

(1) y (2) Estos versos pertenecen al poema **Patria**, escrito en Barcelona en 1909 por el poeta panameño **Ricardo Miró**.

no pude. ¿México...? Era indecifrible, como la belleza misteriosa de una catedral parisina construida por masones. Su letra era elegante, reconocí. Pero luego desistí de todo intento de saber más. No tenía ninguna importancia saber de dónde era aquel hombre, y sólo me interesé en el sentimiento expuesto como un cuchillo sobre aquel papel en blanco que revelaba su alma, "mi alma". *Todas las almas son una*, me dije, despidiéndome de él desde muy adentro.



«¡Es un hombre del sur!», pensé como un necio, finalmente dejando el asunto inconcluso, y no hablé más del tema.

**Ricardo Miró**

Como un libro repleto de imágenes y palabras, páginas y páginas, así era la memoria de mi vida en aquel lugar: Barcelona con sus *Ramblas*, donde una vez había bebido agua en la fuente de *Canalete*. *Layetana*, romana, árabe, gótica, modernísima, con sus avenidas anchas y rectilíneas como el laberinto de un Minotauro. Sus cabarés, criptas y anarquistas.

El gigantesco reloj de la *Academia de Ciencias*. El *Mercado de la Boquería*, sus flores y sus gorrones. La terraza de la *Opera*, y Wagner a todo pulmón desde el fondo del *Liceu*. Sus amores entre pintores y floristas. *La Gran Vía*. ¡Oh Barcelona mía!

O como aquella vez que cené con Juliette en *Les Sept Portes*, o el delicioso pescado de *La Barceloneta*. *La Ciutadella* y su arco. Sus placitas y fuentes, tiendas, cines, murallas, jardines y farolas. Las cervecerías y las playas blancas al sol. Ah, y *El Barrio Chino*, con su escoria y su contrabando ¡Ay Barcelona mía! Hierro y cristal, barroquismo, arte y arquitectura loca y demoniaca, como dicen los que nada saben de ti.

Y también los colores de Joan Miró, telas, mosaicos, y Antoni Gaudí subiendo en tranvía a las ramas del cielo, desde las agujas de *La Sagrada Familia*. *La Pedrera*. *La Punyalada*. Todo junto, cada cosa. Y hasta Raskolnikov, ebrio con vodka, y llorando por su alma rota. Y las mujeres del puerto donde una vez aprendí a amar, hermoso y desnudo. ¡Ay Barcelona mía! Aquí donde una vez caminamos Stendhal, Chopin y yo.

Hasta que por fin otra lágrima se deslizó con el zumbido de un tren por mi mejilla húmeda, compitiendo con el rumor del mar. Y no sé si lloraba de alegría o de dolor, mientras con la suavidad de una gaviota nocturna *El Ulises* se iba abriendo paso entre la noche y el mar rumbo a una claridad que había vislumbrado hacía tiempo ya con el corazón abierto en cuatro como los gajos de una naranja.

Luego repetí, como para no olvidarlo nunca: *los viejos senderos retorcidos... y ...el mar en la pequeña celda del caracol*. Y también yo me sentí caracol, porque era exacta la definición de aquel sentimiento anclaje y ola. Y pensé, sin poder remediarlo, en la vida de aquel hombre misterioso que escribía *¿Qué sería de él...?*

Adentro de mí, como satisfecho, lleno y vacío al mismo tiempo, Raskolnikov se había ahogado para siempre.

«¡Hasta nunca, viejo fantasma!», le dije. Quiso gritar, pero sólo se oyó un murmullo en el agua, un alfabeto de burbujas.

Atrás quedaba la noche, Barcelona y el misterioso hombre que escribía nuestra nostalgia. Y de pronto una ráfaga de viento cálido sopló desde el sudoeste del mundo, abajo, más abajo. *El Ulises* iba viento en popa y yo estaba más feliz que una lombriz por volver a casa después de todos estos innumerables e infinitos años de la ausencia.

Barcelona, 1996.

## *Síntesis de la Novela Manosanta.*

DIAMEYA DOMÍNGUEZ.

**Manosanta** es la historia de Nicolás Buenaventura, sacerdote español, nombrado en la parroquia de San Pablo Viejo. El padre entusiasmado en su oficio tenía expectativas muy ambiciosas; pero se sorprende al descubrir que debe practicar el exorcismo pues en la parroquia existen personas poseídas por el demonio. Ante esta situación el sacerdote sale victorioso y a raíz de ello el pueblo lo apoda *Manosanta*, ya que su mano divina controla a los demonios.

Este hecho propicia el fanatismo entre los feligreses e incita al clérigo a realizar una rigurosa investigación de los extraños sucesos. Después de muchas pesquisas, logra atar cabos: sobre el pueblo pesa el crimen de una joven (Inmaculada), supuestamente cometido por el padre Valerio Restrepo, párroco anterior. Un sueño premonitorio le revela a *Manosanta* un hecho espeluznante: en la parroquia hay un hombre enterrado clamando perdón. Al día siguiente, encuentra un cadáver crucificado. Sin duda, el padre Valerio Restrepo no había sido trasladado a Colombia: la justicia fue tomada por las manos de los pobladores.

El autor entrelaza estos acontecimientos con las acciones separatistas de 1903, donde intervienen personajes históricos como José D. De Obaldía, Philippe Bunau Varilla y otros. Se desata la lucha entre liberales y conservadores. Obaldía toma la parroquia y cambia de identidad con el padre Nicolás a quien hace prisionero en su casa. La parroquia es destruida, los liberales salen triunfadores y la muerte de *Manosanta* es un hecho. Sólo queda de él una mano que el pueblo, presa de un extremado fanatismo, toma para adorarla.

## ***Paralelismo existencial en Manosanta.***

*Nicandra terminó de pelar la naranja y la partió en dos y le dio a elegir, una parte, al padre.*

*De sus dos existencias paralelas una tiene que ser real y usted tiene que elegirla.*

**Manosanta, Rafael Ruiloba**

Con la obra *Manosanta*, el autor pone de manifiesto todo su saber teológico, filosófico, histórico y psicológico. En ella se desnuda la condición humana del hombre latinoamericano de principios de siglo, atrapado en su propia amalgama de culpas, miedos y angustias.

El análisis responde a diferentes categorías paralelas entrañadas en la vida de los personajes de **Manosanta**. Éstas se han denominado: dualidad, paradoja y dicotomía. El proceso ideológico de los personajes se enmarca en las dualidades: duda - fe, vida - muerte, ser - parecer; los nombres se dan como símbolos paradójicos y las dicotomías se realizan con imágenes del olor y el sueño.

### ***Dualidad ideológica.***

Uno de los temas que desde épocas antiguas han movido a filósofos y pensadores es la duda, ésta ha hecho reflexionar a muchos hombres, como a Descartes ¿existimos o no existimos? en su duda cartesiana. O si ¿sabemos o no sabemos? en la **Apología** de Sócrates. Y es que el padre Nicolás Buenaventura es el prototipo de sacerdote humano, que duda de sí, que siente miedo ante la vicisitudes de la vida y así lo afirma el narrador cuando enfrenta al personaje a la dualidad duda-fe.

*Por primera vez sintió el conflicto interior de un sacerdote. Se abandonó a la duda y a la angustia (...). Sin saberlo su vida estaba endeudada por una hipoteca síquica generada por una combinación de inseguridades (Manosanta, 18).*

*Manosanta* descubre que la vida está llena de dolor, sufrimiento, en fin, es un purgatorio dantesco y del cual es imposible escapar. Por ello *"comprendió que el mundo era finito y esencialmente marcado por el dolor. Dudó de sí. De la religión que representaba"* (198).

Nótese un devenir existencial frente a la dualidad vida-muerte y es aquí donde el personaje de Avelino Rojas toma principalía. El escritor crea un ser fantasmagórico que revalora la vida, ahora que fenece. Al igual que Darío en "Lo fatal" donde el poeta hurga su yo interno y reflexiona en



torno a la muerte y finaliza el poema con la incertidumbre del *"no saber a donde vamos, ni de dónde venimos"*. Igualmente Avelino está cerca del infalible fenómeno de la muerte y ésta, paradójicamente, viene a significar fuerza en su lucha contra ella misma. Avelino se enfrenta a un estado dubitativo de conciencia: *"Creo que toda la vida he estado muerto y ahora que me muero es cuando estoy vivo"* (130).

Éste es el hombre frente a su fatalidad existencial, ante el inexorable sino de la muerte. La vida pasa y regresa como el pensamiento de Heráclito, *"era como si por todas partes hubiera pasos secretos, caminos invisibles donde las vidas van y vienen"* (220).

Otros de los temas claramente dilucidados es el abuso del poder. Con la muerte del padre Restrepo; el silencio es el arma que protege el poder, porque existen poderes unidos entre el obispado y el gobierno. El obispo es primo del senador José D. De Obaldía y por ello calló todo ese tiempo.

Nos enfrentamos, a una verdad oculta: ¿Siempre es el poder el que triunfa? ¿acaso es un círculo de poderes del cual es difícil escapar? En la obra se nos ofrecen pequeñas muestras de estas inquietudes.

*Conque el senador - reflexiona el sacerdote - y el Obispo son primos (...). Entonces algo más destructivo e inquietante que la imposibilidad, algo más feo que sus miedo subconscientes se apoderó de él. La desilusión, la sospecha, mejor dicho la convicción de que a nadie le importaba lo suficiente. Trató de sosegar. Ahora comprendía la trama del poder* (199-200).

Vemos, con ello, los estragos que el abuso del poder ha causado no sólo en América Latina, sino en los anales de la historia universal. Estamos regidos por el César desde épocas romanas y este César ha resucitado a través de los siglos en todas las civilizaciones y culturas. La dualidad ser- parecer es el proceso mediante el cual la obra literaria se manifiesta como un rechazo a los estereotipos religiosos y gubernamentales establecidos, y acogidos por una sociedad que se mantiene en un letargo de sumisión y conformismo.

### ***Personajes Símbolos.***

Los personajes de Manosanta están preñados de paradojas simbólicas: Inmaculada, Nicolás Buenaventura, Nadie.

INMACULADA: su nombre se relaciona con la castidad y la candidez; no obstante, irónicamente ella fue ultrajada por el padre Restrepo al abusar de su inocencia e ingenuidad y exponerla a prácticas lujuriosas. Pero es

que Inmaculada, en el fondo, es inocente, ingenua, pues cree estar actuando como la ley manda, porque es el representante de Dios quien la incita. Al igual que los nombres de Cándida y Milagro en la **Isla Mágica** de Sinán, los personajes, en esta obra, son bautizados con nombres sugerentes.

**NICOLÁS BUENAVENTURA:** El apellido se nos define como buena suerte, dicha de alguno, es decir, un destino lineal sin quejas, ni sinsabores; lamentablemente sus ambiciones no son alcanzadas, pues en un principio creyó encontrarse con un pueblo apacible, él: "*Quería - observa el narrador - ser párroco. Decir misa los domingos, presidir un entierro, buscar ovejas descarriadas, visitar enfermos, y celebrar un matrimonio*" (15), no siendo así el clérigo se siente frustrado al descubrir la marejada de indicios que le anuncian lo contrario. En efecto, se encuentra con una parroquia que encierra un estigma malévolos. He ahí lo paradójico del personaje.

Nos dice el narrador: "*San Pablo Viejo le borró la sonrisa de vanidad halagada*" (17). En el fondo el personaje se nos presenta inquisitivo, detectivesco, un ser muy lejos de la sumisión y el conformismo. De él nos da una mínima descripción física: un rostro de rasgos suaves y ojos almendrados. Nótese que al autor no le interesa presentarnos una prosopografía del personaje principal, sino más bien sus rasgos espirituales y un arquetipo de un sacerdote firme en sus convicciones; pero al mismo tiempo un ser humano en toda la extensión de la palabra: que duda, que sufre decepciones e inseguridades.

**NADIE:** es el diablo que ataca a Justina Nepomucena Ritter. Este ser es inventado por la joven, sin embargo, para ella es un ente que la envuelve inextricablemente en una telaraña de fuerzas extrañas, lo que la lleva al desdoblamiento de conciencia. Por eso se ha designado "Nadie". El mismo narrador nos lo decodifica cuando afirma:

*"Se trata de el símbolo animal de todos los poderes malvados y terroríficos que amenazan la mente del hombre. El mal no es un dios, sino un ser creado que se halla bajo el dominio de los hombres"*. (220).

Nadie no existe, es un símbolo paradójico del mal y el bien incubado en la conciencia de los hombres. Se comprueba una vez más que el ser humano es capaz de convertir en realidad lo que, con fuerza, llega a creer.

### ***Símbolos Dicotómicos.***

Se observan en la obra dos símbolos dicotómicos: fétido/fragante; sueño/realidad.

En el texto se desata un afluente de olores, desembocando en una pluralidad de significados diversos. Aparecen desde olores nauseabundos

hasta el aroma de las flores. Los primeros, denotan la corrupción y los presagios malévolos; los segundos, muerte, alegría, tristeza y otros.

Las imágenes olfativas bañan toda la historia tanto de perfumes, como de fango; tanto de flores fragantes, como de flores amargas. Vemos cómo el olor se hace amargura en las flora con la siguiente imagen olfativa:

*Una procesión de olores se desjuga con la gracia del viento. Son olores de hoguño: un olor de tamarindo; almenas de romeros y de mirtos; un olor azahar, de pasionarias, de verbena, de cinamomos, de eucaliptos, de araucarias. Eran los indicios de que, en esta parroquia no se aposentaba el pecado de la ira, que los antiguos ubicaban en la nariz (16-17).*

La imagen del olor cobra vida y anuncia a los personajes, tanto como a los lectores lo que está por venir. El olor se convierte, entonces, en el hilo conductor entre el autor—personaje—lector. Por ello el olor toma una preponderancia hiperbólica al elevarlo a múltiples significados.

El hombre está condicionado en su vida diaria a través de los olores. Los olores nos traen a la mente: el amor y el odio; la alegría y la tristeza; el triunfo y la derrota. De allí que la figura olfativa encarne en las personas, en los sucesos, en todo lo que indique una relación con el destino del hombre. Al igual que en un cuento de Rulfo cuando el autor quiere simbolizar el destino de prostitución de Tacha y sus hermanas nos dice: “*se olía como se huele una quemazon, el olor a podrido del agua revuelta*” (Es que somos muy pobres, 21)

He ahí el símbolo que nuestro escritor también señale como corrupto a Heliodoro Nepomuceno, hombre eminentemente aficionado a los olores nauseabundos y es que el alcalde guarda el pecado de la parroquia. En él se encierran todos los vicios y costumbres malsanas. De allí que el narrador acentúa la ironía que retrata a este singular personaje.

*“tenia en la cara una especie de rictus nasal como si estuviera oliendo algo sucio; aunque el mal olor no existiese, él olía, y husmeaba. (...) —más tarde dirá— Por eso su negocio era una inmensa piara de puercos y una curtiembre que atenazaban con sus malos olores (...) su cara era la máscara de un ser hastiado”.* (Manosanta, 61).

Los olores, además de la corrupción, representan la muerte material y espiritual de los hombres. Para ser más concretos veremos unos trozos que describen, mediante imágenes olfativas, la muerte de Avelino Rojas:

*“San Pablo Viejo fue perdiendo poco a poco su aroma de agua y tierra para ir impregnándose de una extraña fragancia. Primero, era un olor a*

violetas. Más tarde, olía como a tintura de ámbar, luego a bergamota y a romero". (133).

El lodo que se formó del agua y la tierra es la muerte corporal de Avelino. Con las flores se observa el paso paulatino a la muerte espiritual. Las flores simbolizan y anuncian el momento trascendental y la inefable esperanza de vida eterna.

*Sueño/realidad*: Es un proceso que cruza de lado a lado la narración y se da como un elemento recurrente en los personajes de Nicandra, Justina, Nicolás Buenaventura y otros. La novela se inicia con el sueño del padre Nicolás que es el que va a descifrar la muerte del padre Restrepo. Los sueños simbolizan, pues, nuestra propia realidad.

Al padre Nicolás, por ejemplo, los sueños le revelan el maleficio que encierra la parroquia. Nótese la descripción llena de metáforas e imágenes simbólicas.

*"Primero era una mezcla de caras confusas y voces sofocadas. Luego, una vorágine de acontecimientos de su ineludible presente. Más tarde, se tornó vívido y terrorífico. Caminaba por un extraño paraje que le helaba la sangre y lo sofocaba con la increíble enormidad de estar solo. Llegó a un lugar lleno de humo donde un remolino de gentes vestidas con túnicas y turbantes; ropas apagadas y simples, se apretujaban alrededor de un redondel donde luchaban, sobre el lodo, dos mujeres".* (193)

El sueño es la combinación del pasado, presente y futuro que terminará revelándole su lucha interna, los sucesos, que le agobian y los que están por venir; el cadáver crucificado del padre, la lucha de los liberales y conservadores y la muerte de la identidad.

Como vemos, el elemento onírico trasciende a la realidad como dijera más atinadamente Octavio Paz: *"La imagen poética es una tentativa por resolver una lucha de los opuestos en unión"* (**Traducción: Literatura y Literalidad**, 26). Está claro que la dicotomía sueño/realidad se bifurca al resolver el conflicto. Los sueños se han dado para anunciar el destino del hombre escondido en su subconsciente.

En resumidas cuentas, podemos afirmar que está alineada desde el naciente hasta el poniente por contrastes paralelos, que ayuda a entender la cosmovisión del escritor ante un universo dividido por oposiciones. El escritor marca en **Manosanta** su concepción dual. Por ello, los personajes se mueven constantemente entre el bien y el mal, entre la duda y la fe, entre el sueño y la realidad, entre el ser y el parecer. El hombre mantiene una batalla incesante contra el mundo y, aún, con su propio yo.

## ***La relación Vida/Muerte en el cuento "El Agua" de Enrique Jaramillo Levi.***

DIAMEYA DOMÍNGUEZ.

La relación Vida/muerte es un dilema que desde los orígenes del hombre ha preocupado a la humanidad. A partir de esta perspectiva antagónica se enfoca en el cuento "El Agua", de Enrique Jaramillo Levi, el péndulo que divide a la vida de la muerte y sus elementos circundantes. En "El Agua" toma magia la destreza cuentística, que se perfeccionaría con la gama de cuentos nacida gracias a una técnica mejorada y a la vertiente imaginativa de uno de los escritores más productivos que ha dado el suelo panameño.

"El Agua" es la historia de un mago casado con una joven llamada Fanny y a quien aventaja en edad. Pasados diez años de convivencia, ella lo abandona por otro y desde ese momento empieza a declinar la vida de Edwin Pan Kai II a través de recuerdos y alucinaciones que observa desde una ventana. Este personaje tiene una vida llena de percances y sinsabores a pesar de ser un hombre muy singular, debido a las peculiaridades que más adelante se abordarán.

*Edwin Pan Kai II, símbolo:* Existen diferentes eventos a lo largo de la vida de Edwin Pan Kai II que lo señalan como un símbolo de la fructificación de la existencia humana. Desde que el protagonista nace en medio de la lluvia, comunica la llegada de un nuevo ser, de un cambio, de una ruptura.

En otra ocasión, Pan Kai II se traga dos monedas y las defeca multiplicadas en tres, dicha metáfora vierte la idea de proliferación. Una vez más en la flor de la vida, en la etapa de la pubertad, y en medio de ese cambio hormonal Pan Kai II se masturba y logra la autoinseminación, al brotar de su semen botones que se convierten en violetas. Las flores simbolizan la idea de fecundidad, de amor, de inmortalidad; incluso, en los griegos como en los romanos se deifican las ninfas Cloris y Flora,

respectivamente. El personaje que hoy nos ocupa, viene a constituirse en arquetipo de fecundidad en torno a la vida del hombre y, por ende, de la humanidad.

Casado con Fanny le ocurre otro incidente; mirándose en el espejo observa su figura convertida en un tallo, cuyas raíces flotaban en el mosaico. Esta escena nos conduce a pensar en la existencia pasajera del hombre a través del curso de la vida. Las raíces en el aire dan la idea de la brevedad con que pasamos y la falta de solidez en nosotros, porque en realidad somos llevados por la brisa.

*El agua y la sangre* en relación con la vida y la muerte se fijan en la obra de diversas maneras. La primera se manifiesta, a claras luces, en tres momentos esenciales, en la vida de Edwin Pan Kai II: cuando nace, cuando pierde su circo y cuando muere. La segunda; al nacer, al masturbarse y al morir.

El agua y la sangre, como todos sabemos, son elementos cíclicos. El agua brota desde las profundidades de la tierra, se convierte en río, pasa al mar, de allí se evapora y luego se transforma en nube que cae en forma de lluvia al fondo de la tierra, donde se purifica para continuar su ciclo. La sangre, por su parte, es un líquido cíclico en el cuerpo humano el cual, a través de sus órganos, logra purificarse.

Nótese en la obra las escenas circulares que se describen durante los grandes acontecimientos de este personaje: nacimiento, pubertad y muerte.

*Los aspavientos de las enfermeras confundían aún más el ambiente del quirófano, y afuera llovía con la violencia de los aguaceros panameños. (...). Y antes de echarse a llorar por horas, estuvo moviendo los ojos en círculos y las arrugas de su cara violácea e incluso las mismas orejas ("El Agua" 42).*

*Su cuerpo sentado en el piso, en un despliegue sorprendente de elasticidad, el miembro erecto en la boca, la cabeza subiendo y bajando y trazando pequeños círculos en el aire, hasta que se produjo la explosión seminal que lo hizo rebotar hacia atrás enroscándose sobre sí mismo (37-38).*

*Un charco de agua y lodo rodea el cuerpo desvencijado y sangrante, se extiende dibujando círculos a medida que deja de llover (54).*

Se observa al agua y la sangre como elementos trascendentales, cíclicos y repetitivos en la existencia humana. El protagonista nace envuelto en sangre y en medio del grito desgarrador de su madre mientras afuera (como vemos en la primera cita) llueve a cántaros. Lo primero que el niño articula es la palabra **agua**, darle de beber ocasiona que cese la lluvia y el agua que brota de sus ojos: el llanto.

El agua se ha considerado científicamente como el compuesto que origina la vida, y a través del cristianismo es visto como una forma de catarsis: con el diluvio, el lavado de los pies y el bautismo. La lluvia nos transmite como, en efecto, el agua inspira serenidad, transparencia y purificación. Ella representa un nuevo amanecer desde tiempos inmemoriales como se dijo en la tradición judía-cristiana con el diluvio; también en la cultura kuna se repite con el cuento **"Ibeorgún"**, donde después del diluvio se producen las nuevas generaciones de Neles. La sangre, por su parte, nos trae a la mente: el dolor, el sufrimiento a través de la eucaristía. Es la sangre de Cristo la que redime del pecado a la humanidad.

El preciado líquido (el agua) marca la vida del protagonista en sus momentos más relevantes. En el transcurso de su existencia, la muerte lo amenaza en Darién donde iría con su circo. La lluvia produce la caída de éste y ocasiona enfermedades a sus compañeros que mueren salvándose él, gracias a unos indios.

Mediante sucesivas apariciones de la lluvia se le anticipa la muerte al protagonista. Pasadas tres de ellas, reconoce a sus compañeros del circo ya fallecidos. Para ir a su encuentro, se desliza por el alféizer y cae junto con la lluvia hasta quedar cubierto de lodo y sangre. Designio insondable que viene a revivir el nacimiento de este hombre, con la única variante que al unirse el agua con la tierra produce el lodo como señal de caducidad.

El agua y la sangre unidas revelan la vida. Recuérdese que en tiempos pasados se diagnosticaba la muerte a través de una sanguijuela que succionaba el líquido vital (sangre) del difunto y luego que estaba llena se expulsaba la sangre en un recipiente con agua: cuando ésta se diluía en el agua la persona estaba viva, y si se coagulaba, estaba muerta. La sangre, desde tiempos antiguos es el néctar de los dioses; de esa suerte, los aztecas hacían sacrificios a Tlaloc, dios de la lluvia – según sus creencias – mientras más sangre corría más lluvia les mandaba.

Como ya se dijo, el lodo que rodea al protagonista significa caducidad; sin embargo el barro viene a representar el origen del hombre en culturas

como: la judía, Adán es formado con lodo por Dios; en la griega, Prometeo hace el primer hombre con lodo o barro; en los primitivos habitantes de la altiplanicie de Cundiboyacense, sus dios Nemequeque modeló la figura de los primeros hombres con barro y produjo la vida en la tierra.

Al protagonista lo cubre el lodo como signo de corrupción; el agua que cae, como elemento purificador del alma. Acaso seremos el polvo en el polvo o como esa lluvia volveremos a nacer en fuente, en río, en océano y nuevamente en lluvia ¿Será asimismo la relación entre la vida y la muerte? ¿Es también un ciclo imperecedero? "*La mañana ha recuperado su esplendor y el solar inmenso su vacío habitual*" (54). Todo vuelve a ser igual. Somos una minúscula célula en el universo.

Este problema del ser que hoy nos ocupa fue el dilema de Shakespeare en Hamlet y de Bécquer en su rima LXXIII, cuando se plantea la incógnita: "*¿Vuelve el polvo al polvo? / ¿vuelve el alma al cielo? / ¿Todo es vil materia, / podredumbre y cieno?*".

La descripción del nacimiento y muerte de Pan Kai II dramatiza el dolor al cual se enfrenta el ser humano en una vida llena de incertidumbre. Así lo plasma atinadamente Rubén Darío en "*Lo fatal*": "*Dichoso el árbol que se apenas sensitivo, y más la piedra dura porque esa ya no siente*". Hasta el más sencillo hombre se hace estas preguntas: ¿qué somos? ¿por qué estamos aquí? ¿adónde vamos? Tal vez será un hilo delgado y frágil el que separa la vida de la muerte. O como dice Manrique en su popular metáfora: "*nuestras vidas son los ríos que van a dar a la mar que es el morir*", éste es el hilo conductor que atraviesa la trama del cuento: nacer y morir son caminos que se cruzan.

*La ilusión y la realidad* son factores recurrentes en la vida y la muerte del mago. Éste observa a través de una ilusión, su muerte cercana, mediante tres apariciones; la imagen onírica traspasa la barrera de la realidad. Algunos autores sostienen que la vida es un sueño: "*¿Qué es la vida? Un frenesí, / ¿qué es la vida?*" una ilusión / una sombra, una ficción... Calderón se interroga acerca de la vida y llega a la conclusión de que es una ficción.

Simplemente Pan Kai II ve el drama de su vida en los últimos momentos y siente miedo, porque presiente que algo va a ocurrir y la escena tiene necesariamente que acabar, teme involucrarse cuando caiga el telón y las Parcas se apoderen de él, "*porque inventar conjeturas frente a un enigma es ir preparando la posibilidad de que éste deje de serlo*" (40). La obra nos invita a reflexionar, somos actores movidos como títeres tras bastidores



por algo o alguien especial: Destino, Dios, Ser Supremo. Al final el protagonista "*percibe ahora la angustiosa cercanía de lo irreal*". (51).

*El dolor y el placer* son sentimientos distintos que rodean a la vida y a la muerte en "**El Agua**". El nacimiento encierra el dolor y el placer que siente primero su madre al concebirlo (placer) y al parirlo (dolor). En la adolescencia experimenta placer y dolor al masturbarse por primera vez, que se trasluce en la dualidad vida-origen / muerte-fin. Momentos antes de morir Pan Kai II percibe "*una sensación grata y terrible*" (51), alegría y tristeza que ni él mismo puede explicarse. La incertidumbre que lo invade le anuncia la inminente llegada de la muerte.

El agua se imagen arquetípica de la creación, intitula este cuento al ser un elemento que trasciende, por lo que tiene carácter universal. Es de todos conocido que las tres cuartas partes del ser humano están constituidas por agua y que la mayor parte de nuestro planeta está formado de agua. Es el agua la sustancia principal en la relación vida/muerte establecida en el análisis del texto.

Existen varias paradojas abordadas en este estudio que rodean a la dicotomía vida/muerte, donde cada una de ellas las separa una franja ilusoria y frágil. Todo ello nos lleva a pensar que las fuerzas contrarias encuentran su armonía en la unión, de allí que la vida se bifurca en la muerte y ésta encuentra su razón de ser en la vida.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bécquer, Gustavo A. **Rimas**. Edición Homenaje. Panamá. Impresora Panamá, S.A. 1971.
- Darío, Rubén. **Poesías**. Habana: Editorial Arte y Literatura, 1994.
- De la Barca, Calderón. **La Vida es Sueño**. Navarra, Salvat Editores, S.A. 1970.
- Jaramillo Levi, Enrique. "**El Agua**". **Ahora que soy él**. San José: Editorial Costa Rica. 1985.

The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the United States. It is argued that the study of the history of the United States is essential for a full understanding of the country and its people. The second part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world. It is argued that the study of the history of the world is essential for a full understanding of the world and its people. The third part of the paper discusses the importance of the study of the history of the United States and the world. It is argued that the study of the history of the United States and the world is essential for a full understanding of the United States and the world.

## *El misterio de tus ojos*

LILIANA FRANCO R.

*Los secretos que existen dentro de tu espíritu se revelan en aquellas esferas  
tan redondas como la tierra y tan claras como la miel.*

*Esos bellos ojos, aquellos que le dan vida y alegría a tu ingenuo rostro,  
son los que a la luz del sol me tratan de decir todo acerca de tu corazón.  
Son como dos aves encarceladas con inmensas ganas de volar, pero se les  
hace imposible porque le roban la libertad. Así es el misterio de tus ojos.*

*Le gritan a los míos que dentro de tí hay mucho más que una simple  
atracción, le divulgan a mis ojos que deseas mucho más que una loca  
pasión, deseas el amor y el fuego de mi corazón.*

*¿Cómo robar la llave de aquella cárcel de cristal,  
donde castigas a tus bellos ojos?*

*¿Cuánto debo pagarle al cielo para que por fin los dejes libres y así me  
puedan revelar los secretos de tu alma?*

*Aquellos ojos color de miel me dicen tanto y les entiendo poco,  
me piden demasiado y les brindo nada.*

*Déjalos libres, deja que me digan lo que guardas dentro de tí,  
eso que es sólo para mí. ¿Por qué expresar tu amor en tus ojos y no en tus  
manos, por qué demostrarme tus deseos en tus ojos y no en tus labios?  
Bésame esta noche y deja que tus ojos hablen por tu alma, ámame y deja  
que tus ojos me hagan perder la calma.*

*Déjame llegar a descubrir lo que me quieren decir tus ojos,  
déjame llorar junto a ellos. No los culpes por delatarte, sólo agradece  
que por ellos podrás llegar a amarme.*

## *Epístola para Felix Fernando*

*Un día, pude observarte dentro del vientre de tu madre, hoy,  
te observo sin cansarme, explorando el camino de la vida.*

*Como pasa el tiempo, ayer eras un tesoro pequeño lleno de misterios,  
y hoy eres todo un cofre de oro lleno de dulzura e inocencia.*

*Tus ojos tienen la ternura y la inocencia que sólo un ángel del cielo ha  
podido vestirla en tu mirada.*

*Hoy es tu dulce sonrisa la que me inspira a dedicarte unas pocas letras  
que son muy poco comparado a lo que siento por tí.*

*Al verte dormir siento como si hubiera hecho un corto viaje  
al mundo de los ángeles, y eres tú precisamente uno de  
esos ángeles que Dios pone en la faz de la tierra.*

*Miro al cielo y te veo en un futuro contándome tus hazañas,  
me veo contigo viviendo cada momento feliz que depara en tu vida.*

*Me temo que será de mí si algún día dejo de verte crecer, y no sé dónde  
quedaría mi razón si dejo de observar cómo aprendes a vivir.*

*Al cielo le ruego que en tu vida no falte jamás ni un solo minuto de  
felicidad y que algún día pueda verte llegar lejos.*

*Sólo un ángel como tú merece todas las estrellas del cielo,  
el sol del universo y la luna que me alumbra,  
te mereces toda la dicha que rodea al mundo.*

*Sólo tú me haces sonreír y sólo a tí quiero adorar,  
porque eres el rayo de sol más hermoso y pequeñito que he podido  
encontrar en mis días de oscuridad.*

## *Amor Imposible*

*Tu amor es imposible,  
tan imposible que prefiero caminar por encima del mar.*

*Es más posible llegar a robar la luna,  
que llegar a sentir tu amor.*

*Es más difícil llegar a tu amor, que viajar hacia el sol.  
Gobernar en el cielo es más posible que gobernar en tu alma.*

*Tu amor es imposible, y prefiero ir al límite del mundo a  
contar las estrellas antes de luchar por tu amor.*

*Tu alma está protegida en una celda de cristal,  
la que no puedo derribar. El cofre en el que guardas tu alma es de hielo,  
y el rayo de sol que robo cada mañana no puede destruirlo.*

*Hoy siento que alcanzo todo, hasta el mismísimo cielo,  
pero sé que nunca lograré alcanzar tu amor, porque es tan imposible  
para mí y sé que nunca llegarás a sentir nada por mí.*



Four young girls attired in gala array  
wearing patterned ensembles in vogue of gala.

## ***Carnavales en Pedasí... Rivalidad entre tunas.***

**ITZELA BATISTA.**

No podemos dar inicio a nuestra evocación de las fiestas del Carnaval en Pedasí, sin antes expresar nuestro agradecimiento a muchas personas de mi pueblo, algunas ya desaparecidas, quienes a través de los años nos hablaban sobre el tema, ofreciéndonos detalles de cada una de las actividades propias de esta importante actividad festiva. Entre ellos debemos referirnos de manera especial a nuestro Profesor Don Antonio Moscoso, quien por muchos años tuvo la paciencia de recoger algunos de los cantos improvisados de las tunas en estas festividades.

Aquello era su gran tesoro, y no faltaban los que acudían a él para informarse específicamente sobre estos cantos y otras actividades propias de la ocasión. El sobresalía en todo momento como una autoridad en materia de las fiestas del carnaval.

Pedasí es un pueblo muy pintoresco situado en la Provincia de Los Santos a unos 230 kilómetros de la Ciudad de Panamá, y a unos treinta y tres kilómetros de Las Tablas, cabecera de la Provincia de Los Santos-

Sus habitantes se han dedicado principalmente a la agricultura, la ganadería y la pesca. Sus playas hermosas cuentan con uno de los mejores balnearios de la costa sur de nuestro país.

Según la tradición, todos estos pueblos de la región santeña fueron originalmente poblados por descendientes de españoles, quienes se radicaron aquí para dedicarse a la agricultura y pastoreo. Se trata de una comunidad muy trabajadora, como cada una de las que integran el grupo humano de los santeños, pero cuyos moradores se han hecho muy populares por su fuerte inclinación por las celebraciones festivas.

En Pedasí son muy comunes las fiestas religiosas, sobre todo la Semana Santa, las fiestas de la Natividad, y la fiesta de Reyes, que se celebran con especial devoción, pero nada puede competir con las fiestas del carnaval, las que nos han colocado en un lugar predilecto dentro de las actividades folclóricas que se celebran en todo el territorio nacional.

Pero, además de estas fiestas que tienen un gran colorido, nosotros podríamos referirnos a las fiestas de toros, a las peleas de gallo y a la celebración del Corpus Christie.

Algunos ancianos de la comunidad aseguran que desde el período colonial hispánico eran famosos los diablicos, cuando salía a bailar el demonio bailador con cascabeles y quien en la punta de un palo traía unas vejigas hinchadas. Detrás del demonio iba la muchachada con máscaras, cantando tonadas alusivas a la fiesta religiosa y a la presencia del "malo".

En cuanto a la organización de nuestros primeros carnavales se le denominaban Mayordomos a los que tenían la responsabilidad de organizar las fiestas del dios Momo, consideradas por la Iglesia Católica como expresiones de paganismo y del demonio. Estos mayordomos eran escogidos por los grupos de las familias de los diferentes bandos que surgieron por una ubicación geográfica dentro de la comunidad.

Al iniciarse el mes de enero se acostumbraba dar un "aviso" de que estaban próximas estas celebraciones izando las banderas de las dos tunas en la plaza. Esta ceremonia era amenizada con una gran profusión de cohetes y bombas.

En esa oportunidad el pueblo participaba de estos actos sin banderías. Al terminar este acto de gran solemnidad, las familias de uno y otro bando plantaban en su casa un "tamborito", como para ir alertando al pueblo de las fiestas por venir, a fin de que estuviesen preparados.

Casi siempre los instrumentos musicales que se utilizaban en los bailes, eran muy sencillos, pero donde no podía faltar el tambor repicador, un tambor pujador y la caja, y por supuesto el violín.

Ya para entonces se hacían presentes las cantadoras y los salomadores. En los cantos propios de la ocasión, se cultivaba copla en verso a la que respondía el coro. Es la mujer invariablemente la que canta los estribillos, y siempre se escoge aquélla que posee una buena voz. Antes, a quien componía las tonadas le llamaban "soplador".



Sobre el tema complejo de las Salomas y sus diferentes expresiones y significados existe abundantes testimonios orales en mi pueblo.

Debemos ser conscientes de que los carnavales que se celebran hoy, distan mucho de parecerse a los que debieron celebrarse en la fase final del período colonial hispánico, así como en los inicios del siglo XIX, tal como aseguran muchos de los ancianos que aún viven en nuestro pueblo.

No existe la menor duda de que han debido variar sustancialmente desde su fecha más remota, entre otras cosas porque para entonces, nuestro pueblo no era más que un caserío de escasas viviendas campesinas.

Tal como nos señalan algunos ancianos de nuestro pueblo, desde los inicios del siglo XX, nuestras fiestas de Pedasí alcanzaron mucha fama, y los comentarios de sus festividades se hicieron muy populares en todo el ámbito de la geografía nacional, por la alegría contagiosa que le imprimían sus participantes, atrayendo a muchas personas de las comunidades vecinas, así como a algunos grupos familiares de pueblos distantes de la provincia, que llegaban hasta ahí para mezclarse con los pedasieños.

Los grupos de familias que representaban los diferentes bandos designaban con mucha antelación lo que se denominaban "*Los Mayordomos*" quienes tenían la responsabilidad del manejo de los fondos requeridos para las celebraciones y quienes llevaban cuenta de cada una de las actividades por realizar.

Estos Mayordomos eran escogidos por su integridad y seriedad, pero también por su conocimiento del tema. Era una gran distinción el poder llegar a ser uno de los Mayordomos de las tunas.

Las diferentes tunas, como en cada uno de los pueblos de la Provincia de Los Santos, surgieron como consecuencia de la ubicación geográfica dentro de la comunidad. Calle Arriba y Calle Abajo.

Tal como se acostumbra en estas fiestas, en cada uno de los pueblos de nuestra región, durante los carnavales, el pueblo quedaba marcado en dos bandos, y nadie podía sustraerse de esta filiación. La pertenencia al grupo de su predilección prevalecía en la familia.

Había familias que por herencia pertenecían a una tuna, a la que de igual manera pertenecían sus descendientes. Aun cuando es necesario advertir que es la dama, la que viene a determinar esta filiación.

Al enamorarse de una mujer, o contraer el vínculo conyugal con ella, de manera inmediata, el varón y sus descendientes debían pertenecer a la

Tuna de la dama. En cuanto a los cuatro días de las fiestas del carnaval, éstos deben iniciarse, el sábado de Carnaval; sin embargo, debe considerarse el día de la izada de la bandera en el mes de enero como el principio de la fiesta.

Ya desde entonces, los dirigentes de las tunas empezaban las averiguaciones en torno a las cosas que podían servir de tema para atacar en versos a los contrarios.

Así mismo, cuando nos encontramos en la semana anterior a las festividades, el viernes último, la víspera, antes de la llegada del carnaval, en un desfile inicial salen a las calles las dos tunas en pugna, acompañadas de sus tamboritos, cantando muchas de las coplas que han preparado especialmente en ese día, para atacar a los integrantes de las tunas contrarias.

El primer día formal de la fiestas, ambas tunas se congregan en la plaza con gran cordialidad, pero sin que se sepa en el detalle lo que tiene preparado cada cual para los días siguientes, pues todas sus actividades se van preparando con gran sigilo; Se trata de una sorpresa que de pronto sale a la luz para provocar el entusiasmo de todos los participantes.

Podemos advertir que lo más significativos en nuestros carnavales han resultado invariablemente, las tonadas, que generalmente son producto de la improvisación de las cantalantes, y que de manera frecuente, exhiben la habilidad de componerlas en el momento del desfile.

Muchas de las tonadas más antiguas de las fiestas carnestoléndicas se han perdido en el olvido, pero no faltan los que han tenido la memoria para preservarlas y cantarlas cada año. Tal como hemos advertido uno de los que tuvo el especial cuidado de "*apuntarlas*" fue, sin la menor duda, Don Antonio Moscoso.

La tradición oral no ha dejado de repetir año tras año algunas de ellas, tal como hacían los célebres rapsodas de la Edad Media con sus cantos tradicionales que iban cantando de pueblo en pueblo.

En estos casos, se desconoce quiénes fueron sus autores, pues muchas veces, en nuestro tiempo, han surgido tan espontáneamente que resulta casi imposible detectar su autoría.

Somos honestos al advertir que muchas de esas tonadas resultan irrepetibles hoy por sus alusiones personales, y algunas expresiones un poco duras

utilizadas en el lenguaje vernacular, y que por su doble sentido, algunos las calificarían de vulgares. Se trata del lenguaje usual de nuestro pueblo.

A pesar de que la costumbre de "las cantas" se limita a los carnavales, no faltan en nuestro pueblo los debates de poetas y músicos, que a veces, de manera improvisada, buscan la oportunidad de fomentar algún encuentro de compositores y músicos para lucir su talento.

Cada una de las tunas tiene una especie de himno que las caracteriza y que sus integrantes cantan antes de empezar sus desfiles. Desde el primer día se ondean las banderas con sus colores típicos que identifican a cada grupo. Estas banderas eran, hace muchos años confeccionadas con mantones de manila, posteriormente, empezaron a elaborarse con telas mucho más finas como de seda.

Y así con estos cantos, empieza ese debate poético que arrastra como una corriente incontenible a toda la población. En esos desfiles de las tunas, independientes de su edad, participan sin excepción todos los pedasieños.

Nadie se queda en la casa, ni siquiera los enfermos, que esos días olvidan todas sus dolencias. Ello resultaría una irreverencia contra la más sagrada actividad del año.

Al iniciarse los desfiles cada uno sabe el puesto que le corresponde en las tunas, y no faltan las madres con sus niños en brazos, o los ancianos que tienen que conformarse simplemente con caminar repletos de alegría en el jolgorio.

El primer día se cantan los himnos particulares de cada una de las tunas. El Himno de la tuna de calle arriba de Pedasí dice...

*"Siempre recordará a la Callarriba,  
que es la tuna mejor,  
todo su encanto, saloma y alegría,  
toda mi vida, toda mi inspiración.*

En cuanto al himno de la calle abajo este dice así...

*"Si nosotros no valemos,  
como serán los de allá,  
Ajé, Callabajo no se da,  
Ajá, Callabajo no se da.*

Una de las actividades en las que participan todos por igual son las mojaderas, aún cuando se mantienen separadas según la tuna de cada cual.

Las tunas de los culecos dan la oportunidad de hacer muchas travesuras imprevistas. Aquéllo es un relajo que, como se dice vulgarmente, prende la mecha de sus participantes, especialmente de los muchachos.

En estas mojaderas sólo se usa agua limpia, y a veces se le agrega añil; pero con la influencia foránea se han ido acrecentando otras costumbres que llegan a los extremos hasta usar tintes de colores y crema de afeitar que se lanza indiscriminadamente.

Los culecos o tunas de la mojadera han adquirido tal importancia en nuestros carnavales, que han sido emulados en otras comunidades distantes a la región de Los Santos, tal vez por el entusiasmo que ponen en ellas los niños y los adolescentes.

Por norma tradicional, no se debe mojar a nadie en las horas de la tarde, sobre todo, considerando que para entonces la gente posee ya un vestido formal de fiesta.

Algo que nunca falta en las fiestas del Carnaval de Pedasí es la tuna de los borrachos amanecidos, que van tocando sus instrumentos musicales, cantando y bailando por las calles en forma desordenada, causando las risotadas de cada cual. Esa tuna sale cada mañana casi de manera conjunta con la tuna de los culecos.

Generalmente, los culecos inician su participación desde muy temprano en la mañana y deben finalizar como a las dos de la tarde, para declarar un receso que sirve para preparar las actividades vespertinas. Muchas veces, al terminar las mojaderas, sus integrantes se van a las playas.

En los encontrones de las dos tunas vespertinas se escuchaban muchos cantos ofensivos, sin que ni las autoridades pudiesen intervenir para detener las múltiples acusaciones que se hacían unos y otros. Se llegó al extremo de querer controlar algunas aseveraciones muy fuertes exigiéndole una fianza de ambas tunas, la cual debe ser consignada en las oficinas municipales.

Con esta medida se pretendía, inclusive, detener las reyertas y acusaciones ofensivas que muchas veces son la causa de ciertos encuentros personales en los que no faltan las agresiones físicas.

Aún cuando, generalmente, al pasar las fiestas todas las diferencias se superan, no faltan las personas ofendidas que quedan profundamente resentidas.

No existe la menor duda que en la generación de hoy tenemos que presenciar otro tipo de conmemoraciones festivas, pues se ha perdido mucho de las tradiciones de antaño. Hoy contamos con carreteras, luz eléctrica y la influencia de la música de discoteca que tiende a opacar nuestra música tradicional. Todo ello ha permitido tal comunicación con el mundo exterior, que las influencias exógenas tienden a distorsionar nuestras costumbres.

Estos son los símbolos del progreso que intentan dejar atrás lo mejor de nuestras bellas tradiciones que guardaron con extremado celo nuestros abuelos.

Esa música de origen caribeño trata de desplazar al tamborito y a las otras expresiones de nuestra música típica regional. Así, tenemos que muchas veces se intenta sustituir el violín, el acordeón y los tambores del repique con otros instrumentos musicales de percusión, que ningún parentesco tienen con nuestros instrumentos vernaculares.

Nosotros observamos con angustia la forma con que las propias murgas nos cantan piezas y ritmos de sabor importado. Sin desconocer en la Provincia de Los Santos la presencia irreverente en plena celebración de los carnavales con cantantes de una música extraña.

En cuanto a las tonadas de nuestra música tradicional, nosotros podemos apelar, sin embargo, a una tradición que ha logrado conservar, año tras año, algunos versos de Miquela Mancilia. Nosotros recordamos unos que decían así...

*"Mi madre fue una cometa,  
y mi padre un rayo cruel  
Hija de cometa y rayo,  
dije yo que puedo ser"*

Otro tanto acontecía con Susana Relúz que cantaba unos versos que decían así...

*"Por esta calle me voy,  
y por la otra doy la vuelta,  
el hombre que a mi me quiera,  
que tenga la puerta abierta"*

Yo recuerdo haber escuchado unos versos improvisados cantados por la propia Demetria Herrera en los que decía...

*"La gente dice que vino Nemesio de Panamá,  
pero al final del Camino, ni trajo velas, ni trajo naa"*



Mientras trabajan los hombres despliegan toda la riqueza tradicional de las coplas y salomas.

En la filiación de las tunas encontramos, sin reservas, ancianos y niños, aunque las mujeres, independientemente de su edad, son invariablemente las más entusiastas en expresar su defensa de los colores de la tuna a la que pertenecen, y las que repiten en alta voz los cantos que les son propios.

En estas tunas, lo más importante resultan ser las cantadoras de adelante, y así como los instrumentos musicales, casi todos de fabricación local. Al parecer la costumbre de la mojadera, tiene igualmente su origen en el período colonial hispánico.

Otro tanto podemos decir de la cohetería y los fuegos artificiales que invariablemente alcanzan su mayor esplendor en el momento en que desfilan las tunas por el pueblo.

Aún cuando debemos advertir que después del desfile nocturno los integrantes se retiran a los toldos para bailar con sus parejas los bailes tradicionales, muchas veces, al llegar la media noche, las tunas disponen salir nuevamente a la calle, en estos casos ellas y sus "cantadores" prolongan su actividad hasta horas muy avanzadas de la noche o de la madrugada.

Las tunas por lo general entran a sus toldos respectivos como a las diez de la noche, que es cuando debe darse inicio a los bailes típicos, los que se prolongan hasta que sale el sol.

Las festividades del carnaval, que es tiempo de jolgorio, cumplen plenamente su cometido de ser tiempo del olvido de las contrariedades de la vida diaria, y en las que el espíritu se transforma, como en una especie de catársis, para participar sin reservas en las expresiones de una fiesta que contagia a todos por igual.

No debemos pasar por alto que muchas veces, estas festividades son la antesala de muchos noviazgos y matrimonios entre las parejas que se encuentran en los bailes tradicionales.

Hemos escuchado de nuestros abuelos y de algunas otras personas mayores de la comunidad, que antaño, los carnavales de Pedasí fueron tan famosos que atraían a muchas personas destacadas socialmente de la ciudad capital, que tenían, muchas veces, que transportarse por la vía marítima para llegar al pueblo.

Muchos otros tenían que transportarse por caminos difíciles a lomo de caballo, cuando aún la carretera hasta el pueblo no se había construido.

Personas a quienes les correspondió presenciar las fiestas del carnaval de Pedasí durante las primeras décadas de este siglo, nos dicen que muchas

veces llegó a presentarse en ellas el propio Jefe de Estado, Dr. Belisario Porras, que le encantaba confundirse con el pueblo durante estas celebraciones, y era un estupendo bailaror.

El Presidente Porras solía llegar a Pedasí alguno de los días del Carnaval y se presentaba invariablemente con una nutrida delegación, que sobresalía por sus habilidades para bailar las danzas típicas, y quienes celebraban a más no poder, las ocurrencias propias de los cantos, un poco subidos de tono, producto de los versos propios que se cantaban en las tunas.

Pero ya en una generación posterior, acudían a nuestras tunas los hermanos Sergio y Bernardino González Ruíz, excelentes cantadores de mejorana y quienes además, eran muy buenos músicos, Félix Ducasa y sus hermanos, Heraclio Barletta, Manuel Fernando Zárate, Chichi Mora y otros personajes distinguidos del pueblo.

Las alusiones personales de los cantos, muchas veces resultaban tan ofensivas que exaltaban algún defecto particular de las damas o los miembros de su familia; algunos de estos comentarios provocaban reyertas violentas, y sin la menor duda cantos de respuesta, que los improvisadores se encargaban de realizar de inmediato con gran ingenio.

Aún cuando no deberíamos hacer alusión a estos hechos, como casos de excepción no faltaron los incidentes en que salieron a relucir las armas blancas para lavar el honor de alguna dama ofendida.

La Tuna de Calle Abajo tenía fama de ser la que contaba con más adherentes, y cuyos integrantes eran personas pudientes que tenían los recursos para sufragar los gastos de las banderas, de la cohetería, y especialmente, el lujo de los fuegos artificiales más vistosos.

Al finalizar las fiestas del carnaval en Pedasí, se consideraba como una calificación, cuál era la tuna que había tenido la capacidad de quemar más fuegos artificiales; por ello, los organizadores de cada tuna tratan de recoger con suficiente antelación la mayor cantidad de fondos que deben destinarse para preparar los fuegos artificiales.

El Martes de Carnaval es el día en que más fuegos artificiales se quemaban, y muchas veces las tunas guardan con gran reserva muchos de sus fuegos para quemarlos ese día.

Muchas veces, el juego de los fuegos artificiales y las luces de bengala culminan con la iluminación de alguna leyenda sorpresiva que hace alusión a cada una de las tunas que lanzan un Mensaje a la comunidad.



Los de la Tuna de Calle Arriba se preciaban de tener los mejores improvisadores de los versos de "las cantas", algunos de ellos un poco fuertes por su lenguaje. Pero ambas tunas se destacaban por lo vistoso de sus polleras y sus hermosas banderas.

El paseo de las banderas que presentaba cada tuna con sus colores característicos se hacía en las tunas que recorrían el pueblo durante las horas de la tarde, los cuatro días de carnaval.

Era un orgullo muy particular el poder exhibir un desfile de caballos de paso fino, que cada cual presentaba como una prenda de envidiable valor en competencia con la tuna contraria.

En la noche, era tradicional el desfile de las polleras, luciendo sus hermosos trajes típicos y sus lujosas prendas, las que recibían el homenaje de sus admiradores que las repletaban de serpentinas y confetis.

Al final de las fiestas, después de tantas reyertas, ambas tunas culminaban las celebraciones con un paseo a la playa, en donde abundaban los comentarios de los detalles de estas fiestas para celebrar, ya en paz, toda clase de experiencias festivas.

Desdichadamente, algunas de estas tradiciones van perdiendo cada día el esplendor de otros años. A nosotros nos correspondió presenciar estos desfiles hace muy pocos años, cuando las muchachas empolleradas recibían el homenaje de mazos de velas encendidas, amarradas con cintas de colores, que resaltaban en la oscuridad de la noche, opacando el mismo brillo de las estrellas.

Otra de las costumbres que a nosotros nos correspondió presenciar era la tradición de hacer un homenaje a las más elegantes polleras durante los desfiles y a las que se les demostraba su admiración al rocear a las damas que las poseían con perfumes finos, y también como lo que se conocía entonces como Agua de Florida y Agua de Cananga.

Las polleras quedaban empapadas de perfume, y muchas veces, corrían el riesgo de que pudiese haber un accidente por la presencia de tantas velas encendidas a su alrededor.

En cuanto a los tocadores de tambor, desde mediados de siglo alcanzaron una especial fama los hermanos Velásquez, Geño y Congo, Federico Relúz, Simón García, Moisés Vera, Ambrosio Herrera y Nieves Vergara.

Otros venían especialmente del caserío de El Limón de donde procedían los hermanos Caballero, que cogían cajas y tambores en las horas de la tarde y no cesaban en el repique hasta entrada las últimas horas de la madrugada, antes del amanecer. Todos ellos pertenecían a la Tuna de la Calle Abajo.

En cuanto a la Tuna de la Calle Arriba, se destacaban, en igual forma, Belisario Caballero, Esteban Díaz, Rufino Ovalle y los hermanos García.

El encuentro de los repicadores resultaba una competencia de especial brillo que todos celebraban.

Ni que decir de las extraordinarias cantalantes y sus cantos, que demostraban, en todo momento, el singular ingenio poético de sus autores.

En la Calle Abajo se hicieron famosos Miquela Mancilla, Susana Relúz, Conce Bristán, Diógenes Mancilla, renombre trascendió más allá de las fronteras regionales.

De igual forma, en la Calle Arriba alcanzaron trascendencia las hermanas Demetría y María Marco, Hermina y Celestina Quintero, Marciana Batista, Jacinta Barría y otras que le imprimían singular característica a sus alusiones personales.

Era una especie de juegos florales en los que lo que se imponía, por encima de todo, era el talento poético de cada cual, especialmente, por su capacidad de respuesta al instante en que se escuchaban los cantos de la tuna contraria.

En cuanto a los directores de esas tunas, podemos mencionar a Nemesio Vergara y a Aniceto Moscoso en "La Callabajo", y a Santiago Cortés y a Rufino Ovalle, en "La Callarriba".

***Datos cronológicos sobre el inicio  
de la actividad periodística en  
Hispanoamérica.***

**OVIDIO GÓMEZ B.**

Los intentos por divulgar acontecimientos y sucesos importantes para informar e influir en los demás no son algo nuevo, se encuentran descritos en la historia desde la época de civilizaciones primitivas. Podríamos citar algunos ejemplos, como es el caso de los boletines agrícolas encontrados por arqueólogos en Iraq, que datan del año 1800 A.J., en los cuales se exponen fórmulas para sembrar, regar, combatir la rata de campo y cosechar.

A lo largo de la historia, estos esfuerzos por divulgar hechos importantes son innumerables. Hay otros acontecimientos de fechas más cercanas, como lo demuestran los antiguos narradores que existen desde los Aedos griegos hasta los troveros del medioevo así como también, los narradores africanos, que desempeñaban una función de comunicación y, a menudo, también de información.

En los grandes imperios de la antigüedad o de la Edad media, se crearon redes de recolección y de difusión de informaciones, cuyos mensajeros transmitían verbalmente o por escrito, noticias que podían darse a conocer a un público más o menos amplio mediante canales diversos, desde elregonero hasta los carteles<sup>1</sup>

Cuando los conquistadores llegaron a nuestro continente, éstos observaron que los aborígenes de estas regiones contaban con sistemas informativos. En México por ejemplo, fueron encontrados libros pintados con una escritura lineal parecida a la jeroglífica; pero gran parte de estos documentos fueron destruidos por los españoles al ser considerados como diabólicos.

---

<sup>1</sup> Albert, Pierre. **Historia de la Prensa**, Madrid, ediciones Rialp S.A. 1990. P. 13.

Sin embargo, no fue sino hasta años después de la llegada de los españoles a suelo americano, cuando podríamos decir que se inició el quehacer periodístico en el continente; el que una vez iniciado, adquiere gran dinamismo y se desarrolla, haciéndole frente a diversos obstáculos y restricciones, como veremos más adelante; inclusive, en el presente siglo, se llegó a situaciones que hicieron peligrosa la práctica de esta profesión en algunas ciudades hispanoamericanas.

Tanto las necesidades de información, como el descontento existente en la ciudades coloniales del siglo XVI, según indican los historiadores fueron, por así decirlo, el detonante que motivó a hombres inquietos a difundir los grandes sucesos y los hallazgos sobresalientes del momento. Correspondió a las mentes privilegiadas de aquel entonces, desarrollar su ingenio para divulgar, en forma bastante rudimentaria, los primeros impresos que circularon en la sociedad hispana.

Fueron hombres deseosos por dar a conocer sus ideas, los que inician la labor de periodistas; por consiguiente, fue ocupación de cierta elite que poseía una educación humanística y el privilegio en esos años del alfabetismo. Esta labor cobró dinamismo en los grandes centros urbanos de la época, y sostienen los investigadores que fue una actividad orientada a ser predominantemente un fenómeno de las ciudades.

El periodismo latinoamericano experimentó un origen con ciertas similitudes en las diferentes regiones del área, los esfuerzos realizados en su etapa inicial fueron configuradores del desarrollo de este oficio; un pasado histórico común que nos dejó una lengua y por así decirlo, una misma cultura, estos, entre otros aspectos, le confirieron los rasgos más representativos que le caracterizaron posteriormente. Pero quienes inician esta labor tuvieron que hacerle frente a muchas dificultades que a pesar de influir en su libre desarrollo, no desanimaron a sus iniciadores.

Estos pioneros del naciente periodismo en América, le hicieron frente al predominio directo de España, que mantenía el monopolio en varios ordenes del acontecer colonial; en el tema tratado, esto se tradujo en censura y restricciones en la divulgación de las ideas revolucionarias que clandestinamente salían a la luz pública. El analfabetismo extendido de esos años, las grandes distancias entre los centros poblados y la influencia de los periódicos españoles en las colonias, fueron entre otras, las dificultades que tuvo que afrontar el incipiente periodismo del nuevo continente.

Las primeras manifestaciones consideradas como periodísticas en Hispanoamérica, tienen su precedente inmediato en las Hojas Volantes que

circularon copiosamente por las ciudades coloniales. Conocedores del tema aseguran que esta actividad se inicia en el período comprendido (1539-1542), al cual corresponden los primeros ejemplares de los que se tienen referencias y que se incrementó poco después, con la llegada de la imprenta al continente americano.

Antes del advenimiento de la imprenta, los editores de ese tiempo escribían y diseñaban sus anuncios con sus primitivas cajas de impresión; ser periodista en aquéllos años suponía conocer de impresión tipográfica, además de fungir como distribuidor. Estos documentos fueron, por así decirlo, la forma embrionaria de los diarios actuales y se conocieron comúnmente con la denominación de NOTICIA, SUCESO o RELACIONES, esta última denominación se presume que provino del término en latín "relaciones".

Algunos autores difieren en cuanto al año, pero coinciden en que la primera hoja volante estampada en Hispanoamérica, tuvo lugar en la ciudad de México entre los años 1532 y 1535 y fue titulada LA ESCALA ESPIRITUAL PARALLEGAR AL CIELO de San Juan Clímaco, que sería el impreso más antiguo conocido, pero no existen ejemplares que confirmen su existencia. Sin embargo, no fue hasta el año 1539, por encargo del primer obispo de México, Fray Juan de Zumárraga, que Juan Pablos logra hacer una impresión de la breve y más compendiosa DOCTRINA CRISTIANA en lengua mexicana y castellana, de la que se poseen reproducciones.

El diseño de estas hojas fue confuso debido a los abundantes adornos impresos que se confundían con la tipografía dificultándose a menudo la lectura de los textos; no contaron con una personalidad definida, debido a que, en términos generales, eran una reproducción de algún periódico español, la numeración de los ejemplares fue irregular al igual que su periodicidad, ocasionalmente fueron ilustradas con Xilografías, además su edición no pasó de cien unidades.

*XILOGRAFIA:* impresión mediante planchas de madera, en las cuales estaban en relieve los signos que se deseaban. Los xilógrafos más antiguos reproducían imágenes sin texto, y solo más tarde los hubo con ambos motivos, letras y figuras. Es difícil saber determinar la antigüedad de este método; sin embargo, en Alemania se conserva un Xilógrafo del año 1423 y se tienen referencias de que el sistema se conocía desde el siglo XIII en Oriente.<sup>2</sup>

Existen señales de algunas hojas volantes que se editaron en tamaño tipo "cuaderno," con cuatro, inclusive ocho páginas impresas, también se

---

2 Alvear, Carlos, **Breve Historia del Periodismo**, México, tercera edición, 1982. P.60

conocieron otras de hasta dieciséis, presumiblemente elaboradas para ocasiones especiales. En ellas se hacía referencia a batallas, funerales principescos, fiestas o avisos.<sup>3</sup> El contenido de algunas de ellas no se extendió más de una cuartilla, "y se relataban sucesos extraordinarios (como la mayoría de las que aparecieron después)".<sup>4</sup>

Tanto México como Perú constituyeron los centros de población más importantes de la acción colonizadora en América. En Perú estas hojas vieron su máximo desarrollo a finales del siglo XVI y primeros años del siglo XVII; entre las pioneras del género informativo se pueden citar:

RELACION DE COSAS NOTABLES DEL PERÚ, redactada por Jerónimo Contreras y otra que narra la derrota del pirata inglés Hawkins en el Estrecho de Magallanes.

## LA LLEGADA DE LA IMPRENTA

La imprenta, a su llegada al Nuevo Mundo, sirvió principalmente para editar publicaciones con carácter evangelizador. Como todo invento, este nuevo instrumento no fue algo generalizado; estas máquinas rudimentarias permitieron innovar el diseño de los tipos, los que adquieren un trazo más descriptivo que facilita la lectura, tal como se puede apreciar en algunos de estos documentos, de los que todavía existen evidencias.

La primera hoja de noticias de América fue impresa por Juan Pablos en México, con el título de RELACION DEL ESPANTABLE TERREMOTO EN GUATEMALA en el año 1541, fecha que algunos historiadores objetan y que afirman fue en 1542.

Los países que primero experimentaron los beneficios de esta nueva herramienta fueron México, a instancias del Preclaro Arzobispo Don Fray Juan de Zumárraga. Luego Guatemala, en años posteriores llega a otras ciudades: en 1701 a La Habana (Cuba), a Bogotá (Colombia) en 1738, Quito (Ecuador) en 1769, a Córdoba y Buenos Aires (Argentina) en 1769 y 1780 respectivamente, en 1780 a Santiago de Chile, Guadalajara y Veracruz (México) en 1794.

A medida que los centros urbanos crecieron y las máquinas de impresión se fueron perfeccionando, estas hojas volantes experimentaron cambios, hasta adquirir un estilo mejor estructurado con el que adquieren la

---

3 Albert, Pierre, op.cit, P. 15

4 Flores Jaramillo, Renán, **La Prensa en Hispanoamérica**, Madrid, Editorial Magisterio Español S.A. y Editorial Prensa Española S.A., 1976 P. 17

denominación de GACETA, nombre que probablemente lo obtuvo por la relación con el término veneciano Gazzeta, que era una moneda de ínfimo valor que presumiblemente era lo que se pagaba por una de estas hojas en territorio europeo.

Le corresponde a México el honor de ser la cuna del periodismo continental. En el año 1693 se imprime el primer ejemplar de LA GACETA de MÉXICO; pero ésta se caracterizó más bien como una Relación que contenía hechos históricos. No fue hasta el año 1722 en pleno auge y con cambios significativos en su presentación, cuando se inicia la edición de gacetas con la impresión mensual de LA GACETA de MÉXICO y NOTICIAS DE NUEVA ESPAÑA, tuvieron corta duración - 6 meses - como la mayoría de las que se publicaron, fueron escritas por Juan Ignacio Castorena Urzúa y Goyeneche, chantre de la catedral de México quien es considerado como el primer periodista del nuevo mundo.

Esta gaceta tuvo una particular importancia debido a que cobró renombre por su estilo periodístico casi moderno, estaba dividida en secciones fijas y su contenido se agrupó tomando en cuenta las regiones de su procedencia. Después de ciertas interrupciones y problemas se suspende la publicación de La Gaceta de México por segunda vez y fue Manuel Antonio Valdés quien inaugura la tercera etapa del mensual que dura de 1794 hasta el año 1810.

También le corresponde a México el mérito de ser el país pionero en la edición de Gacetas de Literatura, cuyo propósito fue el de servir de desahogo a los literatos e intelectuales de aquella ocasión para plasmar sus obras, las cuales fueron presentadas en prosa o en versos, según la opinión de los entendidos se publicaron desde 1788 hasta 1795.

Iniciado el siglo XIX, la producción de textos informativos continua, aparecen nuevos ejemplares como es el caso del DIARIO DE MÉXICO, impreso en el año 1805, con este diario - que tuvo efímera existencia - termina un periodo de periodismo típicamente colonial en este país. Fue hasta entrado este siglo cuando podríamos hablar del nacimiento del periodismo propiamente dicho, al entrar en función la Prensa Mexicana y los ferrocarriles.

Dos años después, aparece EL DIARIO MERCANTIL DE VERACRUZ (1807). En 1810 se publica EL ILUSTRADO NACIONAL, que cambia de nombre pasado un tiempo y llega al público como EL ILUSTRADOR AMERICANO, ambos libraron campañas a favor de la Revolución.

En 1813 aparece en Mérida, Yucatán, EL ARISTARCO UNIVERSAL y EL MISCELÁNEO. Años más tarde, se destacan las publicaciones realizadas por Joaquín Fernández de Lizardi, que se distinguió como símbolo del periodismo mexicano en contra de la esclavitud y las costumbres bárbaras de los españoles; entre sus impresos se destacan: ALACENA, RATOS ENTRETENIDOS, CONDUCTOR ELÉCTRICO, EL HERMANO DEL PERIÓDICO QUE CANTABA A LA VICTORIA, CONVERSACIONES DEL PAYO, EL SACRISTAN y LA ABEJA POBLANA.

Además, por espíritu combativo cabe destacar, EL AGUILA MEXICANA; que se distinguió durante el reinado de Agustín de Iturbide por la censura impuesta a la prensa. Otros impresos dignos de mencionar son; EL SOL, que apoyaba abiertamente el iturbinismo y LA GACETA IMPERIAL MEXICANA.

El segundo intento serio de prensa escrita en Latinoamérica lo constituyó la edición de la GACETA de GOATHEMALA en el año 1728; al igual que otras del momento, experimentó poco tiempo en el medio público. En 1729 es publicada con mejor tino por Juan Francisco Sahagún, y se mantuvo hasta 1739.

Las gacetas impresas hasta ese momento originaron inquietud en el ambiente informativo y sirvieron de ejemplo para la subsiguiente edición de gacetas en otras ciudades, las que adquieren un notable prestigio dentro de ellas cabe mencionar, LA GACETA DE LA HABANA, EL PENSADOR, PAPEL PERIODICO DE LA HABANA de 1790. Otros títulos de interés se publicaron en Cuba poco después; entre estos: EL PENSADOR, dirigido por Ignacio José Urrutia M; en 1800 se publica EL REGAÑÓN DE LA HABANA, ese mismo año aparece AURORA y posteriormente se imprime EL AVISO DE LA HABANA (1809) y EL AMIGO DE LOS CUBANOS.

En Buenos Aires aparecieron gacetas que experimentaron un desarrollo significativo, al igual que las mencionadas. Asimismo, en Colombia hay registros de la publicación de gacetas que se convirtieron en lo que sería la fase previa de los periódicos en ese país. Cabe destacar algunas como: EL PAPEL PERIÓDICO DE SANTA FE DE BOGOTÁ (1791), EL AVISO DEL TERREMOTO, LA GACETA, unas cuantas alcanzaron la cifra de 400 suscriptores, que es una cantidad elevada, si tomamos en consideración el porcentaje de población instruida en aquellos años.

También se hicieron interesantes entre los lectores colombianos la gaceta de LA NUEVA GRANADA de 1832, que tuvo un espíritu polemista y combativo, distintivos éstos propios del periodismo colombiano en esos



años. LA GACETA MINISTERIAL DE CUNDINAMARCA impresa en 1811, se convirtió en tribuna de combate y de respaldo a las ideas emancipadoras. Notoria entre las publicaciones del siglo pasado fue LA GACETA DE SANTA FE DE BOGOTA (1819-1923), fue el órgano oficial del gobierno civil de la Nueva Granada; y en Centroamérica fue popular LA GACETA DEL GOBIERNO, que aparece por primera vez en 1820 en Honduras.

En Centroamérica no dejaron de mencionarse otros títulos importantes. Entre la gran variedad de documentos, por mencionar tan solo algunos están: EL TELÉGRAFO NICARAGUENSE de 1835, tuvo poca duración como otros que se publicaron en esos años. Los pioneros del periodismo en Nicaragua son EL NOTICIOSO de 1847, EL OJO DEL PUEBLO 1843-45, este último dirigido por Benito Rosales; posteriormente se hacen interesantes EL NICARAGUENSE de 1855, EL REGISTRO OFICIAL, LA GACETA DEL GOBIERNO SUPREMO DE NICARAGUA de 1848, que tuvo una frecuencia semanal.

Un poco más al sur, la actividad periodística también experimentaba movilidad: en Perú es publicada LA GACETA DE LIMA de 1743, que es considerada como la primera en su género en ésta ciudad, tuvo una aparición irregular como muchas de las existentes, posterior a esa fecha, adquiere una periodicidad bimestral hasta 1767 cuando desaparece. Años más tarde se publica en la capital peruana LA GACETA DEL GOBIERNO DE LIMA de 1821.

En este país a finales del siglo XVIII se dan acontecimientos que marcan un precedente importante en la actividad informativa: en 1790 es publicado el DIARIO DE LIMA y un año después EL MERCURIO PERUANO, este último considerado como el más importante del Perú y de América del Sur en esa fecha.

Otras gacetas valiosas impresas en Sur América fueron LA GACETA DE MONTEVIDEO, que funcionó como instrumento orientador a los esfuerzos libertadores en el año 1810, cuando se inicia. Además fue significativa LA GACETA DE CHILE, dirigida por Juan García del Río.

En otras localidades suramericanas, numerosos documentos sucedieron a los mencionados, entre estos: EL ESPEJO (1747-1795) y EL TELEGRAFO, que se distinguieron dentro del periodismo ilustrado ecuatoriano, junto a éste, PRIMICIAS DE LA CULTURA DE QUITO (1792), LA GACETA DE LA CORTE DE QUITO de 1809 y la GACETA DE LA CORONA de 1810, todas formaron parte de un número plural de

las que se editan en el país sureño durante estos años. Más al sur se destacaron otros impresos, EL TELEGRÁFO MERCANTIL de Buenos Aires (1801), EL CORREO DE COMERCIO, también en esta urbe.

La producción periodística continuó en las ciudades de Sur América y durante el siglo XIX se distinguió por la aparición constante de ejemplares, algunos con larga trayectoria, otros no. Al parecer, ese es un rasgo que ha sido distintivo del periodismo americano. Se destacan en Argentina títulos como LA PRENSA, LA NACIÓN, EL TELEGRÁFO MERCANTIL, RURAL, POLÍTICO, ECONÓMICO e HISTÓRICO DE RÍO DE LA PLATA, dirigido por Francisco A. Cabello y Mesa.

En Brasil circularon con gran aceptación entre los lectores: O ESTADO DE SAO PAULO y O JOURNAL DO BRASIL en 1890. En Uruguay se distinguieron como publicaciones de gran prestigio EL DÍA, EL BUEN PÚBLICO del año 1878; LA DEMOCRACIA que fue un rotativo opositor de izquierda y LA ESTRELLA DEL SUR, periódico bilingüe que duró pocas semanas. También fueron apreciables en la faena informativa suramericana, EL ESPECTADOR en Colombia, y LA RELIGIÓN, que se imprimió en Caracas en el año 1890. En esta misma ciudad fue notoria LA GACETA DE CARACAS, porque fue una de las últimas del periodismo iberoamericano, tal vez por la llegada tardía de la imprenta a esta ciudad.

### **CRONOLOGÍA DEL PERIODISMO PANAMEÑO**

En Panamá, al igual que en otras ciudades latinoamericanas, la divulgación de documentos informativos adquirió efervescencia con la llegada de la imprenta a inicios del siglo XIX, no obstante, consideramos oportuno para su mejor estudio y comprensión, dividir el desarrollo de esta actividad en cuatro épocas, que a nuestro juicio han enmarcado el desarrollo del periodismo panameño.

La época inicial de nuestro periodismo se da en el año 1821, cuando aparece la primera publicación del género informativo conforme se señala en la historia del periodismo nacional. La segunda, desde el año 1903, fecha de nuestra separación de Colombia a raíz de la cual la prensa, en la naciente república, experimenta un desarrollo notable; incluimos una tercera etapa, que consideramos se inicia en octubre de 1968 cuando se dan cambios importantes en la política nacional con el arribo al poder de un gobierno militar; cabe destacar que en este período hubo dificultades en el desarrollo de la actividad periodística en Panamá, que se caracterizó por la censura, violación a la libre expresión y cierre de medios. Una cuarta época, a partir

de 1990, cuando se restablece el sistema democrático en el país hasta la fecha.

La labor informativa impresa en Panamá, de acuerdo al criterio de historiadores del tema, se inicia con la llegada de la primera imprenta al Istmo en marzo de 1820, la trajo José María Goitía y le tocó a nuestro país el 27 lugar en orden cronológico de llegada en América.

Nuestra primera hoja periodística según señala la Licenciada Eulogia Rodríguez de Arias en su obra **Orígenes de la Prensa y Aspectos Evolutivos en Hispanoamérica y Panamá** fue LA MISCELANEA; esta publicación tuvo una periodicidad semanal y fueron sus redactores: Juan José Argote, Manuel María Ayala, Juan José Calvo, Mariano Arosemena y su impresor, José María Goitía. Aunque señalan otros autores, que su denominación LA MISCELÁNEA DEL ISTMO DE PANAMÁ LIBRE e INDEPENDIENTE (1820-1821) a cargo del escritor Mariano Arosemena.

En 1821, en la histórica Villa de la Provincia de Los Santos, se imprime LA GACETA DEL GOBIERNO INDEPENDIENTE DE PANAMÁ. Para aquél año, el país contaba con una población aproximada de doscientos mil habitantes, y por así decirlo, carece todavía de ciudades importantes.

En esta primera época cabe destacar otros escritos de importancia como LA GACETA OFICIAL DEL DEPARTAMENTO DEL ISTMO, de 1822 también merece mención EL FISCAL Y LA LEY, del año 1824 y al que se le atribuye la primicia de ser el primer periódico publicado en el Istmo de Panamá, igual atributo se le indica a Mariano Arosemena, quien es considerado como el iniciador de la labor de periodista en Panamá.

Arosemena es además, el editor de EL CONSTITUCIONAL DEL ISTMO impreso en el año 1832; conjuntamente con Don José de Obaldía, realizan la edición de LA LIBERTAD, publicación muy apreciada porque marcó un precedente importante en la opinión pública por su contenido, este prestigio lo alcanza gracias al esfuerzo del equipo de redactores.

De línea liberal figura EL VIGÍA DEL ISTMO de 1834; al año siguiente, se edita LOS AMIGOS DEL PAÍS, en 1843 aparece LA CARTILLA POPULAR, de corta vida y la primera en el orden pedagógico del istmo.

De mediados del siglo XIX data LA CRÓNICA DEL ISTMO (1845) y EL NOTICIOSO DEL ISTMO AMERICANO del año 1847.

Algunos acontecimientos como la construcción del Canal Interoceánico, le dieron cierta dinámica al periodismo panameño. Debido a la escasa mano

de obra existente en Panamá para los trabajos del Canal, hubo la necesidad de traer obreros de diferentes partes del mundo, este hecho marcó un precedente en el periodismo nacional, pues influyó en la aparición de diarios en otros idiomas destinados a esta masa obrera.

THE PANAMA STAR de 1849, fue el pionero y posteriormente dio paso a la edición en español de LA ESTRELLA DE PANAMÁ en el año 1853. Poco después de la edición de The Panamá Star, primer título en lengua inglesa en Centroamérica, nacen otros, THE HERALD, y de la fusión de dos de ellos nacerá, en la década de 1880, THE STAR AND HERALD<sup>5</sup>. En idioma francés tuvo una destacada circulación a partir del 1 marzo de 1904, L'ÉTOILE DE PANAMA; importante también entre los trabajadores del canal fue DAILY STAR AND HERALD, que era una típica página de anuncios.

Muchos diarios fueron apareciendo, unos de corta duración en el medio, otros más estables, por lo general con tendencia de apoyar las líneas políticas de mayor relevancia en el país; La Liberal y la Conservadora.

Considerado como uno de los más significativos del siglo XIX en el país es EL PANAMEÑO, fue baluarte periodístico del Estado Federal de Panamá creado en 1855, se publicó cada dos semanas y cesa su aparición en el año 1856. De corta vida podemos mencionar EL CEFIRO, impreso en 1866; orientó su contenido al ámbito literario, su redactor fue Manuel F. Gamboa y se publicó hasta llegar al ejemplar número 16 en el año 1867 cuando se suspende. En el periodo de 1879-1940 es conocido entre los lectores EL COSMOS de Guillermo Andreve, que logra ser uno de los órganos de expresión con aire modernista en Panamá para el año 1896.

De línea poética se distinguió EL CREPÚSCULO, que fue editado en 1870. En La Villa de Los Santos sobresalieron EL POBLANITO y EL PROGRESO en el año 1895. En 1892 se publica LA VOZ DE CHITRÉ en la Provincia de Herrera, y LA ANTORCHA en 1854 en la Provincia de Chiriquí.

En el año 1884 se imprime LA UNTON REPUBLICANA, para apoyar la candidatura del Dr. Justo Arosemena para Presidente del Estado Soberano de Panamá. Para las últimas décadas del siglo XIX, circulaban en Panamá unos quince a veinte semanarios, en su mayoría periódicos, sólidamente

---

5 Checa Godoy, Antonio, *Historia de la Prensa en Iberoamérica*, Sevilla, España, ediciones ALFAR S.A., 1993, P.159.

conformados por su aparición consecutiva como sucedía con THE STAR AND HERALD y LA ESTRELLA DE PANAMA, que contaban con gran demanda y relevancia en el medio.

Además de los mencionados, en la preferencia pública le seguían otros de importancia como EL MERCURIO, EL CRONISTA y diversos de carácter oficial entre los que se destacan LA GACETA DE PANAMA, EL REGISTRO OFICIAL y EL REGISTRO MUNICIPAL; acompañados de revistas de géneros especializados como ANALES JUDICIALES, RESEÑA ESCOLAR, LA GACETA DE TRIBUNALES y el BOLETÍN DIOCESANO en el orden religioso.

En otros centros urbanos importantes de lo que sería la naciente república tuvieron gran aceptación entre el público ASPINWALL COURIER de la ciudad de Colón (1853-1857), LATIRA, y EL CHIRIQUÍ publicado en la ciudad de David, así como EL TRIBUNO, editado en 1894 en la provincia de Bocas del Toro.

A finales del siglo XIX, estaban en Panamá alrededor de 16 imprentas donde se realizó el tiraje de algunas publicaciones de existencia fugaz como EL ASPIRANTE, EL PROGRESO, EL SATÍRICO, EL DUENDE, EL SUFRAGIO, EL LAPIZ, EL MERCURIO, EL DEBER o EL BOHEMIO.

En las cercanías de nuestra separación de Colombia en 1903, junto a los prestigiosos STAR AND HERALD y LA ESTRELLA DE PANAMA, estaban al alcance de los lectores otros impresos relevantes como EL MERCURIO y EL CRONISTA.

### **Periodismo especializado.**

Fueron conocidos en Panamá poco antes de iniciarse este siglo, documentos con temas diversos, que los cronistas del periodismo han enmarcado dentro del género especializado, así tenemos la revista NUEVOS RITOS, de Ricardo Miró que se difundió por espacio de varias décadas entre los lectores (1883-1940).

Iniciado este siglo aparecen otras publicaciones con temas especiales. En el ámbito cultural cabe mencionar: EL COSMOS y EL HERALDO DEL ISTMO (1904-1906), la REVISTA NUEVA de 1916, asimismo y de corta duración la revista ALFA, de periodicidad mensual editada por Federico Calvo. Sobresalen además, otros textos en esta categoría como la revista LOTERÍA, que se inicia en 1941 de manera mensual y después se distribuye con carácter bimestral. En el aspecto de cultura memorables la

revista TAREAS, MAGA, el boletín SYNTAGMA, que se mantiene en la actualidad y se han distinguido por sus temas.

Le siguen a las citadas, otras publicaciones sobresalientes en el medio cultural como la revista ETAPAS de 1946, CALLE 16, que circuló en la ciudad de Colón. DIALOGO SOCIAL en el campo de las Ciencias Sociales, CUADERNOS SINDICALES, PRAXIS Centroamericana; las revistas SCIENTIA y FARMACIA, publicadas por la Universidad de Panamá; de interés, además, es el Boletín Informativo del Archivo Nacional de Panamá, el Boletín de la Academia Panameña de la Lengua, y el Boletín de la Academia Panameña de la Historia, la publicación mensual de LA VOZ DEL INDIO GUAYMI y CUADERNOS DE CULTURA de 1952.

Entre los impresos de contenido pedagógico es importante señalar la revista INSTRUCCIÓN PÚBLICA, que salía cada mes; LA EDUCACIÓN NACIONAL, dirigida por Aníbal Ríos en los años 20, también NUEVA LUZ, fue popular pocos años después en los años 30 con frecuencia bimestral. La revista ESTUDIOS, dirigida por Octavio Méndez Pereira y la revista UNIVERSIDAD DE PANAMÁ de finales de la década de 1930, en el año 1946 cambia de denominación por LA UNIVERSIDAD que se mantiene en la actualidad. Para ese período circula también EL CONSTRUCTOR.

Merecen mención en este trabajo otros impresos con temas de carácter económico como, EL BOLETIN (1912), EL BOLETIN AGRICOLA de 1928. Asimismo, fueron importantes en esos años y con otras temáticas El Boletín de la Asociación Bolivariana de Panamá; El Boletín de la Academia Panameña de la Lengua, Boletín de Higiene, La Revista de Derecho y Jurisprudencia (1920); La revista Colón, que se publicó cada mes en la ciudad de Colón (1921-1922), La Voz del Interior (1931) en la ciudad de Penonomé.

Con temas económicos se hacen notorias las revistas: ANALISIS, CENTRO FINANCIERO, PANAMÁ TRADE NEWS, LEX INFORMATIVA, INDUSTRIA, ÚLTIMAS NOTICIAS, entre otras. En el ambiente turístico se editaron variadas publicaciones como la revista CORDIALIDAD, EL NAVEGANTE, EVENTOS, FOCUS PUBLICATION, LEA.

Junto a estos impresos, se hacen populares otros de considerable interés como la revista MUJER AL CAMBIO, ELITE, PUNTO DE CONTACTO, EL TUCAN, PANAMÁ 2000, por mencionar algunas.

## **Periodismo después de la separación de Colombia.**

Iniciado el siglo XX y con la separación de Panamá de Colombia en noviembre de 1903, el periodismo panameño experimenta un crecimiento significativo. Poco después de este acontecimiento aparece EL DIARIO DE PANAMA, y THE MORNING JOURNAL. Las principales tendencias políticas de la República tenían en circulación publicaciones con denominación similar a estos grupos, como fueron los semanarios EL LIBERAL y EL CONSERVADOR, junto a otro, impreso un tanto más independiente; EL CRONISTA.

Para la población obrera del canal circulaban EL VERBO ROJO y THE WORKMAN (editado en inglés). En la ciudad de Colón, en esos años, aparece LA VOZ DE COLÓN y LA ATLANTIDA, en la provincia de Bocas del Toro, EL PROGRESO. En la provincia de Herrera es publicado EL HERALDO DE HERRERA, y en la ciudad de David, provincia de Chiriquí, EL VALLE DE LA LUNA y EL AGRICULTOR.

Otros documentos de carácter satírico como LA BRUJA o EL DIABLO, dieron la tónica humorística de la fecha, también le acompañó en esta temporada LA LEY, que era un periódico de corte judicial. Existieron además publicaciones en géneros literarios y culturales como EL BOLETÍN LA SALLE, LA REVISTA NUEVA, MEMPHIS, PRELUDIOS o ECLECTICA, LA REVISTA ESCOLAR, que formaron parte de una gran cantidad de escritos que circularon en Panamá para finales de los años diez.

Con el paso de los años fueron apareciendo nuevos periódicos. A partir de los años 20 se imprime EL GRÁFICO (1924), que se caracterizó dentro del género de periodismo ilustrado, a éste le sigue después de su desaparición EL MUNDO GRÁFICO. Un año más tarde se publica EL PANAMÁ AMÉRICA (1925), que se mantiene en circulación actualmente; luego, en 1947 aparece el diario LA HORA que se distingue como periódico de oposición.

Ya para la década de 1950, Panamá cuenta con gran cantidad de ejemplares, pero entre éstos se mantenían vigentes, de forma ininterrumpida, un promedio de diez. Entre otros con gran notoriedad durante la primera mitad del siglo XX; figuran como publicaciones estatales LA GACETA OFICIAL y EL REGISTRO OFICIAL. En 1950 Samuel Lewis edita EL PAÍS, ese mismo año aparece EL DÍA, de tendencia gubernamental y dirigido por Gilberto Arias.

En 1959 aparece LA CRÍTICA, también como diario de oposición. Meritorio esos años en la provincia de Chiriquí es LA RAZÓN, que estuvo

a cargo del distinguido panameño Samuel Lewis, escritor que años antes fue responsable de otros ejemplares; Como impreso vespertino se distinguió ECOS DEL VALLE, que junto al anterior fueron de corta duración en el medio público.

Para finales del año 1968, se produce un cambio repentino en la actividad periodística panameña producto de un golpe de Estado, realizado por militares de turno ese año. Los primeros incidentes respecto al libre ejercicio del periodismo, se hacen notorios con la expropiación de las instalaciones de la Editora Panamá América a sus dueños, la familia Arias.

Esta empresa, ahora en manos del Gobierno Militar es denominada Editora Renovación S.A., dos nuevos tabloides se incorporan al ámbito informativo nacional en 1969 con la publicación del diario EL MATUTINO y años después, LA REPÚBLICA (1977) como periódico vespertino, ambos apoyaban al gobierno militar y acompañaron a los ya establecidos años antes, EL PANAMÁ AMÉRICA y CRÍTICA, que posteriormente - 1991 - se intitula CRÍTICA LIBRE.

A lo largo de las décadas de 1970 y 1980 se imprimen nuevos títulos; el diario YA tiene gran demanda por ser opositor al régimen militar, pero tuvo poco éxito y duración.

Haciendo un paréntesis en el tema tratado, es interesante señalar que la creación de una escuela de Periodismo en la Universal de Panamá, data del 27 de julio de 1961. No fue hasta la reforma de los planes de estudio de los años 1965-1966, cuando oficialmente se otorgan títulos de doble licenciatura, Periodismo y Relaciones Públicas, los cuales eran cursados en cinco años. En 1982 se crea la Facultad de Comunicación Social, compuesta por las escuelas de Periodismo, Relaciones Públicas, Publicidad y la carrera intermedia de Radiodifusión. Un dato significativo en el desarrollo de la actividad periodística en Panamá, lo constituye la reglamentación del ejercicio de esta profesión, mediante la ley 67 del 19 de septiembre de 1978; ese mismo año con la ley 68 se crea la Junta Técnica de periodismo.

Iniciada la década de 1980 se funda el diario LA PRENSA, que se mantiene hasta la fecha con gran prestigio en el país, le siguen otros como EL SIGLO y poco después se edita EL SIGLO DOMINICAL. EL EXTRA, tuvo corta duración y junto a los mencionados fueron de abierta oposición al régimen impuesto por el General Noriega, por lo que experimentaron el cierre y destrucción de sus instalaciones en el período 1987-1989, constituido como período crítico del régimen militar panameño.



También son importantes en la faena periodística otros impresos como LA CRONICA, SUCESOS, EL EXPRESO, TIEMPOS DEL MUNDO, EL PANAMENITO, MARANATHA, EL TIEMPO DE PANAMÁ editado en la ciudad de La Chorrera, el SPILLWAY, publicación de la Comisión del Canal de Panamá.

Para la segunda mitad de 1980, aparecen ÚLTIMAS NOTICIAS (1986), EL HERALDO, impreso en los talleres del diario El Panamá América. También de esta década es MEDIODÍA (1988), el mensuario EL NACIONAL, y el semanario de la iglesia Católica, PANORAMA CATÓLICO.

Igualmente, es valioso por su espíritu combativo en estos años BAYANO, que era el órgano de orientación al servicio de los trabajadores y por la liberación nacional. EL SOL, editado por Trimar International Corporation y el semanario VOZ INDEPENDIENTE.

En diciembre de 1989 al desplomarse el régimen militar panameño con la ocupación armada de los Estados Unidos en nuestro territorio, la Editora Renovación, al año siguiente, pasa a manos de sus antiguos dueños con su nombre original.

Iniciada la década de 1990, en Panamá circulaban unos 130,000 ejemplares; es decir, algo más de 55 ejemplares por mil habitantes, que lo sitúa entre los más altos de Centroamérica y el Caribe.<sup>6</sup>

Al comenzar este período, el periodismo panameño experimenta un cambio significativo con la restauración del sistema democrático en el país. Surgen nuevos títulos como es el diario EL UNIVERSAL DE PANAMÁ, fundado en 1995, se imprime una gran variedad de suplementos, revistas, fascículos especiales y separatas editadas en ocasiones singulares con temas y regularidades diversas; también adquiere dinamismo la actividad de periodismo investigativo y la incursión de prensa infantil, plasmada en un sinnúmero de suplementos, revistas y separatas editados con temas educativos, iniciativa que responde con gran acierto a inculcar desde la infancia el hábito de la lectura y el entretenimiento sano e instructivo.

Con las nuevas tecnologías, el periodismo panameño alcanza un aire vanguardista al adecuarse el diseño de los diarios a las tendencias internacionales de diseño periodístico; se hace más entretenida la presentación de los contenidos mediante gráficos, infográficos, comics etc.

6 Checa Godoy, Antonio, op. Cit., P.473

Se realzan nuevos formatos, estilos y secciones; asimismo, nuestros diarios se ponen al alcance de muchos receptores del orbe, mediante el sistema Internet y Correo Electrónico, que abren nuevas dimensiones.

Una gran cantidad de suplementos, revistas y separatas que se imprimen en los talleres de los diarios de mayor circulación y estabilidad en el país, llegan a los más diversos sectores de la población nacional, algunos son el producto del trabajo realizado por los periodistas de cada medio, otros, simplemente son publicaciones impresas en los talleres de los diarios sin responsabilidad editorial.

entre los más notorios figuran EL DIPLOMÁTICO, quincenario impreso en los talleres del diario El Universal, al igual que la revista NOSOTRAS, de similar periodicidad y con temas relacionados a moda, salud y belleza. Se distinguen, junto a este diario, el suplemento TRAGALUZ, que es un impreso dominical especializado en cultura; SPORTS LÍDER, publicación de índole deportiva dirigida por Carlos González de La Lastra.

EL JUBILOSO, revista independiente que es la guía de la tercera edad y de edición mensual; además se distingue el suplemento RECURSOS, publicación gratuita que aparece cada mes con el diario El Universal sin responsabilidad editorial y que es dirigida por Miguel de la Guardia y Mario Arosemena, contiene información sobre seguros, banca y finanzas. LA VOZ DE SION, especie de separata también impresa en los talleres del diario El Universal, al igual que PANAMÁ PARA UN NUEVO MILENIO, y para los niños, el entretenido impreso REPORTERO DISNEY.

De la misma manera, figuran con gran aceptación entre los lectores, una gran variedad de suplementos impresos en los talleres del diario La Prensa, como EPOCAS, cuyo contenido incluye gran cantidad de material gráfico e histórico. El semanario MARTES FINANCIERO, que aparece todos los martes y su contenido hace referencia a economía y finanzas; EL TALINGO, que es un suplemento especializado en cultura; la revista MUNDO SOCIAL, de carácter mensual y distribuida de forma gratuita.

De igual modo, junto a la edición del diario La Prensa está el suplemento semanal ELLAS, que se distingue como una revista femenina cuyo contenido hace referencia a cultura, belleza y moda; en ese mismo género, ELLAS EN DOMINGO de periodicidad mensual. Acompañan a los ya mencionados otros de gran lectoría, como el suplemento TIME Magazine (versión en español), INTERJOVEN, FORTUNE AMERICAS, que aparece cada quince días con temas económicos y políticos.

Digno también es el suplemento para niños APRENDO, y la edición especial de QUE BUENO ES TENER AMIGOS de la Fundación Amigos del Niño con Leucemia y Cáncer. Oportunos igualmente con la edición del diario La Prensa se destaca con temas de entretenimiento para jóvenes SABADO ESPECTACULAR, así como la revista mensual ENE, de la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa (APEDE), que presenta temas económicos y del ámbito comercial.

Con la edición del diario El Panamá América, cabe destacar el quincenario LA UNIVERSIDAD, la separata dominical para niños LALO y LULU, LA GUÍA COMERCIAL DEL PANAMÁ AMÉRICA, el semanario CONECTATE y fascículos especiales sobre la historia de las relaciones entre Panamá y los Estados Unidos. Con el tabloide Crítica Libre, se distingue DESPLEGADOS DE CRÍTICA LIBRE.

Otro tabloide interesante en nuestro medio informativo es el diario El Siglo, con éste se destaca el suplemento SIGLO MOVIL, que es un impreso especial con informes relacionados con el tránsito vehicular, además LA GUÍA AMARILLA con información precisa de anuncios clasificados; EL CAMALEÓN, que inicia su publicación a principios de la década de 1990: es un semanario cuyo contenido es presentado en forma de caricaturas, su edición cesa por un tiempo y después aparece nuevamente con igual frecuencia, pero como suplemento gratuito incluido con el diario El Siglo.

Con este rotativo se incluye el suplemento EL SIGLO DEPORTIVO, publicación gratuita que aparece cada quince días a todo color con información del deporte local e internacional.

Cabe destacar que esta actividad se mantuvo con igual intensidad en todo el continente, donde la aparición de nuevos diarios fue incesante. Igualmente, los obstáculos en el libre ejercicio del periodismo hicieron de esta faena, un quehacer peligroso en algunos países: el terrorismo, las guerras, gobiernos militares, el narcotráfico y otros males sociales, provocaron muchas muertes de periodistas en el continente, que con valor realizaban su bregar. Por lo intenso de esta actividad y la gran cantidad de títulos en Hispanoamérica, imposible sería enumerar todos en este trabajo.

Los suplementos y demás publicaciones enunciadas al final de esta investigación, representan tan sólo una muestra, entre otras que se imprimían en Panamá en los talleres de los diarios con mayor estabilidad a finales del siglo XX, como lo son en formato estandar: La Estrella de Panamá, El Panamá América, La Prensa, El Universal de Panamá, y los tabloides; Crítica

Libre y El Siglo. Esta situación evidencia el vigor de esta actividad en nuestro país, que para fines de 1999 aún no llegaba a los 3 millones de habitantes; nuestras excusas por la involuntaria no mención de algún título, también meritorio e importante en la referida labor.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Albert, Pierre, **Historia de la Prensa, Madrid**, ediciones Rialp S.A., 1990.

Checa Godoy, Antonio, **Historia de la Prensa en Iberoamérica**, Sevilla, ediciones Alfar S:A., 1993.

Flores Jaramillo, Renán, **La Prensa en Hispanoamérica**, Madrid, editorial Magisterio Español S:A., 1976.

Gólcher, Ileana, **Agencia de la Comunicación**, Panamá, diciembre de 1997.

Ministerio de Gobierno y Justicia, **Guía de publicaciones en Panamá**, Panamá 1999.

Rodríguez, Eulogia, **Orígenes de la Prensa y Aspecto Evolutivo en Hispanoamérica y Panamá**, Panamá primera edición, 1987.

## *En el Centenario del Natalicio de Galileo Solís Fernández.*

Este año debemos conmemorar el Centenario del Natalicio de Galileo Solís Fernández, jurista notable que se destacó a través de su vida pública por su extraordinario talento y su permanente preocupación por los problemas nacionales.

Galileo Solís nació el 16 de marzo de 1900, realizó estudios en el Instituto Nacional de Panamá, y de manera posterior, ingresó a la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, donde se le otorgó el título de Doctor en Derecho.

Fue catedrático de la Universidad Nacional, y se vinculó desde muy joven a la firma de abogados Arias y Fábrega, en donde trabajó de manera conjunta con Harmodio Arias y Octavio Fábrega..

Fue Ministro de Gobierno y Justicia, (1934-1936) Ministro de Hacienda y Tesoro (1951-1952) y Ministro-Canciller de la República durante los difíciles momentos del 9 de enero de 1964. Las Memorias que presentó al órgano legislativo en cada una de estas oportunidades, constituyen una fuente obligada para el conocimiento de la realidad nacional.

En la Memoria de Hacienda y Tesoro, se presenta su imagen como un profundo conocedor de nuestros problemas económicos y dicho documento nos muestra un análisis de la historia económica panameña desde el período colonial hasta mediados del siglo XX; mientras que la Memoria de Relaciones Exteriores de 1964 nos ofrece un detalle histórico de las luchas



nacionalistas del pueblo panameño desde los inicios de la vida republicana, para rescatar el ejercicio de nuestra plena soberanía.

Galileo Solís hace una defensa de la postura panameña frente a la agresión de la que fuimos víctimas por parte del ejército norteamericano, haciendo escuchar nuestra voz de protesta en los más importantes escenarios del orbe americano, incluyendo la Organización de los Estados Americanos.

En este documento, Galileo Solís hace un reconocimiento de la importancia de los movimientos estudiantiles en estas jornadas patrióticas y de la excepcional política diplomática del Presidente Ernesto de la Guardia y sus Cancilleres, Aquilino Boyd y Miguel J. Moreno.

## ***Antología del Pensamiento de Tomás Herrera.***

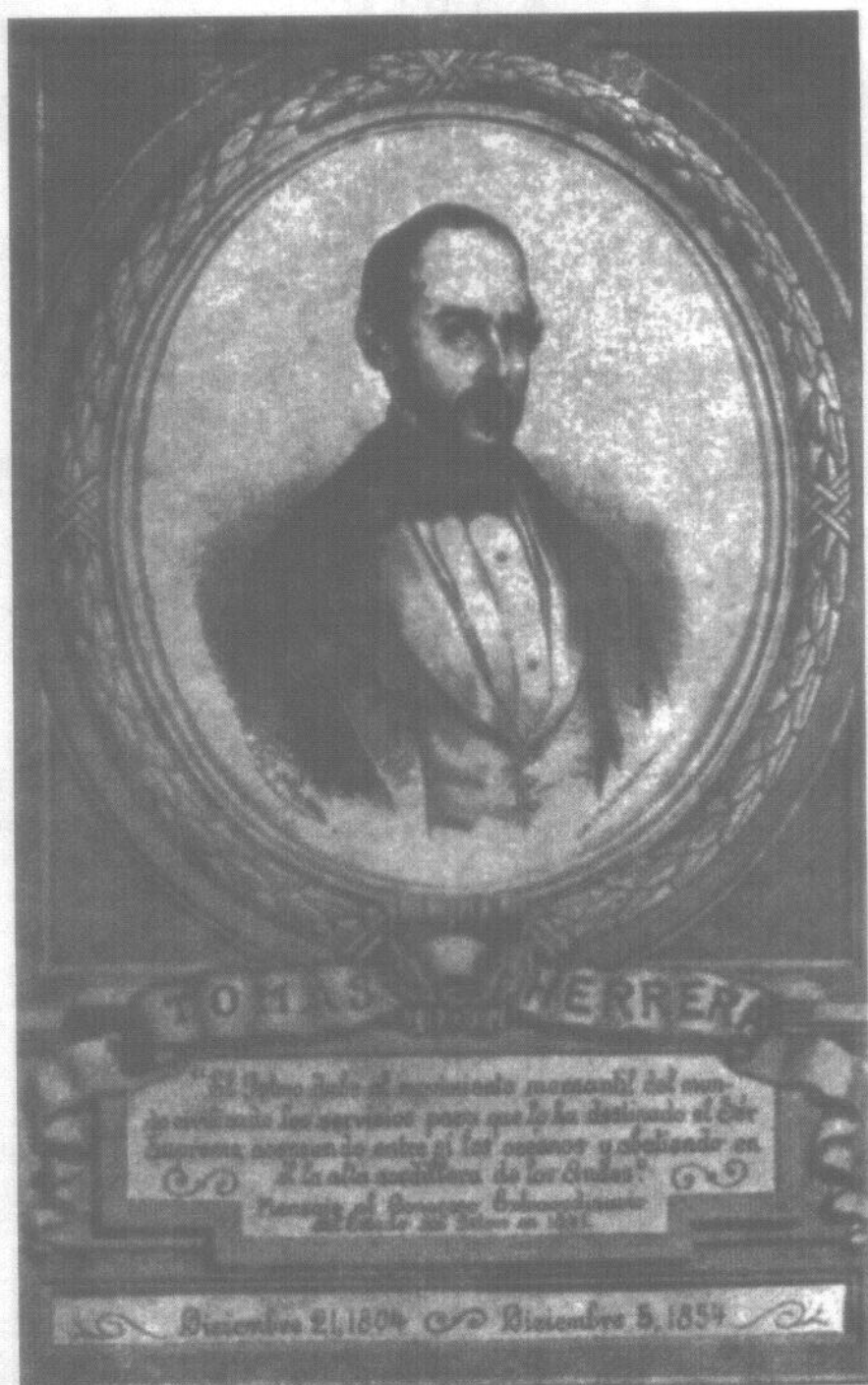
Resulta una tarea difícil formarse un juicio sobre la personalidad de Tomás Herrera, sin examinar su pensamiento político y económico, como una demostración de su constante preocupación por el destino del Istmo de Panamá.

La correspondencia de Tomás Herrera constituye un compendio documental de varios volúmenes, trabajo iniciado en 1928 con gran esfuerzo por Manuel de J. Quijano, con la colaboración de Enrique Juan Arce, Samuel Lewis, Octavio Méndez Pereira, Mario Galindo y Enrique A. Jiménez.

Esta obra fue complementada tras un esfuerzo sin paralelo de investigación histórica realizado por el Ingeniero Horacio Clare Lewis, tras un cuidadoso rastreo en diferentes fuentes de archivo en la ciudad de Santa Fe de Bogotá (Colombia)

En este trabajo se recogen artículos periodísticos, Memoriales, Ensayos, Manifiestos, Documentos Oficiales y multitud de cartas dirigida a las figuras más prominentes del acontecer político colombiano, y en donde se revela, en primera instancia, el talento superlativo de Herrera, aunado a su idealismo patriótico y a su afán constante de poner en alto sus elevados principios morales y políticos. No podemos desconocer que él fue un permanente defensor de la autonomía del Istmo, y un convencido de nuestro destino geo-económico por la importancia que el futuro deparaba a nuestra ruta transoceánica.

A nosotros nos resulta imposible condensar en breves páginas una visión del pensamiento de Herrera, como estadista, como hombre de ideas y como militar, bástenos remitirnos al testimonio de Guillermo Andreve quien lo califica como la figura de mayor relieve en nuestro siglo XIX...



TOMÁS HERRERO

El Jefe del momento momentáneo del mundo  
convoca los servicios para que lo ha destinado al Eje  
Internacional, poniendo entre el los oceanos y abriendo en  
la alta academia de los Andes.  
Fue el primer Presidente  
del Estado de Chile en 1854.

~ Diciembre 21, 1854 ~ Diciembre 5, 1854 ~



*“Las proezas de Herrera nos parecen fuera de humano molde y pertenecientes a lo fantástico, y no hallamos en su vida un solo momento de debilidad. De todos los héroes, llega ante nosotros su fama pura, limpia y brillante. Soldado prestigioso, nunca dejó de ser el ciudadano amante del derecho, a cuyo servicio consagró su vida”.*

Compatriotas del Ejército:

La defensa del Estado y el reposo público os están encomendados, y yo sé que sereis tan fieles como siempre. Sigo, pues, a conquistar la paz y la seguridad del Istmo, y desgraciado del que se oponga a este propósito.

Panamá, a 11 de diciembre de 1840.

TOMÁS HERRERA.

De una copia mecanografiada en el Archivo de Juan B. Sosa, actualmente en poder del Sr. Enrique J. Sosa.

### CIUDADANOS DE LA CONVENCION

Oído generalmente en América el clamor de la independencia del dominio español, el Istmo, por su voluntad, se filió entre los pueblos libres de este hemisferio, formando parte integrante de la República de Colombia, esclarecida, gloriosa, i fuerte, mientras la tiranía, i el desórden no se produjeran en su seno, patrocinados por el prestigio de un jenio ilustre malogrado. Desde entonces, que sacudimos espontáneamente la antigua i afrentosa subyugación colonial, para recobrar nuestros mas estimables derechos, abatidos por el sistema opresor, i de conquista de un monarca lejano, nosotros hemos estado contribuyendo con toda clase de continjentes por 19 años, para sostener la nación, á que hemos pertenecido, alhagados por la esperanza fundada de un feliz cambio de suerte, i persuadidos de que en los jefes supremos, i en los lejisladores de Colombia, i luego de la Nueva Granada, encontraríamos el patrocinio, que imperiosamente demanda la especial situación jeográfica de este país, el aniquilamiento del comercio, nuestra atrazada agricultura, la deficiencia de acción industrial, i algún tiempo después de la independencia, la incapacidad á que nos redujéran para levantarnos de tal postración, ora los empeños del patriotismo, la defensa del honor, i la gloria nacional, en la actitud guerrera que mantuvo Colombia algunos años, para libertar con sus gloriosas armas á nuestras hermanas Repúblicas del Sur, i ora la pasiva obediencia que, en medio de



*General Tomás Herrera*



*Tomás Herrera en la puertas de Bogotá (1854).*

tantos sufrimientos, hemos tenido al gobierno granadino, contra nuestros propios intereses, por conservar ilesa la fidelidad de nuestros compromisos, pero por desgracia en la época de la antigua Colombia no experimentamos mas que gravámenes i postergaciones, soportando en sus agonías las consecuencias lamentables de la dictadura, i las revoluciones que destrizaron la lei fundamental.

Sin embargo, ensayando nuestra resignación, i constituida la Nueva Granada sobre las ruinas de la autoridad dictatorial, por el espléndido triunfo de la libertad en 1831, justo era que pensásemos en volver á alimentar lisonjeras esperanzas de una protección segura a nuestra suerte: pero bien sabéis, Honorables Diputados, que la enérgica voz de nuestros comitentes, alzada, en los congresos de la Nueva Granada, las peticiones repetidas de las cámaras provinciales, los informes de los gobernadores, los reclamos de la prensa periódica, i de la sociedad "*Amigos del pais*" sobre el remedio A nuestras necesidades, produjeron al principio calumniosas sospechas contra la fidelidad de los istmeños, atribuyendo á miras de separación del resto de la Republica, el solícito cuidado de aliviar sus males, i mas tarde una ecsasperante indiferencia, en cuya situación apenas se han logrado á medias, leyes insuficientes al tamaño de nuestras ecsijenias, sin consulta de nuestros verdaderos intereses. Por consecuencia hemos palpado una tenaz resistencia a concedernos, aquello que mas necesitamos. amplias franquicias comerciales, aliento en la agricultura, i leyes liberales que atrajeran la población á nuestro estenso, i fértil territorio

Está al alcance de vosotros tambien, que semejantes males han tenido un alto progreso durante la administración retrógrada del Doctor Márquez fatal no solo para el Istmo, sino para la República entera, porque sometido á la peligrosa inspiración de las pasiones, asaltado con frecuencia de los delirios del poder, envanecido por las lisonjas, i obedeciendo al resorte de maléficas influencias, ha anonadado el patriotismo, i el mérito á las plantas del favor, atemorizado la libertad, menguado la integridad territorial, con oprobio de la dignidad de la República, i abierto los brazos á la superstición, i al fanatismo, abandonando al ecsito de sus caprichos el crédito, i adelantamiento de la Nueva Granada, i la causa de los pueblos, quienes viendo por todas partes conculcadas ignominiosamente la constitucion, i las leyes, i desechados con vilipendio sus mas ilustres defensores, se han sustraído de una administracion justamente mirada como ominosa, i que traza el camino de una dictadura.

Por estas causas es que el Istmo tomó el partido que tantas otras provincias hermanas, i celebró su pronunciamiento el 18 de noviembre en que



*Caricatura del General  
Tomás Herrera*

están uniformes los diez cantones que representais. Este dia, el primero i de vuestros trabajos, es glorioso para el Estado istmeño; porque parece que asoma la aurora de su felicidad. A vuestras luces, experiencia i desprendimiento patriótico, está confiada, Honorables Diputados, la obra importante de dar constitución, i leyes, a la mas interesante parte de la Nueva Granada, por la dichosa colocación que el autor de la naturaleza le señaló en este continente

No debo pretender que mi debil opinión que no tiene otro apoyo que mis sanas intenciones, i el fruto de una corta esperiencia, la reputéis como el resultado de la mas exacta investigacion, i en este concepto os diré con franqueza, que no contemplo por ahora conveniente, que el Estado se constituya de una vez en absoluta independencia, porque está por resolverse aun el grave problema de lo que resultará al fin de la contienda civil, que se ve tan ajitada en toda la República, entre las fuerzas del poder, i la opinion nacional, porque si como parece probable, la Nueva Granada volviese á organizarse, i reconstituirse bajo la forma de gobierno, i los principios convenientes á los diversos pueblos, que se han separado por necesidad del gobierno que ecsistía, la razón i la prudencia aconsejan tomar tiempo, para calificar i reconocer bien la conveniencia de formar todos los Estados un nuevo pacto de union, ó de gobernarse por sí solos soberanamente, porque sin tales conocimientos es, en mi concepto, arriesgado tomar una decision, compromisoria de nuestra dignidad, aparte de que seria preciso contar para hacerlo con una prevision, que hoy escede de todo calculo, en las tinieblas en que se halla envuelto el porvenir de la República, precipitada por su primer majistrado al abismo de los males es una guerra fratricida, i porque nuestras fuerzas naturales ecsijen que la estabilidad, i robustés del naciente Estado istmeño no consista en instituciones liberales solamente, aunque haya un acendrado patriotismo para sostenerlas.

Dar una **constitucion provisoria**, que escite una idea favorable de nuestras tendencias políticas, porque el pais está llamado á ser punto de tránsito, de los viajeros que pasan de uno á otro océano, i á estar dentro de poco en contacto con las demas naciones mercantiles del mundo, elegir los altos funcionarios del Estado, hacer las reformas, que la esperiencia haya manifestado como indispensables, ó que ecsija nuestra actual situación política, en las leyes orgánicas del régimen político, de la hacienda pública, de tribunales, del procedimiento civil, i credito publico, así como confeccionar cualesquiera otras que juzguéis absolutamente precisas, sin olvidar la de policía, he aquí, Honorables Diputados, los grandes objetos que llaman vuestra atención, i todo el ecsámen del saber.

Ansioso el gobierno de contribuir por su parte, en cuanto le fuera posible, para facilitaros el trabajo, que habeis de tener nombró con bastante anticipacion comisiones de ciudadanos ilustrados, que se encargasen de formar el proyecto de constitución, y de las leyes mas esenciales, los cuales os pasaré oportunamente, para que, si teneis a bien considerarlos, reciban de vuestras luces el sello de la perfección.

Como una de las cosas mas urgentes es el determinar la inversión que deben tener los fondos del tesoro nacional, indispensable es que os ocupéis de dar la lei que fije los gastos publicos del Estado. Para que podais conocer el monto de los ingresos, i egresos, se os pasará por la secretaria jeneral un estado de las rentas, con que puede contarse.

Tambien conviene, que fijéis la fuerza armada, que ha de haber en tiempo de paz, i en el de conmocion interior, señalando el contingente respectivo con que ha de contribuir cada canton. Para el caso de invasion exterior, no me parece que deba hacerse designacion ninguna, sino facultar al Ejecutivo para que levante tanta cuanta sea necesario para repeler el enemigo, i conservar la independendencia, i seguridad del Estado, puesto que cuando este se halla en peligro, todos los ciudadanos capaces de tomar las armas deben ser soldados de la patria.

La situacion del tesoro nacional mantiene un buen aspecto, pues apesar de las erogaciones que se han hecho, con motivo de nuestra transformación, los empleados han tenido hasta hoi su sueldo integro, cuando antes de ella solo percibían una corta parte, ó la mitad de él. Es de suponerse que si hai esmero en economisar cuanto sea posible los gastos públicos, podremos mantenernos sin sufrir los conflictos de la miseria, que es la mas grande de las calamidades para un Estado.

Satisfactorio me es deciros, que actualmente están ocupados con efectos del comercio todos los almacenes de la aduana, i que ha sido preciso, por primera vez, alquilar almacenes de particulares, por no ser suficientes los del gobierno, lo que persuade á creer de una parte, que los negociantes que trafican por esta vía, emprenden con la mayor confianza sus especulaciones, seguros de la proteccion, i garantía legal del gobierno, i de otra, que los ingresos del erario istmeño serán en este año de mas monta que en el pasado.

Después de haberos hecho una reseña del buen estado que tiene el tesoro, es preciso que sepais que el gobierno solo cuenta con el tabaco suficiente para el abasto de cinco meses: que se ha invitado con el fin de que se presentaran contratas para proveer de la especie á la renta de ese ramo, i

que la única propuesta que se ha ofrecido á la consideracion de la jefatura superior, se ha reputado, despues de un prolijo ecsámen, gravosa al erario, e inadmisibile por consiguiente; que es probable que los que pudieran entrar en negocio al respecto indicado, aspirarán á conseguir grandes ventajas, aprovechando la deficiencia en que nos encontramos de ese articulo uno de los primeros de consumo en nuestros pueblos, i acaso persuadidos de que nos sería difícil adquirirlo oportunamente i con las racionales conveniencias que solicita el Estado. En esta intelijencia, me atrevo a indicaros, que para evitar los efectos de una perjudicial negociacion, podría adoptarse, entre otros medios, el de que se tomase en clase de préstamo de la caja decimal la suma necesaria para enviar un comisionado del gobierno, bien a los Estados Unidos, ó á alguno de los puertos del Sur á contratar, i traer el tabaco suficiente. De esta indicacion haréis el uso, que juzguéis mas provechoso.

No debo pasar por alto llamaros la consideracion hácia la conveniencia que hai, i aun podría decir, la necesidad, de que se establezca una Factoría en el canton de Alanje, porque además de que los capitales que pasan a países estrangeros, ó á cualesquiera otros de los Estados hermanos, quedarían entre nosotros, no esperaríamos las urgencias, que hoy se tocan en la adquisicion del tabaco para el abasto del público, al paso que este importante ramo de agricultura tomará entónces todo su vuelo, con positivo beneficio del gobierno, i de la riqueza del Estado.

Nuestras incipientes relaciones con las demas provincias pronunciadas, se hallan en la mejor intelijencia, i continuaran cultivandose de la misma manera. En nada se han alterado, por parte del Istmo, las que ha tenido la Nueva Granada con los gobiernos estrangeros, i al de S.M.B., al de los Estados Unidos del Norte América, i al del Ecuador, con cuyas naciones mantenemos mas relaciones comerciales, se les ha manifestado oficialmente por la jefatura superior, la seguridad en que deben estar, de que ellos i sus subditos encontrarán en este país todos los miramientos, i consideraciones que han disfrutado hasta ahora.

Bien persuadido de que debe haber la mas grande religiosidad en guardar, por la parte que á nosotros toca, los solemnes compromisos que tiene la Nueva Granada con sus acreedores, los fondos del credito publico destinados al pago de aquellos, han sido, i serán mirados siempre, como cosa sagrada, sin que se distraiga su aplicación por motivo alguno, pues de esta manera probaremos incontestablemente nuestra buena fe, i el respeto que tenemos á toda obligacion publica que nos afecte, contraida con legitimidad por el gobierno, del cual nos hemos separado.

Al agente de la Compañía franco-granadina se le ha hecho saber de un modo bien explicito, que el gobierno istmeño no embarazará el uso del privilegio concedido á los empresarios, para abrir el camino intermarino, i que por el contrario dara toda asistencia para el logro de tan deseada empresa.

De acuerdo con el consejo de gobierno, he dictado aquellas medidas que las presentes circunstancias ecsijen para estar alerta á cualquier invasion que pudiera hacerse en el territorio, mientras las fuerzas del gobierno central permanecen en la actitud hostil, ó amenazante contra las provincias pronunciadas, oponiendo la violencia á la opinion jeneral, i sembrando el terror, para abrir un paso franco por medios indirectos á una autoridad suprema discrecional.

La comision lejislativa provisoria, que ha dado pruebas de intelijencia, de consagracion al desempeño de sus funciones, i de interes por la causa de nuestra transformacion, ha espedido varios decretos, que oportunamente se os pasarán para vuestro ecsámen, i que dispongáis de ellos lo que tuviéreis a bien.

El ejército permanente ha observado una conducta ejemplar en nuestro cambio político, pues á tenor del precepto constitucional, en ningun caso ha pretendido tener el carácter de deliberante, i antes bien, conformandose con el voto popular, ha apoyado el pronunciamiento del 18 de noviembre, i ofrecido una prueba inequivoca de respeto á la voluntad publica, espresada fuera del influjo de las armas, i de toda coacción de las autoridades constituidas.

La guardia nacional ausiliar ha prestado, i continua prestando sus servicios de una manera que recomienda mucho su patriotismo i entusiasmo, i se nota por hechos positivos su bien pronunciada decision á sostener, en el reposo, ó en el peligro, la seguridad, i los fueros del Estado. El gobierno ha espedido las órdenes correspondientes, para que se arregle en todos los cantones con la mayor actividad, i dentro de poco, los cuerpos de que se compone, estarán en capacidad de presentar una fuerza respetable, que unida á los veteranos, servirá de ejida á nuestra seguridad exterior sin temor alguno.

La tranquilidad publica no se ha visto turbada ni un solo momento: la transformacion ha producido el destierro de los partidos políticos, que ecsistian antes de ella, i dado un punto de union á los ciudadanos de todas clases. Se han hecho á la concordia homenajes publicos, i pribados, i en accion mas segura el poder de las leyes, i las garantías que ellas conceden, los pueblos han hecho un tránsito de la administracion central, de que se



han emancipado, a la del Estado istmeño, sin sentirse tal cambio por otra cosa, que por la novedad, que ellos mismos han aplaudido con muestras de contento, i regocijo. Ojalá sea duradera esta dichosa situacion, que descubre un vasto campo de alhagueñas esperanzas!

No obstante las ventajas de que antes he hablado, uno de los graves vacios, que necesariamente presenta el actual orden de cosas, es la falta de una corte suprema, que forma la primera escala del poder judicial, porque sin que haya esta alta autoridad, bien sabéis que en los casos de la lei no podria haber recursos de tercera instancia, con notable perjuicio de los interesados, que quisieran usar de él, ni se fenecerian las causas militares, cuyo conocimiento está atribuido en ultima inspeccion a la referida suprema corte. A vuestra sabiduria toca remover con prontitud tanano obstaculo del modo mas compatible á nuestra peculiar situacion.

Durante el tiempo de mi administracion provisoria, de que me encargue solo por respetar los votos de la asamblea popular, mis conatos se han cifrado en corresponder debidamente la honrosa confianza, que en mi depositaron los pueblos, en circunscribirme a la órbita, que me trazo el pronunciamiento de 18 de noviembre, en no hacer innovaciones de jenero algun respecto a la marcha de los negocios publicos, i en guardar justicia a cada cual de mis conciudadanos con recto ánimo, procediendo aun en las providencias de menos entidad con acuerdo del consejo de gobierno, a cuyas luces, i patriotismo, es muy justo que tribute en este lugar mis respetos por el empeño, asiduidad, i acierto que ha tenido para asistirme en el despacho de los negocios del gobierno.

Antes de concluir este mensaje, os debo protestar. Honorables Diputados que los mas ardientes votos de mi corazon serán siempre, porque en los trabajos de tan augusta asamblea, todo sea digno de su objeto, i de nuestra cara patria, sin que una sola vez se empañen los timbres del Patriotismo, que debéis llevar como los primeros escopidos del pais, para decretar su destino.

Os esta encomendado fijar las sólidas bases, que han de sostener el edificio del Estado istmeño, levantado entre los conflictos que han sobrevenido a la Nueva Granada por las causas, de que os he dado cuenta. Indebido seria con tales antecedentes, encarecer a vuestra ilustracion la esmerada consulta, con que habéis de proceder en los actos legislativos, cualquiera que sea su importancia, pero valiendome del pensamiento de un ilustre conciudadano nuestro, que poco ha arrebató la muerte, para desgracia de la República, considerad, que todas las pasiones estan prontas a prestar

sus servicios contra las reformas opuestas al voto popular, i que no debemos desconocer, que la empresa que hemos acometido, i llevaremos al cabo, es ardua, i progresiva. Adquirid, pues, un título seguro de reconocimiento en la gratitud de los pueblos, i coronad sus esperanzas con el ecsito mas feliz.

Panamá á 1º de marzo de 1841.  
TOMÁS HERRERA.

Panamá: Por José María Bermudez – 1841  
Archivos Nacionales de Panamá –

---

## ALOCUCIÓN

### DEL PRESIDENTE DEL ESTADO DEL ISTMO A SUS HABITANTES

Conciudadanos: Yo os saludo y os dirijo la palabra en circunstancias solemnes. En Noviembre de 1840 cuando se hicieron en las antiguas provincias, Panamá y Veraguas, los pronunciamientos populares constituyéndose en Estado soberano, manifesté decidida repugnancia á encargarme del timón de los negocios, porque la idea de los sacrificios consecuenciales omprimía y de antemano lastimaba mi alma: porque siempre miré con horror las vías de hecho para cambiar ó modificar las formas del poder público; porque para mí, además de un deber, ha sido una pasión el respeto por las instituciones juradas, pasión y deber que alguna vez me pusiera en pugna con el supremo magistrado, sacrificando mis personales ventajas; en fin, por los puros goces que en el reposo de la vida privada me proporcionaban mi tierna esposa y mis inocentes hijos.

Cedí finalmente al mandamiento del pueblo, porque él era la expresión de la voluntad general bien pronunciada, y porque habiendo entrado conmigo mismo en el análisis de los motivos, los hallé poderosos y dignos de la aprobación de las naciones civilizadas.

Por el Sur una guerra de poca significación en su comenzamiento y que pudo, si se hubiese obrado con tino por parte del gobierno, sofocarse, había tomado cuerpo é interrumpido del todo la comunicación por el Pacífico con la capital residencia del gobierno, y con las demás provincias centrales; los pueblos sublevados en el Norte, después de haber batido en el campo de las fuerzas del Gobierno, amenazaban desde la distancia de ocho leguas con sus huestes vencedoras la ciudad de Bogotá; el Presidente de la Nueva

Granada con la apariencia de la fuga y del convencimiento de la justicia del uniforme grito de los insurreccionados, había abandonado la silla y marchado á Popayán ocultamente; Mompo y las provincias de la Costa del Atlántico, a saber, Santa Marta, Cartagena y Río de Hacha, habían hecho sus respectivos pronunciamientos proclamando la federación y constituyéndose en Estados independientes, lo que también producía una absoluta incomunicación con Bogotá por el mar de las Antillas... Tal era en resumen el estado político y militar de la Nueva Granada en Noviembre de 1840; el pacto social de 1832 estaba roto y destruido: para el Istmo había dejado de existir el gobierno central, y por lo mismo el principio de acción, la base indispensable de sus administraciones nacional, provincial y municipal; esta porción se encontraba de hecho en posesión plena del ejercicio de su soberanía, concentrado antes por tiempo y con condiciones en el gobierno general. Deliberó, pues, libremente, y como el efecto de una deliberación libre es una resolución voluntaria, resolvió constituirse en los términos en que hoy se halla constituido. Desde aquellos días, en los cuales una era nueva empezaba para el Istmo, desaparecieron los partidos, cesaron las animosidades, los combatientes en el circo de la política se reconciliaron cordialmente y un solo grito resonó desde las márgenes del Darién; hasta las fronteras de Guatemala, y desde las playas del mar del Sur hasta las del Océano Atlántico.

Si, pues, está fuera de toda duda que el Istmo pudo y debió consultar su existencia en aquellas circunstancias, la discusión podía recaer únicamente sobre sus obligaciones respecto del gobierno central, después de haber cesado los motivos de incomunicación. En cuanto á esto quiero contestar aduciendo la muy moderada doctrina de un político norteamericano bien conocido por sus obras: "Los derechos de un hombre sobre otro dependen de las relaciones que hay entre ambos, y si una de las partes quebranta injustamente una relación existente, claro está que no puede valerse de su misma transgresión para Adquirir nuevos derechos. Mas si se altera una relación existente sin que ninguna de las partes haya tenido culpa, sus obligaciones y derechos respectivos deberán arreglarse entonces conforme á las relaciones nuevamente adquiridas y no conforme á las antiguas".

Con una población de ciento veinte mil habitantes, con un terreno distinguidamente feraz, en las producciones de los tres reinos de la naturaleza, con hermosos y seguros puertos sobre uno y otro mar, con plazas fuertes bien situadas, en fin, con un conjunto de elementos que no esperan sino la acción benéfica de leyes adecuadas para desenvolverse, podrá negarse al Istmo la capacidad de existir como Estado independiente? Esta pretensión

injusta condena los esfuerzos gloriosos de tantas naciones que en su principio fueron menos y que hoy figuran en la lista de los pueblos pujantes.

Privilegiado por la Divina Providencia, el Istmo contiene en sí un germen de engrandecimiento negado á todos los demás puntos del globo, el cual consiste en estar llamado á ser el emporio del comercio universal por medio de una comunicación intermarina ya sea acuática, ya terrestre, ya mixta. El Istmo debe un día venturoso recibir tributo de todas las naciones de las cinco partes de la tierra, y todas las naciones tienen derecho á que se les facilite por esta vía el cambio de sus diversos productos. Pero es seguro que tal acontecimiento no tendrá lugar nunca, mientras que el Istmo haciendo parte de la Nueva Granada, haya de recibir de ella sus leyes. Nuestras necesidades son peculiarísimas y exigen peculiarísimas disposiciones. Un Congreso general que se reúne á más de trescientas leguas de distancia, jamás legislará convenientemente para nosotros, porque lo impiden i la falta de conocimientos locales en sus miembros, la emulación ó celos, que, aun sin apercebirse ellos, animan á las diferentes diputaciones, el aflujo de negocios generales de que siempre se dispone con preferencia, la dificultad de obtener informes, pues cuando más corrientes han estado los medios de comunicación, la correspondencia ha gastado, por lo general, en venir y volver, el término de tres meses... Si esto se duda échese una mirada retrospectiva: en tres centurias de coloniaje y en dos décadas de República, el Istmo ha permanecido estacionario ó ha retrogradado.

Ni se presume que el Congreso general habría de satisfacer nuestras necesidades reformando la Constitución de 1832 y estableciendo, más ó menos modificado, el sistema federativo, único que nos conviene, pues la idea de separación del Istmo ha sido siempre rechazada como un principio de desorganización semejante á la que, en la primera época de la República, entregó estos países al monarca español en el año de 1815 y siguientes. Se acostumbra calificar al gobierno federativo de teoría ensayada sin suceso, lo contrario es la verdad, pues la historia política del Nuevo Mundo enseña que y al unitario como de felices resultado en la práctica, sin apercebirse de que la forma federal en un gobierno es la que mejor ha probado.

Consideré, en fin, para mi resolución, los multiplicados ejemplos de tantos pueblos, que consultando sus propias necesidades, se han separado de hecho de la asociación política de que hacían parte, y se han constituido en naciones soberanas, sin esperar á obtener su separación de las reformas de las respectivas constituciones; y esto en circunstancias de existir motivos para mirar como fácil aquella reforma. No hablaré de los Países Bajos, de

las Colonias españolas, francesas é inglesas en las islas y tierra firme, de Tejas en Méjico, y de otros muchos y me contraeré á Venezuela y Ecuador porque si alguna diferencia se halla entre el hecho de haberse constituido aquellos pueblos y el hecho de haberse constituido el Istmo, es un exceso de justicia en favor de éste. A la sanción del pacto político de 1821 concurrieron por medio de sus representantes la Nueva Granada, Venezuela y Ecuador; hasta transcurridos diez años no podía alterarse aquel pacto, según su artículo 191; pero las necesidades emergentes exigieron otra cosa, y antes de este período se separaron por el Norte y por el Sur de Colombia secciones que luego, cada una consolidó su existencia independiente con instituciones propias. El Congreso de 1830, en el cual estaban representados los Departamentos que formaban la República de Colombia, muy lejos de decretar el sometimiento por la fuerza de las armas, envió sujetos respetables y condecorados, como mensajeros de paz acerca de las secciones desidentes, y en su decreto de 11 de Mayo, que ha merecido que en la colección de leyes se le conserve como memorable determinación de importancia política, consignó principios que siempre se citarán como ejemplos notables de justicia, de circunspección y de saber. La Convención de 1832 autorizó expresamente al Poder Ejecutivo los Departamentos del Ecuador Azuay y Guayaquil, sin que aquel ilustre cuerpo le ocurriese que debieran ser sometidos contra su voluntad. Esta misma Convención mandó adoptar de preferencia los medios de paz para la reincorporación del Departamento del Cauca.

Para que resalte más la conveniencia de los ejemplos aducidos, preciso es no desconocer no olvidar dos hechos de los cuales es el primero que en una época el Istmo formaba por sí una Capitanía General con audiencia y cancillería real, del mismo modo que Venezuela y Quito, como lo comprueba la ley 4a., título 15, libro 2o., de la Recopilación de Indias; el segundo es, que el Istmo hacía parte de la Nueva Granada, porque lo era de Colombia, á la cual se asoció libremente por acta popular el 28 de Noviembre de 1821.

Tan robustos motivos justifican cumplidamente la conducta del pueblo Istmeño en haberse constituido, y la mía en haber aceptado la primera magistratura, á la vez que marcarían con el sello de la injusticia, de la reprobación y de la ignominia al Gobierno central, si pretendiese someternos por medio de las armas. Hago la justicia á algunos de los que encabezan aquel Gobierno, de pensar que apreciarán el valor de las razones bosquejadas, que escucharán los acentos de la sana política, y que, por lo mismo, reconocerán nuestra soberanía, ú ocurrirán á medios suaves y

pacíficos. El General Herrán llamado á curar las heridas de la patria, ha manifestado en otras veces sentimientos magnánimos y amor á la justicia, y no dudo que impuesto de mi carta oficial de 8 de Julio último, de que os dí cuenta, querrá entenderse con este Gobierno por las vías que tienen trazadas el derecho público de las naciones, antes que sacrificar más victimas á la discordia civil.

Mas yo no debo ocultaros, que es posible una invasión contra nosotros, pues acaso sucederá que se escuchen con preferencia las sugerencias de exterminio de aquellos malos granadinos, que quieren que la cuestión se discuta en los campos de batalla y se decida á fuego y sangre; esto es más temible después del fracaso de la Chanca y de las ocurrencias que han venido á complicar la cuestión en la Costa.

En este caso el peligro se acerca: es preciso oponer la fuerza á la fuerza, y si con la guerra se nos quiere esclavizar y vilipendiar, con la guerra debemos sostener nuestros fueros. Unidos en contorno del Gobierno, y poniendo en acción nuestros abundantes recursos seremos temibles, seremos poderosos.

Antiguo soldado de la independencia y de la libertad de esta tierra, yo os aseguro que cuando se guerrea por una causa justa alistarse es un placer, entrar en combate una gloria y triunfar la más dulce de todas las satisfacciones. Nuestro deber está consagrado por vuestra libre y espontánea voluntad y convertido en obligación por el generoso precepto que os habeis impuesto de servir y defender á la patria, haciéndole el sacrificio de la vida, si fuere necesario. No es mi causa la comprometida, es la de todos; vais á defender contra injustos agresores la majestad del pueblo, vuestras propiedades, á vuestras esposas y á vuestros hijos; vais á defender la sencilla inocencia de vuestras costumbres y la pureza de vuestra moral; vais á defender sobre el terreno que os dejaron vuestros mayores cuanto tiene de importante el hombre virtuoso.

Recordad la época, la desventurada época anterior á nuestra emancipación de Bogotá, y jurad á Dios perecer todos antes que tolerar que aquellos sufrimientos se repitan; entonces la parte más florida de vuestra población, y de la que más tenía que esperar la agricultura, era arrancada de entre nosotros para ir á sacrificarse en lejanas tierras, sosteniendo guerras imprudentes como la de Pasto; entonces, desde una capital orgullosa con los recursos de las Provincias, se os miraba con desprecio; entonces la voz de vuestros escogidos, esforzada tantas veces en el Congreso Nacional, era desatendida ó mal interpretada; y como resultado de todo, se mantenian

obstruídas las fuentes de vuestras riquezas, haciéndonos sentir las amarguras de la miseria. Si por un infortunio no esperado ciertamente, llegásemos ahora á ser sometidos, la suerte del Istmo sería la más triste y la más desesperante, pues á los males pasados se agregaría contribuciones forzosas, presidios, trabajos forzados, confinamientos, expulsiones y banquillos, ¿Quién aguantaría el orgullo feroz de nuestros vencedores y la insolencia de sus partidarios?

Un movimiento simultáneo de patriotismo, un esfuerzo decidido, y el honor de las armas del Istmo quedará bien puesto. Os sobra poder: soldados veteranos con jefes y oficiales que brillaron en la gloriosa Colombia, cuatro mil y más guardias nacionales, la juventud ardiendo en el amor de la gloria y llena de esperanzas, los ciudadanos todos capaces de llevar las armas, forman una masa ingente de poder y de fuerza á la cual apoyan la naturaleza de nuestro territorio y mil consideraciones más que vosotros conocéis.

Cuando me alzasteis al puesto que ocupo fue en la inteligencia y con la condición de que me ayudaríais con todos vuestros recursos, pues el magistrado popular no tiene otros que los del pueblo. Me habéis entregado, por medio de vuestros legítimos representantes, una Constitución que explica vuestro querer: fiel á mis promesas no permitiré que ella sea hollada sin que antes se pase sobre mi cadáver. Vosotros sois testigos de mi lealtad á mis deberes; estad seguros que donde se presente el mayor peligro, allá en defensa del honor, me encontraréis á vuestra cabeza. Seguidme, y siempre os hallaréis en la senda del honor.

Panamá, 27 de Septiembre de 1841.

TOMÁS HERRERA.

NOTA: Tomado de la obra

CORRESPONDENCIA Y OTROS DOCUMENTOS  
DEL GENERAL TOMÁS HERRERA.

Compilación, Versión y ordenación de Horacio Clare Lewis.

## *De su última voluntad*

REPUBLICA DE LA NUEVA GRANADA

Jeneral en Jefe  
del Ejército Constitucional  
del Norte

Num. 585

Cuartel jeneral en Bogotá a 5 de Diciembre  
de 1854

Al Señor Coronel Agustín Codazzi  
Jefe de E. M. J. del ejército del Norte

Acompaño á V. la **declaracion que hizo el lamentado General Tomas Herrera** dos horas despues de ser herido, i cuyo documento está suscrito por el Capitán Jacinto Corredor. Al pie de dicha declaración hallará V. mi resolución i se servira darle el debido cumplimiento.

Soi de V. mui atento Servidor

T. C. de Mosquera

El infrascrito Ayudante de campo Secretario del Ciudadano Jeneral Tomas Herrera segundo Jefe del ejército constitucional del Norte i comandante en Jefe de la tercera división; declaro bajo mi palabra de honor:

“Que en este dia, dos horas despues de haber sido herido mortalmente el Ciudadano Jeneral Herrera, me llamó i tomándome de la mano me dijo: “Corredor, mi querido amigo i compañero; nadie me curara esta herida, mi muerte es un hecho seguro; cuide Ud. de mis hijos; cobre seiscientos pesos \$600 que se me deben de viatico como Representante al Congreso de 1854; cobre mis sueldos de Jeneral, de los cuales estoi cubierto hasta Agoto último habiendo recibido de aquel mes para adelante solamente mis raciones hasta el 25 de Noviembre pido: haga Ud. que se paguen cuatrocientos pesos \$400 que debo á Vols i tres cientos á Logan; i advierte que por conducto del Señor Miguel Saturnino Uribe, he pagado el cuidado i enseñanza de mi hijo hasta Diciembre procsimo.



Que en seguida tomó dos anillos i un sellito, de poco valor que usaba, i entregándomelos se espresó así: "Use Ud. estas sortijás como la última prueba de mi cariño: entregue Ud., con el mismo objeto, á mi ayudante Clodomiro Tejada mis espuelas de plata i a mi otro Ayudante Ramon Corral mi ruana de pellon".

Que estas fincas entregadas por mí conforme á las anteriores disposiciones. Que el Jeneral Herrera viendo que mi amigo el Dor. Antonio María Pradilla se habla conmovido fuertemente con su vista, le dijo: "Doctor, la muerte de un hombre nada importa; no hai que arredrarse; trate Ud. junto con sus nobles compañeros de seguir defendiendo i apoyando la República; yo espero que, los sanos principios que la constituyen se haran eternos en la Nueva Granada: Que en la tarde de este mismo día vino el Ciudadano Jeneral Pedro Alcántara Herran á visitar al Jeneral Herrera i despues de hacerle las mas jenerosas ofertas añadio; "Jeneral Herrera, no tenga Ud. cuidado por la suerte de sus hijos; ellos son los hijos de la Patria i yo cuidaré de su porvenir". A esto contestó el Jeneral Herrera dándole las gracias, aceptando sus ofertas i diciéndole que esperaba que sus hijos seguirian bien bajo su protección, una vez, que él se encargaba de manejar todo lo concerniente á la familia. En consecuencia, juzgo que el mencionado Jeneral Herran quedó representado al mismo Herrera:

Que el Ciudadano Jeneral José María Ortega tambien le hizo bondadosas ofertas con el mismo fin, las cuales no aceptó el Jeneral Herrera por haber admitidó con fervor ,del Cno. Jeneral Henan:

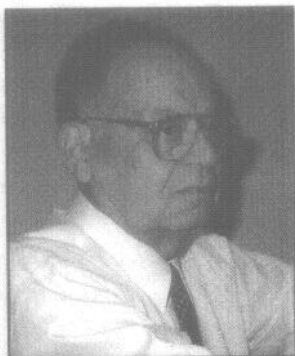
Que los intereses que constituyen el equipaje de campaña del Jeneral Herrera, quedan á mi disposicion para entregarlos conforme á las órdenes superiores: I en fin: que el mencionado Jeneral Herrera me ha comisionado para hacer que su equipaje formal ecistente en casa del Señor Dundas Logan, sea entregado debidamente á quien corresponda.

I para su constancia firmo la presente declaracion en Bogotá á cuatro de Diciembre de mil ochocientos cincuenta i cuatro.

Jacinto Corredor

## *Nuestros Colaboradores*

### **1. DEMETRIO C. TORAL**



Arquitecto con Especialización en Restauración de Monumentos y Planeamiento Educativo, Ex Decano de la Facultad de Arquitectura, es Profesor Titular de Historia del Arte en la Universidad de Panamá. Fue Director del Patrimonio Histórico I.N.A.C. y Director del ICASE, Universidad de Panamá. Asesor del Proyecto Cultural PNUD/ UNESCO y Director de la Comisión de Promoción Cultural de la Facultad de Arquitectura (COPROCUFAR). Ha publicado con otros autores, La Arquitectura vernacular de Panamá.

### **2. MICHELL DE LA OSSA PRIETO**



En 1995, termina sus estudios universitarios, obteniendo el título de Licenciatura en Periodismo en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Panamá. Durante 1999, escribió artículos para la revista panameña Millenium.

Laboró como Asistente Ejecutiva en la Oficina de Información de la Presidencia de la República; en el diario El Universal, como Reportera y otros cargos más; en el presente labora como Asistente del Editor de Mundo Marítimo en el diario El Universal de Panamá/Mundo Marítimo.

### **3. EYRA MARCELA REYES RIVAS**



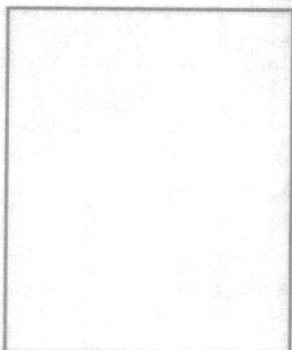
Licenciada en Filosofía e Historia por la Universidad de Panamá. Maestría en Historia de América por la Universidad de Santiago de Chile y candidata al doctorado por el Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile. Docente en el Departamento de Historia de la Universidad de Panamá y la Universidad Santa María La Antigua. Es además, autora de numerosos artículos, exposiciones y ponencias a nivel nacional e internacional, sobre condición de la mujer en la historia.

#### 4. ARIEL JOSE GARCIA AGUILAR



Licenciado en Sociología. Profesor en Educación Media con Especialización en Sociología. Post-Grado en Docencia Superior, Universidad de Panamá. Docente en el Centro Regional Universitario de Coclé. Ha participado como ponente en diversos seminarios y congresos. Ha dictado conferencias en el área de las Ciencias Sociales y escrito varios monografías y ensayos. Actualmente, cursa la Maestría en Investigación y Docencia Superior, Universidad del Istmo.

#### 5. MOISES PASCUAL



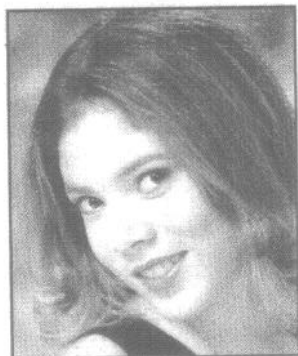
Nace en la Ciudad de Panamá en 1955. Al igual que Baudelaire escribe su primer poema a los quince años y, desde entonces no ha cesado de escribir poemas, relatos y artículos periodísticos, muchas veces en silencio. Poeta, narrador, periodista, y pintor ocasional. Ha publicado los poemarios *Los Infelices*, *Los Versos de Alejandra*, *Proclama del Amor en Guerra*, *Palomas al Atardecer*, y *Jugar a la Vida*. También el libro de relatos infantiles *La Casa del Pecesito*. Ha residido en Nicaragua y Barcelona, España. En la actualidad vive en Menorca, Islas Baleares.

#### 6. DIAMEYA DOMINGUEZ CORDOBA



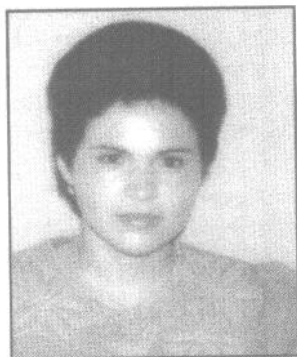
Magister en lingüística aplicada con especialización en Redacción y Corrección de Estilo. Escuela de Español. Facultad de Humanidades. UNACHI (Chiriquí) -2,000. Licenciada en Humanidades con Especialización en Español y Profesora de Segunda Enseñanza con Especialización en Español, Título Obtenido en la Universidad de Panamá, Centro Regional Univesitario de Los Santos. 1991.

## 7. LILIANA DEL CARMEN DE FRANCO R.



Nace en la ciudad de Panamá, el 11 de diciembre de 1980. Cursó estudios secundarios en el Instituto Cultural Bilingüe, obteniendo el certificado de Bachiller Bilingüe en Ciencias, Letra e Informática. Ha tomado cursos y seminarios, como: *Elaboración de Taller Empresarial; Psicología...100 años después; Niños Emocionalmente Sanos*. Actualmente cursa el II año diurno en la Escuela Psicología de la Facultad de Ciencias Sociales en la Universidad Santa María La Antigua.

## 8. ITZELA BATISTA GONZALEZ

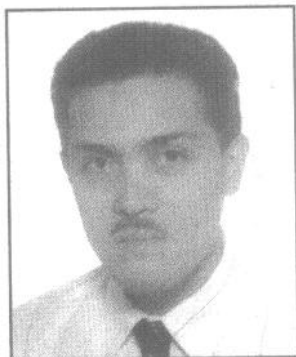


Estudios de bibliotecología de la Universidad Nacional de Panamá. Diversos seminarios especializados sobre administración de bibliotecas.

Directora-fundadora de la Biblioteca especializada del Banco Nacional de Panamá "Biblioteca José Agustín Arango Chiari" (Especializada en Banca, Moneda y Crédito).

Ha escrito varios ensayos sobre el folclore nacional y sobre el tema de la importancia de la lectura en *La Revista Cultural Lotería*.

## 9. OVIDIO GOMEZ B.



Nace en la ciudad de Panamá, el 1 de diciembre de 1959. Obtiene el título de Licenciado: Relaciones Pública en la Universidad de Panamá y luego el de Master: Ciencias de la Información en la Universidad de España. Hace investigaciones sobre "*La Revista Lotería como Instrumento Formador de Imagen a la Lotería Nacional de Beneficencia*"; "*Cómo Mejorar el Diseño de las Publicaciones Editadas en las Oficinas de Relaciones Públicas del Estado*". Colaboró con el Diario La Prensa, Diario Crítica Libre; Revista Cultural Lotería No. 423.